

0067886 11-24
Office AU # 1210(8)
Remitter: ANDERSON KILL PC
Purchaser: JOHN DUNN
Purchaser Account: xxxxxxxx4722
Operator I.D.: k009654
Funding Source: Paper Item(s)

CASHIER'S CHECK

SERIAL #: 6788602373

ACCOUNT#: 4861-513596

December 9, 2024

PAY TO THE ORDER OF ***U.S. EMBASSY BERN***

**Two Thousand Two Hundred Seventy-Five and 00/100 -US Dollars **

\$2,275.00

Payee Address:
Memo:

WELLS FARGO BANK, N.A.
1156 AVENUE OF THE AMERICAS
NEW YORK, NY 10036
FOR AUTOMATED CHECK VERIFICATION
CALL: (480) 394-3122

VOID IF OVER US \$ 2,275.00

NON-NEGOTIABLE

Purchaser Copy - Page 1 of 2

FB004 (10/19) M4203 30188337

PRINTED ON LINEMARK PAPER - HOLD TO LIGHT TO VIEW. FOR ADDITIONAL SECURITY FEATURES SEE BACK.

CASHIER'S CHECK

6788602373

0067886 11-24
Office AU # 1210(8)
Remitter: ANDERSON KILL PC
Operator I.D.: k009654

December 9, 2024

PAY TO THE ORDER OF ***U.S. EMBASSY BERN***

**Two Thousand Two Hundred Seventy-Five and 00/100 -US Dollars **

\$2,275.00

Payee Address:
Memo:

WELLS FARGO BANK, N.A.
1156 AVENUE OF THE AMERICAS
NEW YORK, NY 10036
FOR AUTOMATED CHECK VERIFICATION
CALL: (480) 394-3122

VOID IF OVER US \$ 2,275.00

Murina S. Can
CONTROLLER

⑈6788602373⑈ ⑆121000248⑆4861 513596⑈

FedEx

Express Package
US Airbill

FedEx Tracking Number **8182 8357 9849**

1 From Please print and press hard.

Date

Sender's FedEx Account Number

71999 6558

Sender's Name

Clerk of the Court, Thomas A. Hallwig

Company

U.S. District Court - Southern District

Address

of New York - Office of the Clerk - 500 Pearl St

City

New York

State

NY

ZIP

10007

2 Your Internal Billing Reference

OPTIONAL

3 To

Recipient's Name

Sec of State, Dir of Consular Svcs

Company

Office of Policy Recs, Inter Agency Liaison

Address

CA/DCS/POL/ U.S. Dept of State

Address

We cannot deliver to P.O. boxes or P.O. ZIP codes.

Address

SH-244th rd-2201 E Street

City

Washington

State

DC

ZIP

20500

Use this line for the HOLD location address or any continuation of your shipping address.

Hold Saturday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

Hold Weekday

4 Express Package Service

*To most locations.

Next Business Day

FedEx First Overnight

Earliest next business morning delivery to select destinations. Signature required. Delivery on Monday unless Saturday delivery is selected.

FedEx Priority Overnight

Next business morning. Friday shipments will be delivered on Monday unless Saturday delivery is selected.

FedEx Standard Overnight

Next business afternoon. Saturday delivery NOT available.

5 Packaging

Declared value limit \$500.

FedEx Envelope*

FedEx Pak*

FedEx Box

FedEx Tube

FedEx Other

6 Special Handling and Delivery Signature Options

Fees may apply. See the FedEx Service Guide.

Saturday Delivery

NOT available for FedEx Standard Overnight, FedEx 2Day A.M., or FedEx Express Saver.

No Signature Required

Package may be left without obtaining a signature for delivery.

Direct Signature

Someone at recipient's address may sign for delivery.

Indirect Signature

If no one is available at recipient's address, someone at neighboring residential delivery only.

Does this shipment contain dangerous goods?

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Yes

Sender's Copy

Packages up to 150 lbs. For packages over 150 lbs., use the FedEx Express Freight US Airbill.

2 or 3 Business Days

FedEx 2Day A.M.

Second business morning. Saturday delivery NOT available.

FedEx 2Day

Second business afternoon. Thursday shipments will be delivered on Monday unless Saturday delivery is selected.

FedEx Express Saver

Third business day. Saturday delivery NOT available.

7 Payment Bill to:

Sender's FedEx Account No. below

Recipient

Third Party

FedEx Account No.

Total Packages

Total Weight

Total Declared Value*

lbs. \$

00

00

00

00

00

00

00

00

Your liability is limited to US\$100 unless you declare a higher value. See back for details. By using this airbill you agree to the service conditions on the back of this airbill and in the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

644

PULL AND RETAIN THIS COPY BEFORE AFFIXING TO THE PACKAGE. NO POUCH NEEDED.

FedEx® International Air Waybill

Express For FedEx services worldwide.

1 From Please print and press hard.

Date MM/DD/YY Sender's FedEx Account Number SENDER'S FEDEX ACCOUNT NUMBER ONLY

Sender's Name Sec- of State, One of Embassy Suisse

Company Review & Inter Agency Liaison

Address CEA/OCS/PSA-29, 4th floor

City Washington State DC

Country U.S.A. ZIP Postal Code 20520

To Recipient's Name Teodemas Dire, ACS

Company U.S. Embassy Bern, American

Address Citizen Services

Address Sulgerstrasse 19

City Bern State Province

Country Switzerland ZIP Postal Code

Recipient's Tax ID Number for Customs Purposes
e.g., GST#RCVAT/NEWNAVY, or as locally required

3 Shipment Information

Total Packages ☐ For EU Only: Tick here if goods are not in free circulation and provide C.I. Number and Country of Origin Switzerland

DETAIL REQUIRED: PRINT IN ENGLISH

Commodity Description

Harmonized Code

Country of Manufacture

Value for Customs

DETAIL REQUIRED: PRINT IN ENGLISH

Harmonized Code

Country of Manufacture

Value for Customs

Has EBI been filed in AES? ☐ No EBI required, unless \$2,000 or less per S.A. 8 Number: For U.S. Export Only: Check Date

Harmonized Code

Country of Manufacture

Value for Customs

No EBI required, enter exemption number: If other than NLR, enter License Exception:

Harmonized Code

Country of Manufacture

Value for Customs

Yes - Enter AES proof of filing date:

4 Express Package Service

☐ FedEx Intl. Priority ☐ Available to select locations.

☐ FedEx Intl. Economy ☐ FedEx Intl. Priority only. ☐ FedEx 10kg Box* ☐ FedEx 25kg Box*

5 Packaging

☐ FedEx Envelope ☐ FedEx Pak ☐ FedEx Box ☐ FedEx Tube ☐ Other ☐ FedEx 10kg Box* ☐ FedEx 25kg Box*

6 Special Handling

☐ HOLD at FedEx location ☐ SATURDAY Delivery Available to select locations for FedEx Intl. Priority only.

7 Payment

Bill transportation charges to: ☐ Sender ☐ Recipient ☐ Third Party ☐ Credit Card ☐ Check/Credit Card ☐ Cash ☐ FedEx Use Only

Credit Card No.

Credit Card Exp. Date

Bill duties and taxes to: ☐ Sender ☐ Recipient ☐ Third Party ☐ Credit Card ☐ Check/Credit Card ☐ Cash ☐ FedEx Use Only

Credit Card No.

Credit Card Exp. Date

8 Your Internal Billing Reference

9 Required Signature

Use of this Air Waybill constitutes your agreement to the Conditions of Contract on the back of this Air Waybill, and you represent that this shipment does not require a U.S. State Department License or contain dangerous goods. Certain international treaties, including the Warsaw Convention, may apply to this shipment and limit our liability for damage, loss, or delay, as described in the Conditions of Contract.

WARNING: These commodities, technology, or software were exported from the United States in accordance with Export Administration Regulations. Diversion contrary to U.S. law prohibited.

Sender's Signature:

This is not authorization to deliver this shipment without a recipient's signature.

For Completion Instructions, see back of fifth page.

8073 9350 4593

Ship and track packages at fedex.com

The terms and conditions of service may vary from country to country. Consult our local office for specific information.

Questions? Go to our Web site at fedex.com.

Or in the U.S., call 1.800.GoFedEx. 1.800.463.3333. Outside the U.S., call your local FedEx office.

Sender's Copy

Not all services and options are available to all destinations. Dangerous goods cannot be shipped using this Air Waybill.

RETAIN THIS COPY FOR YOUR RECORDS.



1 From Please print and press hard.

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

Sender's Name **Jeromeas Dek, Inc**
Company **U.S. Embassy Bean, American**
Address **Citren Services**
Address **Bulgoeckstrasse 19**
City **3007 Ben** State **Province**
Country **Suitzerland** ZIP **Postal Code**

3 Shipment Information

Total Packages **1** Total Weight **1.5** lbs. **kg** **in.** **cm**
Commodity Description **DETAIL REQUIRED, PRINT IN ENGLISH.** Harmonized Code **9007.10.00** Country of Manufacture **USA** Value for Customs **150.00**

DETAIL REQUIRED, PRINT IN ENGLISH.

PAK 1500-NEW Date 11/08
©1994-2008 FedEx
PRINTED IN U.S.A. RPOA

0402

4 Express Package Service

☐ FedEx Intl. Priority ☐ FedEx Intl. First
Available to select locations.

☐ FedEx Intl. Economy
FedEx Envelope and FedEx Pak
not available.

5 Packaging

☐ FedEx Envelope ☐ FedEx Pak ☐ FedEx Box ☐ FedEx Tube
☐ Other ☐ FedEx 10kg Box* ☐ FedEx 25kg Box*

*These unique brown boxes with special pricing are provided by FedEx for FedEx Intl. Priority only.

6 Special Handling

☐ HOLD at FedEx location ☐ SATURDAY Delivery
Available to select locations for FedEx Intl. Priority only.

7 Payment

Bill transportation charges to:

Enter FedEx Acct. No. or Credit Card No. below.

☐ Sender Acct. No. in Section 1 will be billed. ☐ Recipient ☐ Third Party ☐ Credit Card ☐ Cash ☐ Check/Cheque
FedEx Use Only

Credit Card Exp. Date

All shipments may be subject to Customs charges, which FedEx does not estimate prior to clearance.

☐ Sender Acct. No. in Section 1 will be billed. ☐ Recipient ☐ Third Party

8 Your Internal Billing Reference

Enter 24 characters will appear on invoice.

9 Required Signature

Use of this Air Waybill constitutes your agreement to the Conditions of Contract on the back of this Air Waybill, and you represent that this shipment does not require a U.S. State Department license or certain dangerous goods. Certain international treaties, including the Warsaw Convention, may apply to this shipment and limit our liability for damage, loss, or delay, as described in the Conditions of Contract. **WARNING:** These commodities, technology, or software were exported from the United States in accordance with Export Administration Regulations. Diversion contrary to U.S. law prohibited.

Sender's Signature:

This is not authorization to deliver this shipment without a recipient signature.

For Completion Instructions, see back of fifth page.

8073 9350 4608

Ship and track packages at fedex.com

568

Form ID No.

0402

Not all services and options are available to all destinations. Dangerous goods cannot be shipped using this Air Waybill.

Sender's Copy

RETAIN THIS COPY FOR YOUR RECORDS.

fedex.com 1.800.GoFedEx 1.800.463.3339

FedEx
 Express Package
 US Airbill

 FedEx
 Tracking
 Number

8182 8357 9816

 Form
 ID No. 0200

Sender's Copy

1 From Please print and press hard.

 Date _____ Sender's FedEx
 Account Number

719996558

 Sender's
 Name

 Secord State, Director General Sues
 Office of Policy Review & Inter-Agency Liaison
 4410051PRE

Company

Address

Dept of State SA-294th Fl.-2201 C Street NW

City Washington

State DC ZIP 20520

Dept./Floor/Building/Room

2 Your Internal Billing Reference

OPTIONAL

3 To

 Recipient
 Name

 Clerk of the Court, Terminal 1, Hallway
 U.S. District Court-Southern District
 of New York - Office of the Clerk

We cannot deliver to P.O. boxes or P.O. ZIP codes.

Dept./Floor/Building/Room

Address 500 Pearl St.

State NY ZIP 10007

Use this line for the HO/D location address or for continuation of your shipping address.

 Hold Weekday
 Fedex location address
 REQUIRED, NOT available
 for Fedex First Overnight.

 Hold Saturday
 Fedex location address
 REQUIRED, available ONLY for
 Fedex 2Day or later delivery.

 Fedex 2Day is not available at
 this location.

4 Express Package Service

*To most locations.

Next Business Day

 Fedex First Overnight
 Second business morning delivery to select
 locations. Friday afternoon delivery to select
 locations. Monday unless Saturday Delivery is selected.

2 or 3 Business Days

 Fedex 2Day A.M.
 Second business morning.
 Saturday Delivery NOT available.

 Fedex Priority Overnight
 Second business morning. Friday shipments will be
 delivered on Monday unless Saturday Delivery is selected.

 Fedex 2Day
 Second business afternoon. Thursday
 second business morning. Friday unless
 Saturday Delivery is selected.

 Fedex Standard Overnight
 Second business day. Saturday Delivery NOT available.

 Fedex Express Saver
 Third business day. Saturday Delivery NOT available.

5 Packaging

*Declared value limit \$500.

Fedex Envelope*

Fedex Pak*

Box

Fedex Tube

Other

6 Special Handling and Delivery Signature Options

Fees may apply. See the FedEx Service Guide.

 Saturday Delivery
 NOT available for Fedex Standard Overnight, Fedex 2Day A.M., or Fedex Express Saver.

 No Signature Required
 No signature required for delivery.

 Direct Signature
 Deliver to recipient's address
 may sign for delivery.

 Does this shipment contain dangerous goods?
 One box must be checked.

 Indirect Signature
 If no one is available at recipient's
 address, someone at neighboring
 residential deliveries only.

 No ☐ Yes ☐ Associated ☐ Shipper's Declaration ☐ Dry Ice ☐ Cargos Aircraft Only

 Dry Ice ☐ Cargos Aircraft Only

Restrictions apply for dangerous goods - see the current FedEx Service Guide.

7 Payment Bill to:

 This airbill can be used only when billing to a FedEx
 account. For cash, check or credit card
 transactions, please go to a retail shipping location.

 Sender ☐ Recipient ☐ Third Party

Section 1 will be billed

Total Packages Total Weight Total Declared Value

Ship it. Track it. Pay for it. All online.

Go to fedex.com

 Our liability is limited to US\$100 unless you declare a higher value. See back for details. By using this airbill
 you agree to the conditions on the back of this airbill and in the current FedEx Service Guide.
 Rev. Date 4/22 • Part 1107002 • 4201-2-2022 FedEx • PRINTED IN U.S.A.

644

PULL AND RETAIN THIS COPY BEFORE AFFIXING TO THE PACKAGE. NO POUCH NEEDED.

fedex.com 1.800.GoFedEx 1.800.463.3339

FedEx
Express Package
US Airbill

FedEx Tracking Number **8182 8357 9908**

1 From Please print and press hard.

Date

Sender's FedEx Account Number

7199-9655-8

Sender's Name **Clerk of the Court, Tamara M. Helling, Office**

Company **U.S. District Court Southern District**

Address **New York - Office of the Clerk-500 Pearl**

City **New York** State **NY** ZIP **10007**

Dept./Floor/Room

2 Your Internal Billing Reference

First 24 characters will appear on invoice. OPTIONAL

3 To

Recipient's Name **Terry Goldman** Phone ()

Company **Andersen Kill P.C.**

Address **7 Times Square** Dept./Floor/Room **15th Fl**

We cannot deliver to P.O. boxes or P.O. ZIP codes.

Address Use this line for the H.O.D. location address or for continuation of your shipping address.

City **New York** State **NY** ZIP **10036**

Ship it. Track it. Pay for it. All online.
Go to fedex.com

Form ID No. **0200**

Sender's Copy

4 Express Package Service

*To most locations.

Next Business Day

2 or 3 Business Days

☐ FedEx First Overnight

Earlier next business morning delivery to select locations. Friday shipments will be delivered on Monday unless Saturday Delivery is selected.

☐ FedEx Priority Overnight

Next business morning. Next business day delivery is selected.

☐ FedEx Standard Overnight

Next business afternoon. Saturday Delivery NOT available.

☐ FedEx 2Day A.M.*

Secure business morning. Saturday Delivery NOT available.

☐ FedEx 2Day

Secure business afternoon. Thursday afternoon delivery on Monday unless Saturday Delivery is selected.

☐ FedEx Express Saver

Two business days. Saturday Delivery NOT available.

5 Packaging

*Declared value limit \$500.

☐ FedEx Envelope* ☐ FedEx Pak*

☐ FedEx Box ☐ FedEx Tube ☐ Other

6 Special Handling and Delivery Signature Options

Fees may apply. See the FedEx Service Guide.

☐ Saturday Delivery

Not available for FedEx Standard Overnight, FedEx 2Day A.M., or FedEx Express Saver.

☐ No Signature Required

Package may be left without obtaining a signature for delivery.

☐ Direct Signature

Some FedEx services require a signature.

Does this shipment contain dangerous goods?

One box must be checked.

☐ No ☐ Yes

As per associated Shipper's Declaration, not required.

☐ Dry Ice ☐ Cargo Aircraft Only

7 Payment Bill to:

Sender ☐ Recipient ☐ Third Party

Enter FedEx Act. No. below.

Section 1 will be billed.

FedEx Act. No.

Total Packages

Total Weight

Total Declared Value†

†Our liability is limited to US\$100 unless you declare a higher value. See back for details. By using this airbill you agree to the service conditions on the back of this airbill and in the current FedEx Service Guide.

Rev. Date 4/21. *Part of 67002. ©2012-2022 FedEx. PRINTED IN U.S.A.

644

PULL AND RETAIN THIS COPY BEFORE AFFIXING TO THE PACKAGE. NO POUCH NEEDED.

fedex.com 1.800.GoFedEx 1.800.463.3339

FedEx Package
Express **US Airbill** Tracking Number **8148 5856 6768**

1 From Please print and press hard.

Date **7/19/99** Sender's FedEx Account Number **7199-9655-8**

Sender's Name **Sec of State Dir of Consular Svcs.**

Company **Office of Policy Review & Inter-Agency Liaison**

Address **Dept of State**
SA-29, 4th Floor - 2201 C Street, NW

City **Washington** State **DC** ZIP **20520**

2 Your Internal Billing Reference

OPTIONAL

3 To Recipient's Name **Terry Goldman** Phone **()**

Company **Anderson Kill P.C.**

Address **7 Times Square** **15th FL**

Dept./Room/Suite/Room

Address Use this line for the HQD location address or for continuation of your shipping address.

City **New York** State **NY** ZIP **10036**

☐ Hold Weekday
FedEx delivery to this address
REQUIRED **NOT** available for
FedEx rest Overnight.

☐ Hold Saturday
FedEx delivery to this address
REQUIRED **NOT** available for
FedEx 2day to select locations.

Form ID No. **0200**

Sender's Copy

4 Express Package Service

*To meet locations.

Next Business Day

2 or 3 Business Days

☐ FedEx First Overnight

Expedited next business morning delivery to select locations. Friday shipments will be delivered on Monday unless Saturday delivery is selected.

☐ FedEx Priority Overnight

Next business morning. Friday shipments will be delivered on Monday unless Saturday delivery is selected.

☐ FedEx Standard Overnight

Next business afternoon.

☐ FedEx 2Day AM

Second business morning. Saturday delivery NOT available.

☐ FedEx 2Day

Second business afternoon. Thursday shipments will be delivered on Monday unless Saturday delivery is selected.

☐ FedEx Express Saver

Third business day.

☐ Saturday Delivery NOT available.

5 Packaging

*Declared value limit \$500.

☐ FedEx Envelope*

☐ FedEx Pak*

☐ FedEx Box

☐ FedEx Tube

☐ Other

6 Special Handling and Delivery Signature Options

*Fees may apply. See the FedEx Service Guide.

☐ Saturday Delivery

NOT available for FedEx Standard Overnight, FedEx 2Day AM, or FedEx Express Saver.

☐ No Signature Required

Package may be left without signature at recipient's address.

☐ Direct Signature

Someone at recipient's address may sign for delivery.

☐ Does this shipment contain dangerous goods?

One box must be checked.

☐ No

☐ Yes

☐ Yes

☐ Dry Ice

☐ Cargo Aircraft Only

Restrictions apply for dangerous goods — see the current FedEx Service Guide.

7 Payment Bill to:

Enter FedEx Acct No. or Credit Card No. below.

☐ Sender's Acct No.

☐ Recipient

☐ Third Party

☐ Credit Card

☐ Cash/Check

Total Packages **Total Weight**

Total Declared Value*

*Our liability is limited to \$500 unless you declare a higher value. See back for details. By using this airbill you agree to use service conditions on the back of this airbill and in the current FedEx Service Guide, including terms and conditions.

644

Ship it. Track it. Pay for it. All online.
Go to fedex.com.

PULL AND RETAIN THIS COPY BEFORE AFFIXING TO THE PACKAGE. NO POUCH NEEDED.

ANDERSON KILL P.C.

Attorneys and Counselors at Law

7 TIMES SQUARE, 15TH FLOOR ■ NEW YORK, NY 10036

TELEPHONE: 212-278-1000 ■ FAX: 212-278-1733

www.andersonkill.com

Jerry S. Goldman
Jgoldman@andersonkill.com
212-278-1569

By Hand Delivery

January 21, 2025

Clerk of the Court, Tammi M. Hellwig
United States District Court
Southern District of New York
Office of the Clerk
500 Pearl Street
New York, New York 10007

Re: *Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran*, Case No.: 1:24-cv-07824

Dear Clerk of the Court, Tammi M. Hellwig:

I represent the Plaintiffs in the above-referenced action. I am writing to request you effect service on the Defendant, Islamic Republic of Iran, pursuant to 28 U.S.C. §1608(a)(4), at the following address:

Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran
Iman Khomeini Avenue
Tehran, Iran
ATTN: ABBAS ARAGHCHI

Service on Iran cannot be effected under 28 U.S.C. Sections 1608(a)(1) and (2) because the United States and Iran do not have any special arrangement for service of process upon Iran in accordance with sub-section (1), nor is service permitted by any applicable international convention under the provisions of sub-section (2).¹ See *Valore v. Islamic Republic of Iran*, 700 F. Supp. 2d 52, 70 (D.D.C. 2010).

On December 20, 2024, Plaintiffs, through the Clerk of the Court, attempted to serve the Defendant pursuant to the provision to 28 U.S.C. § 1608(a)(3). Annexed hereto as **Exhibit A** is a copy of the Certificate of Mailing.

As of Sunday, January 19, 2025, thirty (30) days have passed since the Certificate of Mailing has been issued and service had not been able to be completed under 28 U.S.C. § 1608(a)(3). The USPS Registered Mail tracking number is identified in **Exhibit A**.

¹ Iran is not a signatory to the convention of the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters.

Anderson Kill P.C.

January 21, 2025

Page 2

Accordingly, please serve the Defendant pursuant to 28 U.S.C. § 1608(a)(4) at the following address:

Attn: Secretary of State, Director of Consular Services, Office of Policy Review and
Inter-Agency Liaison (CA/OCS/PRI)
U.S. Department of State
SA-29, 4th Floor
2201 C Street NW
Washington, DC 20520

Enclosed please find copies of the following documents:

1. Summons
2. Iran Short Form Complaint and Demand for Trial by Jury dated October 15, 2024
3. Notice to Conform to Consolidated Amended Complaint dated October 28, 2023
4. Notice to Conform to Sudan Consolidated Amended Complaint or *ASHTON* Sudan Amended Complaint dated October 28, 2024
5. Civil Cover Sheet
6. Related Case Statement
7. Notice of suit prepared in accordance with 22 CFR § 93.2 with a copy of 28 U.S.C. §§ 1330, 1391(f), 1441(d), and 1602-1611
8. Affidavit of Translator
9. Translations of the above-mentioned documents

In total, we are providing three complete sets of the documents, in both English and Farsi. In accordance with pages 12-13 of the Court's Foreign Mailing Instructions, we are providing two sets for service on the Defendant and one set of documents for the Court's file.

We have also enclosed pre-paid a FedEx label and envelope for delivery to the address above. Please note that our firm FedEx account number is 628354049.

We further enclosed a cashier's check in the amount of \$2,275.00 made payable to "U.S. Embassy Bern."

Please note, effective January 6, 2025, counsel for Plaintiffs relocated its offices to the new address of 7 Times Square, 15th Floor, New York, NY 10036.

Anderson Kill P.C.

January 21, 2025

Page 3

Should you have any questions or require any additional information please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

/s/ Jerry S. Goldman

Jerry S. Goldman
Anderson Kill P.C.
7 Times Square, 15th Floor
New York, NY 10036
(212) 278-1000
jgoldman@andersonkill.com

Attorney for the Plaintiffs

JSG

Enclosures

EXHIBIT A

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

Kenneth Lum, et al.

v.

Islamic Republic of Iran

CLERK'S CERTIFICATE OF MAILING

1:24-cv-07824-GBD-SN

I hereby certify under the penalties of perjury that on the 20th day of December, 2024, I served defendant:

Islamic Republic of Iran
Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran
Imam Khomeini Avenue
Tehran, Iran
ATTN: ABBAS ARAGHCHI

☒ the head of the ministry of foreign affairs, pursuant to the provisions of the Foreign Sovereign Immunities Act, 28 U.S.C. § 1608(a)(3) one (1) copy (in English and Farsi) of the:

- Summons;
- Iran Short Form Complaint and Demand for Trial by Jury dated October 15, 2024;
- Notice to Conform to Consolidated Amended Complaint dated October 28, 2023;
- Notice to Conform to Sudan Consolidated Amended Complaint or *ASHTON* Sudan Amended Complaint dated October 28, 2024;
- Civil Cover Sheet;
- Related Case Statement;
- Notice of suit prepared in accordance with 22 CFR § 93.2 with a copy of 28 U.S.C. §§ 1330, 1391(f), 1441(d), and 1602-1611;
- Affidavit of translator;
- Translations of the above-referenced documents.

by USPS Registered Mail RH004148072US.

Dated: December 20, 2024
New York, New York

TAMMI M. HELLWIG
CLERK OF COURT

/s/Rachel Slusher
Deputy Clerk

4/17

v.

28 USC 1608 Summons (12/11) (Page 2)

Civil Action No. _____

PROOF OF SERVICE

(This section should not be filed with the court unless required by Fed. R. Civ. P. 4 (l))

This summons for *(name of individual and title, if any)* _____
was received by me on *(date)* _____.

☞ I personally served the summons on the individual at *(place)* _____
_____ on *(date)* _____; or

☞ I left the summons at the individual's residence or usual place of abode with *(name)* _____
_____, a person of suitable age and discretion who resides there,
on *(date)* _____, and mailed a copy to the individual's last known address; or

☞ I served the summons on *(name of individual)* _____, who is
designated by law to accept service of process on behalf of *(name of organization)* _____
_____ on *(date)* _____; or

☞ I returned the summons unexecuted because _____; or

☞ Other *(specify)*: _____

My fees are \$ _____ for travel and \$ _____ for services, for a total of \$ _____.

I declare under penalty of perjury that this information is true.

Date: _____

Server's signature

Printed name and title

Server's address

Additional information regarding attempted service, etc:

APPENDIX

Kenneth Lum, as the Personal Representative of the Estate of William Lum, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of William Lum

Kenneth Lum, individually, as surviving sibling of William Lum

Debra Dennis, as the Personal Representative of the Estate of Kevin Dennis, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Kevin Dennis

Debra Dennis, individually, as surviving spouse of Kevin Dennis

Ryan Dennis, individually, as surviving child of Kevin Dennis

Elliot Dennis, individually, as surviving child of Kevin Dennis

Marva May, as the Personal Representative of the Estate of Tyrone May, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Tyrone May

Marva May, individually, as surviving spouse of Tyrone May

Tyrone May, Jr., individually, as surviving child of Tyrone May

دادگاه منطقه‌ای ایالات متحده

جهت

ناحیه جنوب نیویورک

کنش لوم و سایرین (به پیوست مراجعه کنید)

)
)
)
(دعوی مدنی شماره
)
)
)

خواهان

علیه

جمهوری اسلامی ایران

مدعی علیه (خواننده)

احضاریه در یک اقدام مدنی

(نام و آدرس خواننده)

به:

جمهوری اسلامی ایران
به شتای خیابان امام خمینی وزارت امور
خارجه
تهران، ایران

یک دعوی علیه شما اقامه شده است.

باید ظرف 60 روز پس از ابلاغ این احضاریه به شما (بدون احتساب روز دریافت آن) پاسخی به شکایت پیوست شده یا پیشنهادی را براساس قانون 12 از قوانین فدرال دادرسی مدنی به خواهان ابلاغ کنید. این پاسخ یا پیشنهاد باید به خواننده یا وکیل خواننده ابلاغ گردد، که نام و آدرس وی به شرح زیر است:

وکیل دعاوی جری اس. گلدمن
ANDERSON KILL P.C
1251 Avenue of the Americas
New York, NY 10020
(212) 278-1000
jgoldman@andersonkill.com

اگر پاسخ ندهید، علیه شما برای جبران خسارت درخواست شده در شکایت حکم غیابی صادر خواهد شد. همچنین باید پاسخ یا پیشنهاد خود را به دادگاه ارائه نمایید.

منشی دادگاه

V. BRAHIMI / امضا
مضای منشی یا معاون منشی

[مهر: دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده
برای ناحیه جنوبی
نیویورک
[مضا]

10/16/2024

تاریخ:

اقدام مدنی شماره

گواهی ابلاغ

(این قسمت نباید توسط دادگاه ثبت شود مگر در صورت الزام (l) Fed. R. Civ. P. 4)

این احضاریه‌ها مربوط به (نام فرد یا سمت، در صورت وجود) _____ در (تاریخ)

به من ابلاغ شد.

• من شخصاً احضاریه را به فرد مذکور در (مکان) _____

در (تاریخ) _____ ابلاغ کردم؛ یا

• من احضاریه را در محل سکونت فرد یا مکانی که معمولاً در آنجا حضور دارد، قرار دادم (نام) _____

، و به شخصی دارای سن و قدرت تشخیص مناسب که در

اینجا سکونت دارد دادم، در (تاریخ) _____، و یک نسخه از آن را به آخرین نشانی موجود از فرد ارسال کردم؛ یا

• من احضاریه را به این فرد تحویل دادم: (نام فرد) _____، که بنا به قانون اجازه

دارد ابلاغ احضاریه را از طرف (نام سازمان) _____

در (تاریخ) _____

بپذیرد؛ یا

• من احضاریه را بدون ابلاغ برگرداندم زیرا _____؛ یا

• سایر (مشخص کنید): _____

حق الزحمه من عبارت است از _____ دلار برای سفر و _____ دلار برای ابلاغ، جمعاً _____ دلار.

من با در نظر داشتن مجازات شهادت دروغ اظهار می‌کنم که این اطلاعات صحیح است.

تاریخ: _____

امضای ابلاغ‌کننده

نام و سمت با حروف بزرگ و خوانا نوشته شود

نشانی ابلاغ‌کننده

سایر اطلاعات مربوط به ابلاغ، غیره:

پیوست

کنث لوم، به عنوان نماینده شخصی وراثت ویلیام لوم، متوفی و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده ویلیام لوم

کنث لوم، منفرداً، به عنوان برادر بازمانده ویلیام لوم

دبرا دنیس، به عنوان نماینده شخصی وراثت کوین دنیس، متوفی، و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده کوین دنیس

دبرا دنیس، منفرداً، به عنوان همسر بازمانده کوین دنیس

رایان دنیس، منفرداً، به عنوان فرزند بازمانده کوین دنیس

الیوت دنیس، منفرداً، به عنوان فرزند بازمانده کوین دنیس

مروا می، به عنوان نماینده شخصی وراثت تایرون می، متوفی، و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده تایرون می

مروا می، منفرداً، به عنوان همسر بازمانده تایرون می

تایرون می جونیور منفرداً به عنوان فرزند بازمانده تایرون می

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

In re:

TERRORIST ATTACKS ON
SEPTEMBER 11, 2001

03-MDL-1570 (GBD)(SN)

Civil Docket Number:

IRAN SHORT FORM
COMPLAINT AND DEMAND
FOR TRIAL BY JURY

Kenneth Lum, as the Personal Representative of the Estate of William Lum, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of William Lum

Kenneth Lum, individually, as surviving sibling of William Lum

Debra Dennis, as the Personal Representative of the Estate of Kevin Dennis, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Kevin Dennis

Debra Dennis, individually, as surviving spouse of Kevin Dennis

Ryan Dennis, individually, as surviving child of Kevin Dennis

Elliot Dennis, individually, as surviving child of Kevin Dennis

Marva May, as the Personal Representative of the Estate of Tyrone May, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Tyrone May

Marva May, individually, as surviving spouse of Tyrone May

Tyrone May, Jr., individually, as surviving child of
Tyrone May

Plaintiff(s),

-against-

Islamic Republic of Iran,

Defendant.

Plaintiffs named herein by and through the undersigned counsel file this Iran Short Form Complaint against Defendant, the Islamic Republic of Iran (“Iran”), arising out of the September 11, 2001 terrorist attacks (“September 11, 2001 Terrorist Attacks”), as permitted and approved by the Court’s Order of October 28, 2019, ECF No. 5234. Each Plaintiff incorporates by reference the specific allegations, as indicated below, of (a) the Federal Insurance and Ashton Plaintiffs’ Amended Consolidated Complaint Against Defendant, the Islamic Republic of Iran, ECF No. 3237, or (b) the Amended Complaint, Burnett v. Islamic Republic of Iran, No. 15-CV-9903 (GBD)(SN) (S.D.N.Y. Feb. 8, 2016), ECF No. 53.

Upon filing this Short Form Complaint, each Plaintiff is deemed to have adopted all factual and jurisdictional allegations of the complaint that has been joined as specified below; all causes of action contained within that complaint; all prior filings in connection with that complaint; and all prior Orders and rulings of the Court in connection with that complaint.

Additionally, each Plaintiff incorporates the factual allegations and findings contained in those pleadings and orders filed at Havlish v. Bin Laden, No. 1:03-CV-9848 (GBD)(SN) (S.D.N.Y.), ECF Nos. 263, 294, 295; In re Terrorist Attacks on September 11, 2001, 03-MDL-1570 (GBD)(SN) (S.D.N.Y.), ECF Nos. 2430, 2431, 2432, 2433, 2473, 2515, 2516; and evidence

submitted at the proceedings before the Honorable George B. Daniels on December 15, 2011 (ECF No. 2540).

VENUE

1. Venue in this district is proper pursuant to 28 U.S.C. §§ 1391(b)(2) and 1391(f)(1), as a substantial part of the events giving rise to the claims asserted herein occurred in this district. Venue is also proper in this district pursuant to 18 U.S.C. § 2334(a).

JURISDICTION

2. Jurisdiction against the Islamic Republic of Iran is premised on the grounds set forth in the complaints specified below, including but not limited to 28 U.S.C. § 1605(a) (tort exception to the Foreign Sovereign Immunities Act), 28 U.S.C. § 1605A (terrorism exception to the Foreign Sovereign Immunities Act), and 28 U.S.C. § 1605B (Justice Against Sponsors of Terrorism Act).

CAUSES OF ACTION

3. Each Plaintiff hereby adopts and incorporates by reference all factual allegations, jurisdictional allegations, and jury trial demand, including all causes of action against the Islamic Republic of Iran, as set forth in the following complaint [**check only one complaint**]:

☐ Federal Insurance and Ashton Plaintiffs' Amended Consolidated Complaint Against Defendant, the Islamic Republic of Iran, ECF No. 3237

☒ Amended Complaint, Burnett v. Islamic Republic of Iran, No. 15-CV-9903 (GBD) (SN) (S.D.N.Y. Feb. 8, 2016), ECF No. 53

4. In addition, each Plaintiff hereby asserts the following additional causes of action:

☒ Iran Short Form Complaint First Cause of Action to Recover Wrongful Death Damages Pursuant to 28 U.S.C. § 1605B (the Justice Against Sponsors of Terrorism Act or JASTA) and 18 U.S.C. § 2333 *et seq.* (the Anti-Terrorism Act or ATA)

As a factual basis for this cause of action, Plaintiff(s) allege that the allegations set forth in the complaint noted above, as well as the allegations set forth in the Havlish filings noted above, establish that, as set forth herein, the injuries they suffered

arose from the September 11, 2001 Terrorist Attacks; Defendant's role in the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism that violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism committed, planned or authorized by an organization that had been designated as a foreign terrorist organization under 8 U.S.C. § 1189; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; and that Defendant aided and abetted, by knowingly providing substantial assistance, with others and/or conspired with others who committed an act or acts of international terrorism in violation of 18 U.S.C. § 2333 *et seq.*

☐ Iran Short Form Complaint First Cause of Action to Recover Personal Injury Damages Pursuant to 28 U.S.C. § 1605B (the Justice Against Sponsors of Terrorism Act or JASTA) and 18 U.S.C. § 2333 *et seq.* (the Anti-Terrorism Act or ATA)

As a factual basis for this cause of action, Plaintiff(s) allege that the allegations set forth in the complaint noted above, as well as the allegations set forth in the Havlish filings noted above, establish that, as set forth herein, the injuries they suffered arose from the September 11, 2001 Terrorist Attacks; Defendant's role in the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism that violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism committed, planned or authorized by an organization that had been designated as a foreign terrorist organization under 8 U.S.C. § 1189; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; and that Defendant aided and abetted, by knowingly providing substantial assistance, with others and/or conspired with others who committed an act or acts of international terrorism in violation of 18 U.S.C. § 2333 *et seq.*

IDENTIFICATION OF NEW PLAINTIFFS

5. The following allegations and information are alleged on behalf of each individual who is bringing this claim, as indicated on Appendix 1 to this Iran Short Form Complaint, herein referred to as "Plaintiffs."

- a. The citizenship/nationality of each Plaintiff is indicated at Appendix 1 to this Iran Short Form Complaint.
- b. Plaintiff is entitled to recover damages on the causes of action set forth in the complaint identified above, as joined by this Iran Short Form Complaint, and as further asserted within this Iran Short Form Complaint.
- c. As indicated at Appendix 1, Plaintiff (i) is the estate representative of someone who was killed as a result of the September 11, 2001 Terrorist Attacks; (ii) is the surviving immediate family member of someone who

was killed as a result of the September 11, 2001 Terrorist Attacks; and/or (iii) suffered physical injuries as a result of the September 11, 2001 Terrorist Attacks.

- d. For those plaintiffs with personal injury claims, as indicated in Appendix 1, on or after September 11, 2001, said Plaintiff was present at the Pentagon and/or the World Trade Center site and/or its surroundings and/or lower Manhattan and/or at an area wherein he/she was exposed to toxins as a result of the terrorist attacks and was exposed to toxins from the attacks, and/or was otherwise injured, and/or as otherwise alleged, as stated specifically in Appendix 1.
- e. For those plaintiffs with personal injury and/or wrongful death claims, as indicated in Appendix 1, as a direct, proximate and foreseeable result of Defendant's actions or inactions, Plaintiff or his or her decedent suffered bodily injury and/or death, and consequently economic and other losses, including but not limited to pain and suffering, emotional distress, psychological injuries, and loss of enjoyment of life, and/or as described in the Iran Short Form Complaint, and/or as otherwise may be specified in subsequent discovery proceedings, and/or as otherwise alleged in Appendix 1.
- f. The name, relationship to the injured and/or deceased September 11 victim, residency, citizenship/nationality, and the general nature of the claim for each plaintiff asserting wrongful death and/or solatium claims is listed on the attached Appendix 1, and is incorporated herein as allegations, with all allegations of the related complaints, as specified above, deemed alleged as to each Plaintiff.

IDENTIFICATION OF THE DEFENDANT

6. The only Defendant named in this Iran Short Form Complaint is the Islamic Republic of Iran.

NO WAIVER OF OTHER CLAIMS

7. By filing this Iran Short Form Complaint, Plaintiffs are not waiving any right to file suit against any other potential defendants or parties.

8. By filing this Iran Short Form Complaint, Plaintiffs are not opting out of any class that the Court may certify in the future.

JURY DEMAND

9. Each Plaintiff hereby demands a trial by jury as to the claims in this action.

WHEREFORE, Plaintiffs pray for relief and judgment against Defendant as set forth in this Iran Short Form Complaint as appropriate.

Dated: October 15, 2024

Respectfully submitted,

/s/ Jerry S. Goldman

Jerry S. Goldman, Esq.

Bruce Strong, Esq.

Alexander Greene, Esq.

ANDERSON KILL P.C.

1251 Avenue of the Americas

New York, NY 10020

Telephone: (212) 278-1000

jgoldman@andersonkill.com

bstrong@andersonkill.com

agreene@andersonkill.com

Attorneys for Plaintiffs

APPENDIX 1

Each line below is deemed an allegation, incorporating the allegations, language, and references within the Iran Short Form Complaint to which this Appendix 1 is appended and shall be referenced as Allegation 1 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, Allegation 2 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, etc.

	Plaintiff's Name	Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)	Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01	9/11 Decedent's Full Name	Plaintiff's Relationship to 9/11 Decedent¹	9/11 Decedent's Citizenship/ Nationality on 9/11/01	Nature of Claim (wrongful death, solatium)²
1.	Kenneth Lum	MA	United States	William Lum	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
2.	Kenneth Lum	MA	United States	William Lum	Sibling	United States	Solatium
3.	Debra Dennis	NJ	United States	Kevin Dennis	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
4.	Debra Dennis	NJ	United States	Kevin Dennis	Spouse	United States	Solatium
5.	Ryan Dennis	NY	United States	Kevin Dennis	Child	United States	Solatium
6.	Elliot Dennis	NY	United States	Kevin Dennis	Child	United States	Solatium
7.	Marva May	NJ	United States	Tyrone May	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
8.	Marva May	NJ	United States	Tyrone May	Spouse	United States	Solatium
9.	Tyrone May, Jr.	NJ	United States	Tyrone May	Spouse	United States	Solatium

¹ For those identified as "PR," such claim is made as the Personal Representative of the Decedent's Estate and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such Decedent as noted in the case caption.

² The PRs identified below are bringing solatium claims on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such Decedent as noted in the case caption.

دادگاه منطقه‌ای ایالات متحده
ناحیه جنوب نیویورک

بازگشت به:

03-MDL-1570 (GBD)(SN)

حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001

شماره پرونده مدنی:

فرم کوتاه شکایت از ایران و تقاضای
برگزاری محاکمه همراه با هیئت منصفه

کنث لوم، به عنوان نماینده شخصی وراثت ویلیام لوم، متوفی و
از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده
ویلیام لوم

کنث لوم، منفرداً، به عنوان برادر بازمانده ویلیام لوم

دبرا دنیس، به عنوان نماینده شخصی وراثت کوین دنیس،
متوفی، و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و
اعضای خانواده کوین دنیس

دبرا دنیس، منفرداً، به عنوان همسر بازمانده کوین دنیس

رایان دنیس، منفرداً، به عنوان فرزند بازمانده کوین دنیس

الیوت دنیس، منفرداً، به عنوان فرزند بازمانده کوین دنیس

ماروا می، به عنوان نماینده شخصی وراثت تایرون می، متوفی،
و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای
خانواده تایرون می

مروا می، منفرداً، به عنوان همسر بازمانده تایرون می

تایرون می جونپور، منفرداً، به عنوان فرزند بازمانده تایرون
می

خواهان(ها)،

- علیه -

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

خواهان(های) مندرج در اینجا از طریق وکیلی که امضایش در زیر آمده است این فرم کوتاه شکایت را علیه خوانده جمهوری اسلامی ایران ("ایران") در خصوص حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 ("حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001") ارائه می کنند که بنا به دستور دادگاه ECF شماره 5234 مورخ 28 اکتبر 2019 مجاز دانسته شده و تأیید گردیده است. هریک از خواهان ها اتهامات مشخص مندرج در زیر را از طریق ارجاع مطرح می سازند، (الف) شکایت تجمیعی اصلاح شده خواهان ها بیمه فدرال و اشتون علیه خوانده، جمهوری اسلامی ایران، ECF شماره 3237، یا (ب) شکایت اصلاح شده، برنت علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 15-(GBD)(SN)-CV-9903 (S.D.N.Y. 8 فوریه 2016)، ECF شماره 53.

فرض بر این خواهد بود که هر یک از خواهان(ها) با طرح این فرم کوتاه شکایت، تمامی اتهامات مبتنی بر حقایق و قضایی شکایت را که در زیر مشخص شده است؛ تمامی علل اقدام مندرج در شکایت؛ تمام موارد ارائه شده در خصوص آن شکایت؛ و تمام احکام و دستورات دادگاه در رابطه با آن شکایت را نیز گنجانده اند.

علاوه بر این، هر یک از خواهان ها اتهامات مبتنی بر حقایق مندرج در آن دادرسی ها و احکام ارائه شده در پرونده Havlish علیه بن لادن، به شماره ECF، (S.D.N.Y.) (S.D.N.Y.) (S.D.N.Y.) 1:03-CV-9848 (GBD)(SN) به

شماره‌های 295، 294، 263؛ عطف به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001، 03-MDL- 1570 (S.D.N.Y) (GBD)(SN)، شماره‌های 2516، 2515، 2473، 2433، 2432، 2431، 2430؛ و شواهد ارائه شده در دادرسی‌ها نزد قاضی George B. Daniels در 15 دسامبر 2011 (ECF شماره 2540) را گنجانده‌اند.

مکان

1. مکان این ناحیه بر اساس 28 U.S.C. § 1391(b)(2) و 1391(f)(1) مناسب است چرا که بخش قابل توجهی از رویدادهای منجر به دعاوی مطرح شده در اینجا در این ناحیه رخ داده است. همچنین محل اقامه دعوی در این ناحیه براساس 18 U.S.C. § 2334(a) مناسب است.

صلاحیت قضایی

2. صلاحیت قضایی علیه جمهوری اسلامی ایران بر اساس دلایل مندرج در شکایات مشخص شده در زیر، از جمله اما نه محدود به 28 U.S.C. § 1605(a) (استثنای شبه‌جرم قانون مصونیت حاکمیت خارجی)، 28 U.S.C. § 1605A (استثنای تروریسم قانون مصونیت حاکمیت خارجی) و 28 U.S.C. § 1605B (قانون عدالت علیه حامیان مالی تروریسم) اثبات می‌گردد.

علل اقدام

3. بدین وسیله هریک از خواهان(ها) با ارجاع تمامی اتهامات مبتنی بر حقایق، اتهامات قضایی و درخواست محاکمه با حضور هیئت منصفه از جمله تمام علل اقدام علیه جمهوری اسلامی ایران مندرج در شکایت زیر را اتخاذ می‌کنند [فقط یک شکایت را علامت بزنید]:

□ شکایت تجمیعی اصلاح شده خواهان‌ها بیمه فدرال و اشتون علیه خوانده، جمهوری اسلامی ایران، ECF شماره 3237

☒ شکایت اصلاح شده، برنت علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 15-CV-9903 (GBD)(SN) S.D.N.Y.، 8 فوریه 2016 ECF شماره 53.

4. به علاوه، هر یک از خواهان‌ها بدین وسیله علل اقدام اضافی زیر را نیز مطرح می‌کنند:

☒ فرم کوتاه شکایت از ایران اولین علت اقدام برای دریافت جبران خسارت صدمه شخصی بر اساس U.S.C. § 1605B (قانون عدالت علیه حامیان مالی تروریسم یا JASTA) و 18 U.S.C. § 2333 et seq. (قانون مبارزه با تروریسم یا ATA)

خواهان(ها) به عنوان مبنایی حقیقی برای این علت اقدام، این اتهام را مطرح می‌سازند که اتهامات مندرج در شکایت ذکر شده در بالا و همچنین اتهامات مندرج در پرونده Havlish که در بالا ذکر شد اثبات می‌نماید که، همان‌طور که در اینجا نشان داده شده است، جراحاتی که متحمل شده‌اند ناشی از حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 بوده است؛ نقش خواننده در حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به عنوان اقدامات تروریسم بین‌المللی ناقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 است؛ اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به منزله اقدامات تروریسم بین‌المللی مرتکب شده، برنامه‌ریزی شده یا مجاز دانسته شده توسط سازمانی است که به عنوان سازمان تروریستی خارجی بر اساس 8 U.S.C. § 1189 تعیین شده است؛ و اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 منجر به نقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 شده است؛ و اینکه خواننده با ارائه حامدانه کمک قابل توجه به دیگران به ارائه کمک و معاضدت پرداخته و/یا با دیگران که مرتکب اقدامات تروریسم بین‌المللی شده‌اند توطئه کرده و این کار موجب نقض 18 U.S.C. § 2333 و مابعد بوده است.

☐ فرم کوتاه شکایت از ایران اولین علت اقدام برای دریافت جبران خسارت صدمه شخصی بر اساس 28 U.S.C. § 1605B (قانون عدالت علیه حامیان مالی تروریسم یا JASTA) و 18 U.S.C. § 2333 et seq. (قانون مبارزه با تروریسم یا ATA)

خواهان(ها) به عنوان مبنایی حقیقی برای این علت اقدام، این اتهام را مطرح می‌سازند که اتهامات مندرج در شکایت ذکر شده در بالا و همچنین اتهامات مندرج در پرونده Havlish که در بالا ذکر شد اثبات می‌نماید که، همان‌طور که در اینجا نشان داده شده است، جراحاتی که متحمل شده‌اند ناشی از حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 بوده است؛ نقش خواننده در حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به عنوان اقدامات تروریسم بین‌المللی ناقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 است؛ اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به منزله اقدامات تروریسم بین‌المللی مرتکب شده، برنامه‌ریزی شده یا مجاز دانسته شده توسط سازمانی است که به عنوان سازمان تروریستی خارجی بر اساس 8 U.S.C. § 1189 تعیین شده است؛ و اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 منجر به نقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 شده است؛ و اینکه خواننده با ارائه حامدانه کمک قابل توجه به دیگران به ارائه کمک و معاضدت پرداخته و/یا با دیگران که مرتکب اقدامات تروریسم بین‌المللی شده‌اند توطئه کرده و این کار موجب نقض 18 U.S.C. § 2333 و مابعد بوده است.

شناسایی خواهان‌های جدید

5. اتهامات و اطلاعات زیر از طرف هر یک از افرادی ارائه گردیده که این دعوی را مطرح می‌کنند، چنانکه در ضمیمه 1 این فرم کوتاه شکایت از ایران آمده است و در اینجا به آنها "خواهان‌ها" گفته می‌شود.

a. شهروندی/تابعیت هر یک از خواهان‌ها در ضمیمه 1 این فرم کوتاه شکایت از ایران ذکر شده است.

b. خواهان مشمول دریافت خسارت در مورد علل اقدام مطرح شده در شکایت ذکر شده در بالا است که در این فرم کوتاه شکایت از ایران مطرح شده و همچنین در این فرم کوتاه شکایت از ایران تصریح گردیده است.

c. همان‌گونه که در ضمیمه 1 آمده است، خواهان (1) نماینده وارثان شخصی است که در نتیجه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 کشته شده است؛ (2) عضو زنده بلافصل خانواده شخصی است که در نتیجه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 کشته شده است؛ و/یا (3) در نتیجه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 دچار صدمات جسمی شده است.

d. در خصوص آن دسته از خواهان‌ها که ادعای صدمه شخصی را مطرح می‌کنند، چنانکه در ضمیمه 1 آمده در 11 سپتامبر 2001 یا بعد از آن، خواهان مذکور در پنتاگون و/یا مرکز تجارت جهانی و/یا محیط اطراف آن و/یا جنوب منهتن و/یا در جایی بوده که در معرض مواد سمی ناشی از حملات تروریستی قرار داشته و خود در معرض مواد سمی ناشی از حملات تروریستی قرار گرفته است و/یا موضوع به شکلی دیگر به‌طور مشخص در ضمیمه 1 ذکر گردیده است.

e. در مورد خواهان‌هایی که دعوی صدمه شخصی و/یا قتل غیرعمد را، چنانکه در ضمیمه 1، و به سبب نتیجه مستقیم، بلافصل و قابل پیش‌بینی اقدام خوانده مطرح کرده‌اند، خوانده و/یا فرد متوفی وی دچار آسیب جسمی و/یا مرگ شده و در نتیجه متحمل زیان‌های اقتصادی و غیره شده است، از جمله، اما نه محدود به درد و رنج، پریشانی عاطفی، رنج روحی و از دست دادن لذت زندگی، و/یا آنچه در فرم کوتاه شکایت از ایران شرح داده شده است و/یا ممکن است در دادرسی‌های کشف حق بعدی شناسایی شود و/یا به شکل دیگری در ضمیمه 1 مطرح گردیده است.

f. نام، نسبت به فرد مجروح و/یا متوفی قربانی 11 سپتامبر، محل اقامت، شهروندی/تابعیت، و ماهیت کلی دعوی هر یک از خوانده‌ها در خصوص قتل

غیر عمد و/یا دعاوی ترضیه خاطر در ضمیمه 1 ذکر شده است و در اینجا، همراه با تمام اتهامات شکایات مربوطه چنانکه در بالا ذکر شد، به عنوان اتهامات مورد ادعای هر یک از خواهان‌ها تلقی می‌شود.

هویت خوانده

6. تنها خوانده ذکر شده در این فرم شکایت کوتاه از ایران، جمهوری اسلامی ایران است.

چشم‌پوشی نکردن از ادعاهای دیگر

7. خواهان‌ها با ارائه این فرم کوتاه شکایت از ایران، از هیچ‌یک از حقوق خود برای طرح

دادخواهی علیه هر یک از خوانده‌ها یا طرفین بالقوه دیگر چشم‌پوشی نمی‌کنند.

8. خواهان‌ها، با ارائه این فرم کوتاه شکایت از ایران، از هرگونه دعوی جمعی که ممکن است

دادگاه در آینده مجاز بداند، صرف‌نظر نمی‌کنند.

درخواست هیئت منصفه

9. بدین وسیله هر یک از خواهان‌ها محاکمه با حضور هیئت منصفه را در خصوص دعاوی این

اقدام درخواست می‌نمایند.

بدین‌وسیله، خواهان‌ها درخواست صدور حکم علیه خوانده که در پرونده بر اساس مندرجات فرم کوتاه

شکایت از ایران را به صورت مقتضی دارند.

مورخ: 15 اکتبر 2024

تقدیم با احترام،

/امضا/ جری س.

گلدمن

وکیل دعاوی جری اس. گلدمن

Bruce Strong، وکیل دعاوی

Alexander Greene، وکیل دعاوی

ANDERSON KILL P.C.

1251 Avenue of the Americas

New York, NY 10020

تلفن: (212) 278-1000

jgoldman@andersonkill.com

bstrong@andersonkill.com

agreene@andersonkill.com

وکالی خواهان‌ها

پیوست 1

هر یک از سطرهای زیر یک اتهام محسوب می‌شود و جزو اتهامات، زبان و ارجاعات در فرم کوتاه شکایت از ایران است که ضمیمه 1 به آن پیوست شده است و باید به عنوان دعوی 1 از ضمیمه 1 به فرم کوتاه شکایت از ایران، دعوی 2 از ضمیمه 1 به فرم کوتاه شکایت از ایران و الی آخر مورد ارجاع قرار گیرد.

خواهان‌ها نام	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	9/11 نام کامل متوفی	نسبت خواهان با متوفی حادثه 11/9 ¹	9/11 شهروندی/تابعیت متوفی در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیرقانونی، ترضیه خاطر) ²
1. کنث لوم	ماساچوست	ایالات متحده	William Lum	پورتو ریکو	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
2. کنث لوم	ماساچوست	ایالات متحده	William Lum	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
3. Debra Dennis	نیوجرسی	ایالات متحده	Kevin Dennis	پورتو ریکو	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
4. Debra Dennis	نیوجرسی	ایالات متحده	Kevin Dennis	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
5. Ryan Dennis	نیویورک	ایالات متحده	Kevin Dennis	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
6. Elliot Dennis	نیویورک	ایالات متحده	Kevin Dennis	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
7. Marva May	نیوجرسی	ایالات متحده	Tyrone May	پورتو ریکو	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
8. Marva May	نیوجرسی	ایالات متحده	Tyrone May	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
9. Tyrone May, Jr.	نیوجرسی	ایالات متحده	Tyrone May	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر

¹در خصوص موارد مشخص شده با عبارت "PR"، چنین ادعاهایی توسط نماینده شخصی وراث متوفی و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده متوفای مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌گردد.

²نمایندگان شخصی مندرج در زیر دعاوی ترضیه خاطر را از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده متوفای مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌کنند.

**UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK**

In re:

TERRORIST ATTACKS ON
SEPTEMBER 11, 2001

03 MDL 1570 (GBD) (SN)

**NOTICE TO CONFORM TO
CONSOLIDATED AMENDED
COMPLAINT**

This document relates to:

Roberta Agyeman, et al. v. Islamic Republic of Iran, No. 1:18-cv-05320 (GBD)(SN)
Gordon Aamoth, Sr., et al. v. Islamic Republic of Iran, No. 1:18-cv-12276 (GBD)(SN)
Susan M. King, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:22-cv-05193 (GBD)(SN)
Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)

Plaintiffs file this Notice to Conform to the Consolidated Amended Complaint as to the Kingdom of Saudi Arabia, ECF No. 3463, as permitted and approved by the Court's Order of October 27, 2019, ECF No. 5234. Upon filing this Notice to Conform, Plaintiffs in the Notices of Amendment in *Roberta Agyeman, et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-05320 (GBD)(SN), *Gordon Aamoth, Sr., et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-12276 (GBD)(SN), and *Susan M. King, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) at MDL ECF Nos. 9722, 9761, and 10423, and in the Complaint in *Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:24-cv-07824 (GBD)(SN) at ECF No. 1 (individual case number), are deemed amended to include the factual allegations, jurisdictional allegations, and jury trial demand of the Consolidated Amended Complaint, as well as all causes of action specified below. The amendment effected through this Notice to Conform supplements by incorporation into, but does not displace, Plaintiffs' underlying pleadings. This Notice to Conform relates solely to the Kingdom of Saudi Arabia and does not apply to any other defendant, as to which Plaintiffs' underlying pleadings and any amendments thereto are controlling.

Upon filing this Notice to Conform, Plaintiffs are deemed to have adopted all factual and jurisdictional allegations of the Consolidated Amended Complaint; all prior filings in connection with the Consolidated Amended Complaint; and all prior Orders and rulings of the Court in connection with the Consolidated Amended Complaint.

VENUE

1. Plaintiffs' cases are part of the multi-district proceeding In re Terrorist Attacks on September 11, 2001, 03-MDL-1570 (GBD)(SN), established by the Judicial Panel on Multidistrict Litigation for coordinated or consolidated pre-trial proceedings in the United States District Court for the Southern District of New York.

IDENTIFICATION OF PLAINTIFFS

2. Plaintiffs filing this Notice to Conform are identified in the Notices of Amendment in *Roberta Agyeman, et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-05320 (GBD)(SN), *Gordon Aamoth, Sr., et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-12276 (GBD)(SN), and *Susan M. King, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) at MDL ECF Nos. 9722, 9761, and 10423, and in the Complaint in *Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:24-cv-07824 (GBD)(SN) at ECF No. 1 (individual case number), and are incorporated herein by reference.

3. Plaintiffs have described their particular injuries and the nexus between those injuries and the September 11th attacks in their underlying pleadings, which allegations are incorporated herein by reference.

CAUSES OF ACTION

4. Plaintiffs hereby adopt and incorporate herein by reference the following causes of action set forth in the Consolidated Amended Complaint, ECF No. 3463 (check all that apply):

- ☒ COUNT I – Aiding and Abetting and Conspiring with Al Qaeda to Commit the September 11th Attacks upon the United States in violation of 18 U.S.C. § 2333(d) (JASTA).

- ☒ COUNT II – Aiding and Abetting and Conspiring with Al Qaeda to Commit the September 11th Attacks upon the United States in violation of 18 U.S.C. § 2333(a).
- ☒ COUNT III – Committing Acts of International Terrorism in violation of 18 U.S.C. § 2333.
- ☒ COUNT IV – Wrongful Death.
- ☒ COUNT VI – Alien Tort Claims Act.
- ☒ COUNT VII – Assault and Battery.
- ☒ COUNT VIII – Conspiracy.
- ☒ COUNT IX – Aiding and Abetting.
- ☒ COUNT X – Intentional Infliction of Emotional Distress.
- ☒ COUNT XII – Liability Pursuant to Restatement (Second) of Torts § 317 and Restatement (Third) of Agency § 7.05: Supervising Employees and Agents.
- ☒ COUNT XIII – Liability Pursuant to Restatement (Second) of Torts § 317 and Restatement (Third) of Agency § 7.05: Hiring, Selecting, and Retaining Employees and Agents.
- ☒ COUNT XIV – 18 U.S.C. § 1962(a)–(d) – CIVIL RICO.
- ☒ COUNT XV – Trespass.
- ☒ COUNT XVI – Violations of International Law.

Plaintiffs' constituent cases shall be deemed subject to any motion to dismiss the Consolidated Amended Complaint or answer to the Consolidated Amended Complaint filed by the Kingdom of Saudi Arabia. By way of filing this Notice, Plaintiffs shall not be deemed to have adopted any class-action allegations set forth in the Consolidated Amended Complaint, waived any right to object to class certification, or opted out of any certified class. This Notice also does not serve as a request for exclusion from any class that the Court may certify.

Dated: October 28, 2024

Respectfully submitted,

/s/ Jerry S. Goldman

Jerry S. Goldman, Esq.

Bruce Strong, Esq.

Alexander Greene, Esq.

ANDERSON KILL P.C.

1251 Avenue of the Americas

New York, NY 10020

Telephone: (212) 278-1000

jgoldman@andersonkill.com

bstrong@andersonkill.com

agreene@andersonkill.com

Attorneys for Plaintiffs

صفحه 1 از 4

تأیید شده در 10/28/24

سند 10466

پرونده 1:03-md-01570-GBD-SN

دادگاه منطقه‌ای ایالات متحده
منطقه جنوبی نیویورک

03 MDL 1570 (GBD) (SN)

اطلاعیه برای مطابقت با شکایت اصلاح شده تلفیقی

بازگشت به:

حملات تروریستی
11 سپتامبر 2001

این سند مربوط است به:

Roberta Agyeman و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-05320 (GBD) (SN)
Gordon Aamoth, Sr. و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-12276 (GBD) (SN)
سوزان م. کینگ و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:22-cv-05193 (GBD)(SN)
کنث لوم و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، (SN) 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)

خواهان‌ها این اطلاعیه انطباقی برای اصلاحی تلفیقی در مورد پرونده پادشاهی عربستان سعودی، ECF شماره 3463، مطابق با مجوز و تأیید حکم دادگاه در 27 اکتبر ECF، 2019 شماره 5234 طرح می‌کنند. بر اساس طرح این اخطار برای انطباق، خواهان‌ها در اطلاعیه‌های الحاقی در پرونده‌های روبرتا آگیمن و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-05320 (GBD)(SN)، گوردون آموت سنپور و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-12276 (GBD)(SN) و سوزان م. کینگ و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) در MDL ECF شماره‌های 9761، 9722 و 10423 و در شکایت در کنث لوم و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، در ECF شماره 1 (شماره پرونده انفرادی)، تلقی می‌گردد که ادعاهای واقعی، ادعاهای قضایی و تقاضای محاکمه هیئت منصفه شکایت اصلاح شده تلفیقی و همچنین همه دلایل اقدام به دعوی که در زیر مشخص شده است، را گنجانده‌اند. اصلاحیه‌ای که از طریق این ابلاغیه اصلاحیه نافذ می‌شود، با درج در شکایت اصلی مکمل آن خواهد بود اما جایگزین آن نمی‌شود. این ابلاغیه برای انطباق صرفاً به پادشاهی عربستان سعودی مربوط می‌شود و در مورد هیچ متهم دیگری اعمال نمی‌شود، زیرا ادعاهای اساسی خواهان‌ها و هرگونه اصلاحیه در آن کنترل می‌شود.

پس از تسلیم این اخطار برای انطباق، تلقی می‌شود که خواهان‌ها تمام ادعاهای واقعی و قضایی شکایت اصلاحی شده تلفیقی؛ کلیه پرونده‌های پیشین در ارتباط با شکایت اصلاح شده تلفیقی؛ و کلیه احکام و فرمان‌های پیشین دادگاه در رابطه با شکایت اصلاحی تلفیقی؛ را پذیرفته‌اند.

مکان

1. پرونده‌های شاکیان بخشی از رسیدگی چند ناحیه‌ای در ارتباط با حملات تروریستی در 11 سپتامبر 2001، 03-MDL-1570، 2001 (GBD) (SN) است که توسط هیئت قضایی در دعوی چند ناحیه‌ای برای رسیدگی‌های پیش از محاکمه هماهنگ با تلفیقی در دادگاه منطقه ای ایالات متحده برای ناحیه جنوبی نیویورک.

هویت خواهان‌ها

2. خواهان‌های طرح کننده این اخطار برای انطباق در اطلاعیه‌های الحاقی در پرونده‌های روبرتا آگیان و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-05320 (GBD)(SN)، گوردون آموت سنپور و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-12276 (GBD)(SN) و سوزان م. کینگ و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) در MDL ECF شماره‌های 9722، 9761 و 10423 و در شکایت در کنت لوم و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، در ECF شماره 1 (شماره پرونده انفرادی)، شناسایی شده‌اند و با مرجع در اینجا گنجانده شده‌اند.

3. خواهان‌ها جراحات خاص خود و رابطه بین آن صدمات و حملات 11 سپتامبر را در دادخواست‌های اساسی خود شرح داده‌اند، که این ادعاها در اینجا با ارجاع گنجانده شده است.

علل اقدام

4. خواهان‌ها بدینوسیله دلایل اقدامات زیر را که در شکایت اصلاحی تلفیقی، شماره ECF 3463 ذکر شده است، با ارجاع در اینجا می‌پذیرند (همه مواردی که اعمال می‌شوند را بررسی کنید):

☒ مورد I - کمک و مشارکت و توطئه با القاعده برای ارتکاب حملات 11 سپتامبر علیه ایالات متحده در نقض 18 U.S.C. § 2333(d) (JASTA).

☒ مورد II - کمک و مشارکت و توطئه با القاعده برای ارتکاب حملات 11 سپتامبر به ایالات متحده در نقض 18 U.S.C. § 2333(a).

☒ مورد III - ارتکاب اعمال تروریسم بین‌المللی در نقض 18 U.S.C. § 2333.

☒ مورد IV - مرگ غیرقانونی.

☒ مورد VI - قانون دعوی مسئولیت مدنی بیگانه.

- ☒ مورد VII - حمله و آتشبار.
- ☒ مورد VIII - توطئه.
- ☒ مورد IX - کمک و مشارکت.
- ☒ مورد X - ایجاد عمدی پریشانی عاطفی.
- ☒ مورد XII - مسئولیت بر اساس بیان مجدد (ثانویه) شبه جرم ها §§ 317 و بیان مجدد (ثالثیه) § 7.05 عاملیت: نظارت بر کارمندان و نمایندگان.
- ☒ مورد XII - مسئولیت بر اساس بیان مجدد (ثانویه) شبه جرم ها §§ 317 و بیان مجدد (ثالثیه) § 7.05 عاملیت: استخدام، انتخاب و حفظ کارمندان و نمایندگان.
- ☒ مورد CIVIL RICO - 18 U.S.C. § 1962(a)-(d) - XIV.
- ☒ مورد XV - تعدی.
- ☒ مورد XVI - نقض حقوق بین الملل.

پرونده‌های تشکیل‌دهنده خواهان‌ها، مشمول هرگونه درخواست برای رد شکایت اصلاح شده تلفیقی یا پاسخ به شکایت اصلاح شده تلفیقی ارائه شده توسط پادشاهی عربستان سعودی تلقی می‌شود. از طریق تسلیم این اخطار، تلقی نمی‌شود که خواهان‌ها ادعاهای دسته‌بندی مندرج در شکایت اصلاحی تلفیقی را پذیرفته‌اند، از هر گونه حق اعتراض به گواهی‌نامه کلاس چشم پوشی کرده باشند، یا از هر کلاس تایید شده انصراف داده باشند. این ابلاغیه همچنین به عنوان درخواستی برای حذف از هر طبقه ای که دادگاه ممکن است تأیید کند، عمل نمی‌کند.

صفحه 4 از 4

ثبت شده در 10/28/24

سند 10466

پرونده 1:03-md-01570-GBD-SN

مورخ: 28 اکتبر 2024

تقدیم با احترام،

//امضا / جری اس. گلدمن

وکیل دعاوی جری اس. گلدمن
Bruce Strong، وکیل دعاوی
Alexander Greene، وکیل دعاوی
ANDERSON KILL شرکت
1251 Avenue of the Americas
New York, NY 10020
تلفن: (212) 278-1000
jgoldman@andersonkill.com
bstrong@andersonkill.com
agreene@andersonkill.com
وکالی خواهانها

**UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK**

In re:

TERRORIST ATTACKS ON
SEPTEMBER 11, 2001

03-MDL-1570 (GBD)(SN)

**NOTICE TO CONFORM TO
SUDAN CONSOLIDATED
AMENDED COMPLAINT OR
ASHTON SUDAN AMENDED
COMPLAINT**

This document relates to:

Roberta Agyeman, et al. v. Islamic Republic of Iran, No. 1:18-cv-05320 (GBD)(SN)

Gordon Aamoth, Sr., et al. v. Islamic Republic of Iran, No. 1:18-cv-12276 (GBD)(SN)

Susan M. King, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:22-cv-05193 (GBD)(SN)

Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)

Plaintiffs in the above-mentioned previously-filed cases file this Notice to Conform to the

[check only one]:

- ☒ Consolidated Amended Complaint as to the Republic of the Sudan ("SCAC"), ECF No. 6539.
- ☐ the *Ashton* Amended Complaint as to Sudan Defendants in *Ashton v. The Republic of the Sudan*, No. 02-CV-6977 (GBD)(SN), ECF No. 6537 (in 03-md-1570) [hereinafter the *Ashton* Sudan Amended Complaint],

as permitted and approved by the Court's Order of December 1, 2020, ECF No. 6547. Upon filing of this Notice to Conform, Plaintiffs in the Notices of Amendment in *Roberta Agyeman, et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-05320 (GBD)(SN), *Gordon Aamoth, Sr., et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-12276 (GBD)(SN), and *Susan M. King, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) at MDL ECF Nos. 9722, 9761, and 10423, and in the Complaint in *Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:24-cv-07824 (GBD)(SN) at ECF No. 1 (individual case number), are deemed to include the factual allegations, jurisdictional allegations, and jury trial demand of the SCAC or *Ashton* Sudan Amended Complaint (as selected above), as well as all causes of action specified below. The complaints effected through this Notice to Conform supplements by incorporation into, but does not displace, Plaintiffs'

underlying pleadings. This Notice to Conform relates solely to the Republic of the Sudan and does not apply to any other defendant, as to which Plaintiffs' pleadings and any amendments thereto are controlling.

Upon filing this Notice to Conform, Plaintiffs are deemed to have adopted all factual and jurisdictional allegations of the SCAC or *Ashton* Sudan Amended Complaint (as selected above); all prior filings in connection with the SCAC or *Ashton* Sudan Amended Complaint (as selected above); and all prior Orders and rulings of the Court in connection with the SCAC or *Ashton* Sudan Amended Complaint (as selected above).

VENUE

1. Plaintiffs' cases are part of the multi-district proceeding *In re Terrorist Attacks on September 11, 2001*, 03-MDL-1570 (GBD)(SN), established by the Judicial Panel on Multidistrict Litigation for coordinated or consolidated pre-trial proceedings in the United States District Court for the Southern District of New York.

IDENTIFICATION OF PLAINTIFFS

2. Plaintiffs filing this Notice to Conform are identified in the Notices of Amendment in *Roberta Agyeman, et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-05320 (GBD)(SN), *Gordon Aamoth, Sr., et al. v. Islamic Republic of Iran*, No. 1:18-cv-12276 (GBD)(SN), and *Susan M. King, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) at MDL ECF Nos. 9722, 9761, and 10423, and in the Complaint in *Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:24-cv-07824 (GBD)(SN) at ECF No. 1 (individual case number), and are incorporated herein by reference.

3. Plaintiffs have described their particular injuries and the nexus between those injuries and the September 11th attacks in their underlying pleadings, which allegations are incorporated herein by reference.

CAUSES OF ACTION

4. Plaintiffs hereby adopt and incorporate herein by reference the following causes of action set forth in the SCAC, ECF No. 6539, or *Ashton Sudan Amended Complaint*, ECF No. 6537 (as selected above) (check all that apply):

[If Plaintiffs elected (above) to conform to the Consolidated Amended Complaint as to the Republic of the Sudan ("SCAC"), ECF No. 6539, check all causes of action that apply]:

- ☒ COUNT I – Claims under Section 1605A(c) of the Foreign Sovereign Immunities Act, 28 U.S.C. § 1605A(c), on behalf of all Plaintiffs granted a private right of action under 28 U.S.C. § 1605A.¹
- ☒ COUNT II – Claims under Section 1605A(d) of the Foreign Sovereign Immunities Act, 28 U.S.C. § 1605A(d), on behalf of all Plaintiffs granted a private right of action under 28 U.S.C. § 1605A.²
- ☒ COUNT III – Aiding and Abetting and Conspiring with Al Qaeda to commit the September 11th Attacks upon the United States in Violation of 18 U.S.C. § 2333(d) (JASTA), on behalf of all "U.S. National" Plaintiffs.³
- ☒ COUNT IV – Aiding and Abetting and Conspiring with Al Qaeda to commit the September 11th Attacks upon the United States in Violation of 18 U.S.C. § 2333(a), on behalf of all "U.S. National" Plaintiffs.
- ☒ COUNT V – Committing acts of international terrorism in violation of 18 U.S.C. § 2333, on behalf of all "U.S. National" Plaintiffs.
- ☒ COUNT VI – Wrongful Death, on behalf of all plaintiffs bringing Wrongful Death claims.
- ☒ COUNT VII – Negligence, on behalf of all plaintiffs.

¹ Section 1605A of the Foreign Sovereign Immunities Act grants a right of action to (1) nationals of the United States, (2) members of the armed forces, (3) employees of the U.S. government (including individuals performing a contract awarded by the U.S. Government) acting within the scope of employment, and legal representatives of persons described in (1), (2), or (3).

² See preceding footnote.

³ The causes of action pursuant to the ATA, 18 U.S.C. § 2331 et seq., are asserted on behalf of plaintiffs who are U.S. nationals; estates, heirs, and survivors of U.S. nationals; U.S. nationals who are members of a putative class represented by such plaintiffs; plaintiffs who are subrogated to the rights of U.S. nationals who incurred physical injuries to property and related losses as a result of the September 11th attacks; and plaintiffs who are assignees of U.S. nationals killed or injured in the September 11th attacks. The term "U.S. National Plaintiffs" in the context of claims under JASTA or the ATA refers to all such parties.

- ☒ COUNT VIII – Survival, on behalf of all plaintiffs bringing wrongful death claims.
- ☒ COUNT IX – Alien Tort Claims Act, on behalf of all Alien National Plaintiffs.⁴
- ☒ COUNT X – Assault and Battery, on behalf of all plaintiffs bringing wrongful death and personal injury claims.
- ☒ COUNT XI – Conspiracy, on behalf of all plaintiffs.
- ☒ COUNT XII – Aiding and Abetting, on behalf of all plaintiffs.
- ☒ COUNT XIII – Negligent and/or intentional infliction of emotional distress on behalf of all plaintiffs.
- ☒ COUNT XIV – Liability pursuant to Restatement (SECOND) of Torts § 317 and Restatement (THIRD) of Agency § 7.05: Supervising Employees and Agents, on behalf of all plaintiffs.
- ☒ COUNT XV – Liability pursuant to Restatement (SECOND) of Torts § 317 and Restatement (THIRD) of Agency § 7.05: Hiring, Selecting, and Retaining Employees and Agents, on Behalf of all plaintiffs.
- ☒ COUNT XVI – 18 U.S.C. § 1962(a)-(d) – Civil RICO, on behalf of all plaintiffs.
- ☒ COUNT XVII – Trespass, on behalf of all plaintiffs asserting claims for property damage and economic injuries.
- ☒ COUNT XVIII – Violations of international law, on behalf of all plaintiffs.

[If Plaintiffs elected (above) to conform to the *Ashton Sudan Amended Complaint*, ECF No. 6537, check all causes of action that apply]:

- ☐ First Cause of Action to Recover Personal Injury and Wrongful Death Damages Pursuant to Section 1605A of the Foreign Sovereign Immunities Act, 28 U.S.C. § 1605A.
- ☐ Second Cause of Action to Recover Personal Injury and Wrongful Death Damages Pursuant to Section 1605B of the Foreign Sovereign Immunities Act, 28 U.S.C. § 1605B (JASTA) and the Anti-Terrorism Acts.

⁴ The causes of action pursuant to the Alien Tort Claims Act (ATCA), 28 U.S.C. § 1350, are asserted on behalf of plaintiffs who are alien nationals; estates, heirs, and survivors of alien nationals who are not themselves U.S. nationals; alien nationals who are members of a putative class represented by such plaintiffs; subrogated to the rights of alien nationals who incurred injuries to property and related losses as a result of the September 11th attacks; and assignees of alien nationals killed or injured in the September 11th attacks.

- ☐ Third Cause of Action for Personal Injury and Wrongful Death Injuries Pursuant to State Tort Law.
- ☐ Fourth Cause of Action for Personal Injury and Wrongful Death Damages Pursuant to the Alien tort Claims Act.
- ☐ Fifth Cause of Action for Punitive Damages.
- ☐ Sixth Cause of Action for Property Damage.

Plaintiffs' constituent cases shall be deemed subject to any motion to dismiss the SCAC or the *Ashton* Sudan Amended Complaint, or answer to the SCAC or *Ashton* Sudan Amended Complaint filed by Sudan. By way of filing this Notice, Plaintiffs shall not be deemed to have adopted any class-action allegations set forth in the SCAC or *Ashton* Sudan Amended Complaint, waived any right to object to class certification, or opted out of any certified class. This Notice also does not serve as a request for exclusion from any class that the Court may certify.

Dated: October 28, 2024

Respectfully submitted,

/s/ Jerry S. Goldman

Jerry S. Goldman, Esq.

Bruce Strong, Esq.

Alexander Greene, Esq.

ANDERSON KILL P.C.

1251 Avenue of the Americas

New York, NY 10020

Telephone: (212) 278-1000

jgoldman@andersonkill.com

bstrong@andersonkill.com

agreene@andersonkill.com

Attorneys for Plaintiffs

پرونده 1:03-md-01570-GBD-SN سند 10467 ثبت شده در 10/28/24 صفحه 1 از 5

دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده
منطقه جنوبی نیویورک

عطف به:

حملات تروریستی
11 سپتامبر 2001

03-MDL-1570 (GBD)(SN)

اخطار برای انطباق به شکایت اصلاح شده تلفیقی
سودان
یا
شکایت اصلاح شده
اشتون سودان

این سند مربوط است به:

Roberta Agyeman و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-05320 (GBD) (SN)
Gordon Aamoth, Sr. و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-12276 (GBD) (SN)
سوزان م. کینگ و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:221:22-cv-05193 (GBD)(SN)
ماری جلنک و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)

خواهان‌ها در پرونده‌ای که قبلاً در بالا ذکر شد، این اخطار برای انطباق را بر

[فقط یک مورد را علامت بزنید:]

☒ شکایت اصلاح شده تلفیقی در مورد جمهوری سودان ("SCAC")، شماره ECF 6539.

☐ شکایت اصلاح شده/اشتون در مورد متهمان سودانی در پرونده/اشتون علیه جمهوری سودان شماره 02-CV-6977 (GBD)(SN)، ECF شماره 6537 (در 03-md-1570) [از این بعد شکایت اصلاحی/اشتون سودان نامیده می‌شود].

طبق دستور دادگاه در 1 دسامبر 2020، شماره ECF 6547 مجاز و تأیید شده است. بر اساس طرح این اخطار برای انطباق، خواهان‌ها در اطلاعیه‌های الحاقی در پرونده‌های روبرتا آگیمن و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-05320 (GBD)(SN)، گوردون آموث سنیور و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-12276 (GBD)(SN) و سوزان م. کینگ و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) در MDL ECF شماره‌های 9761، 9722 و 10423 و در شکایت در کنث لوم و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 24-cv-07824 (GBD)(SN): ECF شماره 1 (شماره پرونده انفرادی)، تلقی می‌گردد که ادعاهای واقعی، ادعاهای قضایی و تقاضای محاکمه هیئت منصفه شکایت اصلاح شده تلفیقی SCAC یا/اشتون سودان و همچنین همه دلایل اقدام به دعوی که در زیر مشخص شده است، را گنجانده‌اند. شکایاتی که از طریق این اخطار برای انطباق نافذ می‌شود، با درج در شکایت اصلی مکمل آن خواهد بود اما جایگزین آن نمی‌شود. این اخطار برای انطباق صرفاً به جمهوری سودان مربوط می‌شود و در مورد هیچ متهم دیگری اعمال نمی‌شود، زیرا شکایت اساسی خواهان‌ها و هرگونه اصلاحیه در آن حاکم است.

پس از تسلیم این اخطار برای انطباق، تلقی می‌شود که خواهان‌ها تمام ادعاهای واقعی و قضایی شکایت اصلاحی شده تلفیقی SCAC

یا/اشتون سودان؛ کلیه پرونده‌های پیشین در ارتباط با شکایت اصلاح شده تلفیقی SCAC یا/اشتون سودان؛ و کلیه احکام و فرمان‌های پیشین

دادگاه در رابطه با شکایت اصلاحی تلفیقی SCAC یا/اِشتون سودان؛ را پذیرفته‌اند.

مکان

1. پرونده‌های شاکیان بخشی از رسیدگی چند ناحیه‌ای در ارتباط با حملات تروریستی در 11 سپتامبر 2001، 03-MDL (GBD)(SN) 1570 است که توسط هیئت قضایی در دعاوی چند ناحیه‌ای برای رسیدگی‌های پیش از محاکمه هماهنگ یا تلفیقی در دادگاه منطقه ای ایالات متحده برای ناحیه جنوبی نیویورک، هستند.

هویت خواهان‌ها

2. خواهان‌های طرح کننده این اخطار برای انطباق در اطلاعیه‌های الحاقی در پرونده‌های روبرتا آگیمان و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-05320 (GBD)(SN)، گوردون آموت سنپور و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره 1:18-cv-12276 (GBD)(SN) و سوزان م. کینگ و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، 1:22-cv-05193 (GBD)(SN) در MDL ECF شماره‌های 9761، 9722 و 10423 و در شکایت در کنت لوم و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، 1:24-cv-07824 (GBD)(SN) در ECF شماره 1 (شماره پرونده انفرادی)، شناسایی شده‌اند و با مرجع در اینجا گنجانده شده‌اند.
3. خواهان‌ها جراحات خاص خود و رابطه بین آن صدمات و حملات 11 سپتامبر را در دادخواست‌های اساسی خود شرح داده‌اند، که این ادعاها در اینجا با ارجاع گنجانده شده است.

علل اقدام

4. خواهان‌ها بدینوسیله دلایل دعوی زیر را که در شکایت اصلاحی تلفیقی SCAC ECF شماره 6539 یا شکایت اصلاح شده/اِشتون سودان، ECF شماره 6537 ذکر شده است، با ارجاع در اینجا می‌پذیرند (تمام موارد قابل اطلاق را علامت بزنید):

[اگر خواهان‌ها (در بالا) برای مطابقت با شکایت اصلاح شده تلفیقی در مورد جمهوری سودان ECF، ("SCAC") شماره 6539 انتخاب شدند، همه دلایل اعمال را بررسی کنید:]

- ☒ مورد I - ادعاهای تحت بخش 1605A(c) قانون مصونیت‌های حاکمیت خارجی، 28 U.S.C. § 1605A، به نمایندگی از همه خواهان‌ها حق اقدام خصوصی تحت 28 U.S.C. § 1605A اعطا شده است.¹
- ☒ مورد II - دعاوی بر اساس بخش 1605A(d) قانون مصونیت‌های حاکمیت خارجی، 28 U.S.C. § 1605A(d)، از طرف همه خواهان‌ها حق دعوی خصوصی تحت 28 U.S.C. § 1605A اعطا شده است.²
- ☒ مورد III - کمک و مشارکت و توطئه با القاعده برای ارتکاب حملات 11ام سپتامبر به ایالات متحده در نقص 18

¹ بخش 1605A قانون مصونیت‌های حاکمیت خارجی، حق اقدام را به (1) اتباع ایالات متحده، (2) اعضای نیروهای مسلح، (3) کارمندان دولت ایالات متحده (از جمله افرادی که قرارداد اعطا شده توسط دولت ایالات متحده را انجام می‌دهند) که در محدوده شغلی عمل می‌کنند و نمایندگان قانونی اشخاص شرح داده شده در (2)، (1) یا (3) اعطا می‌کند.

² به پاورقی قبل مراجعه کنید.

(JASTA) U.S.C. § 2333 (d)، از طرف کلیه خواهان‌های «ملی ایالات متحده».³

- ☒ مورد IV - کمک و مشارکت و توطئه با القاعده برای انجام حملات 11 سپتامبر به ایالات متحده در نقض 18 U.S.C. § 2333(a)، از طرف همه خواهان‌های "تبعه ایالات متحده".
- ☒ مورد V - ارتکاب اقدامات تروریستی بین المللی در نقض 18 U.S.C. § 2333، به نمایندگی از همه خواهان‌های "ملی ایالات متحده".
- ☒ مورد VI - مرگ نادرست، از طرف همه شاکیانی که ادعاهای مرگ نادرست را مطرح می‌کنند.
- ☒ مورد VII - سهل انگاری، از طرف کلیه خواهان‌ها.
- ☒ مورد VIII - بقاء، از طرف همه شاکیانی که ادعای مرگ نادرست را مطرح می‌کنند.
- ☒ مورد IX - قانون دعاوی جرم بیگانه، به نمایندگی از همه خواهان‌های ملی بیگانه.⁴
- ☒ مورد X - حمله و آتشبار، از طرف همه خواهان‌هایی که ادعاهای مرگ و صدمات شخصی غیرقانونی را مطرح می‌کنند.
- ☒ مورد XI - توطئه، از طرف همه خواهان‌ها.
- ☒ مورد XII - کمک و مشارکت، از طرف همه خواهان‌ها.
- ☒ مورد XIII - ایجاد غفلت و یا عمد پریشانی عاطفی از طرف همه خواهان‌ها.
- ☒ مورد XIV - مسئولیت بر اساس اظهار مجدد (دوم) شبه جرم‌ها § 317 و اظهار مجدد (سوم) § 7.05 عاملیت: نظارت بر کارمندان و نمایندگان به نمایندگی از همه خواهان‌ها.
- ☒ مورد XV - مسئولیت مطابق با تجدید ارائه (SECOND) تخلفات § 317 و تجدید ارائه (سوم) نمایندگی § 7.05: استخدام، انتخاب و حفظ کارمندان و نمایندگان، از طرف همه خواهان‌ها.
- ☒ مورد RICO - 18 U.S.C. 1962 (a)-(d) - XVI مدنی، به نمایندگی همه خواهان‌ها.
- ☒ مورد XVII - تجاوز، از طرف همه خواهان‌هایی که ادعای خسارت مالی و صدمات اقتصادی را دارند.
- ☒ مورد XVIII - نقض قوانین بین‌الملل، از طرف همه خواهان‌ها.

اگر خواهان‌ها (در بالا) برای انطباق با شکایت اصلاح شده/شتون سودان، شماره ECF شماره 6537 انتخاب شدند، همه دلایل قابل اطلاق را علامت بزنید:

- ☐ اولین علت اقدام برای بازیابی صدمات شخصی و خسارات نادرست مرگ بر اساس بخش 1605A قانون مصونیت‌های حاکمیت خارجی، 28 USC § 1605A.
- ☐ علت دوم اقدام برای بازیابی صدمات شخصی و خسارات نادرست مرگ بر اساس بخش 1605B

³ دلایل دعوی طبق ATA، 18 U.S.C § 2331 و مابعد، از طرف خواهان‌هایی که اتباع ایالات متحده هستند بیان می‌شود؛ اموال، وارثان و بازماندگان اتباع ایالات متحده؛ اتباع ایالات متحده که اعضای یک طبقه فرضی هستند که توسط چنین خواهان‌هایی نمایندگی می‌شود؛ خواهان‌هایی که جایگزین حقوق اتباع ایالات متحده می‌شوند که در نتیجه حملات 11 سپتامبر متحمل صدمات فیزیکی به اموال و خسارات مربوط به آن شده‌اند؛ و خواهان‌هایی که مأموران اتباع آمریکایی کشته یا مجروح در حملات 11 سپتامبر هستند. اصطلاح «شاکیان ملی ایالات متحده» در زمینه دعاوی تحت JASTA یا ATA به همه این طرف‌ها اشاره دارد.

⁴ دلایل دعوی طبق قانون ادعاهای تخلفات بیگانه (ATCA)، 28 USC § 1350، از طرف خواهان‌های که اتباع بیگانه هستند بیان می‌شود؛ اموال، وارثان و بازماندگان اتباع بیگانه که خود تبعه ایالات متحده نیستند؛ اتباع بیگانه‌ای که اعضای یک طبقه فرضی هستند که توسط چنین خواهان‌هایی نمایندگی می‌شود؛ جایگزین حقوق اتباع بیگانه‌ای که در نتیجه حملات 11 سپتامبر متحمل صدمات به اموال و خسارات ناشی از آن شده‌اند؛ و مأموران اتباع بیگانه که در حملات 11 سپتامبر کشته یا زخمی شدند.

قانون مصونیت های حاکمیت خارجی، (28 USC § 1605B (JASTA) و قوانین ضد تروریسم.

☐ علت سوم برای صدمات شخصی و صدمات غیرقانونی فوت بر اساس قانون تخلفات دولتی.

☐ چهارمین علت دعوی برای صدمات جانی و خسارات ناشی از مرگ بر اساس قانون ادعاهای جرم بیگانه.

☐ علت پنجم برای خسارات تعزیری.

☐ علت ششم دعوی خسارت مال.

پرونده های تشکیل دهنده شاکیان مشروط به هرگونه درخواستی برای رد SCAC یا شکایت اصلاح شده اشتهون سودان یا پاسخ به

شکایت اصلاحی SCAC یا اشتهون سودان است که توسط سودان ارائه شده است. با تسلیم این اخطار، تلقی نمی شود که شاکیان هرگونه ادعای

دعوی طبقه بندی مندرج در شکایت اصلاحی SCAC یا اشتهون سودان را پذیرفته باشند، از هرگونه حق اعتراض به گواهی نامه کلاس چشم

پوشی کرده باشند، یا از هر کلاس تأیید شده انصراف داده باشند. این اعلامیه همچنین به عنوان درخواستی برای حذف از هر طبقه ای که دادگاه

ممکن است تأیید کند، عمل نمی کند.

مورخ: 28 اکتبر 2024 تقدیم با احترام،

امضا / جری اس. گلدمن

وکیل دعاوی جری اس. گلدمن

Bruce Strong، وکیل دعاوی

Alexander Greene، وکیل دعاوی

شرکت ANDERSON KILL

1251 Avenue of the Americas

New York, NY 10020

تلفن: (212) 278-1000

jgoldman@andersonkill.com

bstrong@andersonkill.com

agreene@andersonkill.com

رکلاهی خواهان ها

JS 44C/SDNY
REV.
05/28/2024

Case 1:24-cv-07824-UA Document 7 Filed 10/18/24 Page 1 of 3
CIVIL COVER SHEET

The JS-44 civil cover sheet and the information contained herein neither replace nor supplement the filing and service of pleadings or other papers as required by law, except as provided by local rules of court. This form, approved by the Judicial Conference of the United States in September 1974, is required for use of the Clerk of Court for the purpose of initiating the civil docket sheet.

PLAINTIFFS

Kenneth Lum, et al. (see appendix)

DEFENDANTS

Islamic Republic of Iran

ATTORNEYS (FIRM NAME, ADDRESS, AND TELEPHONE NUMBER)

Jerry S. Goldman, Esq., ANDERSON KILL P.C.
1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020
(212) 278-1000 / jgoldman@andersonkill.com

ATTORNEYS (IF KNOWN)

CAUSE OF ACTION (CITE THE U.S. CIVIL STATUTE UNDER WHICH YOU ARE FILING AND WRITE A BRIEF STATEMENT OF CAUSE)
(DO NOT CITE JURISDICTIONAL STATUTES UNLESS DIVERSITY)

18 U.S.C. § 2333 and 18 U.S.C. §§ 1605A, 1605B

Judge Previously Assigned

Has this action, case, or proceeding, or one essentially the same, been previously filed in SDNY at any time? No ☐ Yes ☒ George B. Daniels
(If yes, Judge Previously Assigned)

If yes, was this case Vol. ☐ Invol. ☐ Dismissed. No ☒ Yes ☐ If yes, give date _____ & Case No. 1:03-md-1570

Is this an international arbitration case? No ☒ Yes ☐

(PLACE AN [x] IN ONE BOX ONLY)

NATURE OF SUIT

TORTS

ACTIONS UNDER STATUTES

CONTRACT

- ☐ 110 INSURANCE
☐ 120 MARINE
☐ 130 MILLER ACT
☐ 140 NEGOTIABLE INSTRUMENT
☐ 150 RECOVERY OF OVERPAYMENT & ENFORCEMENT OF JUDGMENT
☐ 151 MEDICARE ACT
☐ 152 RECOVERY OF DEFAULTED STUDENT LOANS (EXCL VETERANS)
☐ 153 RECOVERY OF OVERPAYMENT OF VETERAN'S BENEFITS
☐ 160 STOCKHOLDERS SUITS
☐ 190 OTHER CONTRACT
☐ 195 CONTRACT PRODUCT LIABILITY
☐ 196 FRANCHISE

PERSONAL INJURY

- ☐ 310 AIRPLANE
☐ 315 AIRPLANE PRODUCT LIABILITY
☐ 320 ASSAULT, LIBEL & SLANDER
☐ 330 FEDERAL EMPLOYERS' LIABILITY
☐ 340 MARINE
☐ 345 MARINE PRODUCT LIABILITY
☐ 350 MOTOR VEHICLE
☐ 355 MOTOR VEHICLE PRODUCT LIABILITY
☐ 360 OTHER PERSONAL INJURY
☐ 362 PERSONAL INJURY - MED MALPRACTICE

ACTIONS UNDER STATUTES

CIVIL RIGHTS

- ☐ 440 OTHER CIVIL RIGHTS (Non-Prisoner)
☐ 441 VOTING
☐ 442 EMPLOYMENT
☐ 443 HOUSING/ ACCOMMODATIONS
☐ 445 AMERICANS WITH DISABILITIES - EMPLOYMENT
☐ 446 AMERICANS WITH DISABILITIES - OTHER
☐ 448 EDUCATION

- PERSONAL INJURY**
☐ 367 HEALTHCARE/ PHARMACEUTICAL PERSONAL INJURY/PRODUCT LIABILITY
☐ 365 PERSONAL INJURY PRODUCT LIABILITY
☐ 368 ASBESTOS PERSONAL INJURY PRODUCT LIABILITY
PERSONAL PROPERTY
☐ 370 OTHER FRAUD
☐ 371 TRUTH IN LENDING
☐ 380 OTHER PERSONAL PROPERTY DAMAGE
☐ 385 PROPERTY DAMAGE PRODUCT LIABILITY
PRISONER PETITIONS
☐ 463 ALIEN DETAINEE
☐ 510 MOTIONS TO VACATE SENTENCE 28 USC 2255
☐ 530 HABEAS CORPUS
☐ 535 DEATH PENALTY
☐ 540 MANDAMUS & OTHER

PRISONER CIVIL RIGHTS

- ☐ 550 CIVIL RIGHTS
☐ 555 PRISON CONDITION
☐ 560 CIVIL DETAINEE CONDITIONS OF CONFINEMENT

FORFEITURE/PENALTY

- ☐ 625 DRUG RELATED SEIZURE OF PROPERTY 21 USC 881
☐ 690 OTHER

PROPERTY RIGHTS

- ☐ 820 COPYRIGHTS
☐ 830 PATENT
☐ 835 PATENT-ABBREVIATED NEW DRUG APPLICATION
☐ 840 TRADEMARK
LABOR
☐ 710 FAIR LABOR STANDARDS ACT
☐ 720 LABOR/MGMT RELATIONS
☐ 740 RAILWAY LABOR ACT
☐ 751 FAMILY MEDICAL LEAVE ACT (FMLA)
☐ 790 OTHER LABOR LITIGATION
☐ 791 EMPL RET INC SECURITY ACT (ERISA)

IMMIGRATION

- ☐ 462 NATURALIZATION APPLICATION
☐ 465 OTHER IMMIGRATION ACTIONS

BANKRUPTCY

- ☐ 422 APPEAL 28 USC 158
☐ 423 WITHDRAWAL 28 USC 157

SOCIAL SECURITY

- ☐ 861 HIA (1395ff)
☐ 862 BLACK LUNG (923)
☐ 863 DIWC/DIWW (405(g))
☐ 864 SSID TITLE XVI
☐ 865 RSI (405(g))

FEDERAL TAX SUITS

- ☐ 870 TAXES (U.S. Plaintiff or Defendant)
☐ 871 IRS-THIRD PARTY 26 USC 7609

OTHER STATUTES

- ☐ 375 FALSE CLAIMS
☐ 376 QUI TAM
☐ 400 STATE REAPPORTIONMENT
☐ 410 ANTI-TRUST
☐ 430 BANKS & BANKING
☐ 450 COMMERCE
☐ 460 DEPORTATION
☐ 470 RACKETEER INFLUENCED & CORRUPT ORGANIZATION ACT (RICO)
☐ 480 CONSUMER CREDIT
☐ 485 TELEPHONE CONSUMER PROTECTION ACT
☐ 490 CABLE/SATELLITE TV
☐ 850 SECURITIES/ COMMODITIES/ EXCHANGE
☒ 890 OTHER STATUTORY ACTIONS
☐ 891 AGRICULTURAL ACTS
☐ 893 ENVIRONMENTAL MATTERS
☐ 895 FREEDOM OF INFORMATION ACT
☐ 896 ARBITRATION
☐ 899 ADMINISTRATIVE PROCEDURE ACT/REVIEW OR APPEAL OF AGENCY DECISION
☐ 950 CONSTITUTIONALITY OF STATE STATUTES

Check if demanded in complaint:

☐ CHECK IF THIS IS A CLASS ACTION UNDER F.R.C.P. 23

DO YOU CLAIM THIS CASE IS RELATED TO A CIVIL CASE NOW PENDING IN S.D.N.Y. AS DEFINED BY LOCAL RULE FOR DIVISION OF BUSINESS 13? IF SO, STATE:

DEMAND \$ 100 million OTHER _____ JUDGE George B. Daniels DOCKET NUMBER 1:03-md-1570

Check YES only if demanded in complaint
JURY DEMAND: x YES NO

NOTE: You must also submit at the time of filing the Statement of Relatedness form (Form IH-32).

Case 1:24-cv-07824-UA Document 7 Filed 10/18/24 Page 2 of 3

(PLACE AN *x* IN ONE BOX ONLY)

ORIGIN

- ☒ 1 Original Proceeding
 ☐ 2 Removed from State Court
 ☐ 3 Remanded from Appellate Court
 ☐ 4 Reinstated or Reopened
 ☐ 5 Transferred from (Specify District)
 ☐ 6 Multidistrict Litigation (Transferred)
 ☐ 7 Appeal to District Judge from Magistrate Judge
 ☐ 8 Multidistrict Litigation (Direct File)
- ☐ a. all parties represented
☐ b. At least one party is pro se.

(PLACE AN *x* IN ONE BOX ONLY)

BASIS OF JURISDICTION

IF DIVERSITY, INDICATE CITIZENSHIP BELOW.

- ☐ 1 U.S. PLAINTIFF
 ☐ 2 U.S. DEFENDANT
 ☒ 3 FEDERAL QUESTION (U.S. NOT A PARTY)
 ☐ 4 DIVERSITY

CITIZENSHIP OF PRINCIPAL PARTIES (FOR DIVERSITY CASES ONLY)

(Place an [X] in one box for Plaintiff and one box for Defendant)

CITIZEN OF THIS STATE	PTF [] DEF []	CITIZEN OR SUBJECT OF A FOREIGN COUNTRY	PTF [] DEF []	INCORPORATED and PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS IN ANOTHER STATE	PTF [] DEF []
CITIZEN OF ANOTHER STATE	[] 2 [] 2	INCORPORATED or PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS IN THIS STATE	[] 4 [] 4	FOREIGN NATION	[] 6 [] 6

PLAINTIFF(S) ADDRESS(ES) AND COUNTY(IES)

See attached appendix.

DEFENDANT(S) ADDRESS(ES) AND COUNTY(IES)

Islamic Republic of Iran
 c/o Ministry of Foreign Affairs
 Imam Khomeini Avenue
 Tehran, Iran

DEFENDANT(S) ADDRESS UNKNOWN

REPRESENTATION IS HEREBY MADE THAT, AT THIS TIME, I HAVE BEEN UNABLE, WITH REASONABLE DILIGENCE, TO ASCERTAIN THE RESIDENCE ADDRESSES OF THE FOLLOWING DEFENDANTS:

COURTHOUSE ASSIGNMENT

I have reviewed Rules 18(a) and 20(a) of the Rules for the Division of Business Among District Judges, Southern District of New York, and I hereby certify that this case should be assigned to the courthouse indicated below pursuant thereto.

Check one: THIS ACTION SHOULD BE ASSIGNED TO: ☐ WHITE PLAINS ☒ MANHATTAN

DATE 10/17/2024 /s/ Jerry Goldman

SIGNATURE OF ATTORNEY OF RECORD

RECEIPT #

ADMITTED TO PRACTICE IN THIS DISTRICT

[] NO

☒ YES (DATE ADMITTED Mo. May Yr. 1980)
 Attorney Bar Code # 1302454

Magistrate Judge is to be designated by the Clerk of the Court.

Magistrate Judge _____ is so Designated.

Daniel Ortiz, Acting Clerk of Court by _____ Deputy Clerk, DATED _____.

UNITED STATES DISTRICT COURT (NEW YORK SOUTHERN)

APPENDIX 1

Each line below is deemed an allegation, incorporating the allegations, language, and references within the Iran Short Form Complaint to which this Appendix 1 is appended and shall be referenced as Allegation 1 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, Allegation 2 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, etc.

	Plaintiff's Name	Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)	Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01	9/11 Decedent's Full Name	Plaintiff's Relationship to 9/11 Decedent¹	9/11 Decedent's Citizenship/ Nationality on 9/11/01	Nature of Claim (wrongful death, solatium)²
1.	Kenneth Lum	MA	United States	William Lum	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
2.	Kenneth Lum	MA	United States	William Lum	Sibling	United States	Solatium
3.	Debra Dennis	NJ	United States	Kevin Dennis	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
4.	Debra Dennis	NJ	United States	Kevin Dennis	Spouse	United States	Solatium
5.	Ryan Dennis	NY	United States	Kevin Dennis	Child	United States	Solatium
6.	Elliot Dennis	NY	United States	Kevin Dennis	Child	United States	Solatium
7.	Marva May	NJ	United States	Tyrone May	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
8.	Marva May	NJ	United States	Tyrone May	Spouse	United States	Solatium
9.	Tyrone May, Jr.	NJ	United States	Tyrone May	Spouse	United States	Solatium

¹ For those identified as "PR," such claim is made as the Personal Representative of the Decedent's Estate and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such Decedent as noted in the case caption.

² The PRs identified below are bringing solatium claims on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such Decedent as noted in the case caption.

پرونده 1:24-cv-07824-UA سند 7 ارائه شده در تاریخ 10/18/24 صفحه 1 از 3

برگه جلد داخواسی مدنی

JS 44C/SDNY

باز فنگری

05/28/2024

هرگز جنگ داخلی است. US-44 و اطلاعات مندرج در آن به جایگزین ارائه و ابلاغ داخلی و سایر اوراق الزامی بر اساس قانون بوده و به شکل آنها است. مگر بر اساس قوانین محلی دادگاه. این فرم که توسط دفتر این قضایی ایالات متحده در سپتامبر 1974 تصویب گردید، برای استفاده منشی دادگاه به منظور تهیه هرگز برآورده دادخواست مدنی در نظر گرفته شده است.

خواتین

جمهوری اسلامی ایران

خواهش‌ها

کنٹ لوم و همکاران (به پیوست مراجعه کنید)

وڪلا (در صورت اطلاع)

وڪلا (نام شرڪت)، آدرس و شعبو ۽ ٽيلفون

ANDERSON KILL وکیل دصنوی جزی س. گلدمن (Jerry S. Goldman)، شرکت رسمی

1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020

(212) 278-1000 / jgoldman@andersonkill.com

علت اقدام (به قانون مدنی ایالات متحده که بر اساس آن اقامه دعوی می‌گنجد) استناد نموده و علت را بطور خلاصه ذکر نمایند ((به جز در موارد ناهمسانی، به قوانین قضایی استناد نکنند))

18 U.S.C. §§ 1605A, 1605 B, 18 U.S.C. § 2333

قاضی منصور بیٹہ قلی

جورج ب. دانیلز

(اگر بلہ، قاضی منصوب شدہ قبلی)

آیا این اقدام، پرونده یا دادرسی یا موردی دارای مشابهت اسمی قبلاً در هر زمانی در SDNY ثبت شده است؟ ☐ خیر ☒ بله

اگر بلیه، آیا این پرونده داوطلبانه بود. ☐ غیر داوطلبانه بود. ☐ رد شده است. ☒ خیر ☐ بلیه ☐ اگر بلیه، تاریخ _____ و شماره پرونده 1:03-md-1570 را _____ ذکر کنید

☐ بے

☒ خیر

با این یک پرونده داورى بین‌المللى است؟

ماهیت اقامه دعوی

فقط یک کانر را با علامت $[X]$ مشخص نمایید

اقدام بر اساس قوانین مصوب

شبه جرم

[illegible]

اگر در شکایت تقاضا شده است، علالت بزرگ:

با مدعی هستیم که این پرونده به مربوط به پرونده مدنی در دست بررسی در S.D.N.Y. است که طبق قانون محلی برای تقسیم

کسب و کار 13 تعریف شده است؟

اگر پاسخ مثبت است، ذکر کنید:

اگر این یک شکایت جمعی است، علامت نیز نیست

F.R.C.P. 23 بر اساس

قاضی 100 میلیون دلار سایر قاضی جورج ب. دنفیلز پرونده شماره 1:03-md-1570

فقط اگر در شکایت تقاضا شده است، "بله" را علامت بزنید.

رخو است هیئت منصفه: ۸۸ به خیر

توجه: باید فرم اظهاریه مرتبط بودن (فرم IH-32) را نیز در هنگام طرح دعوی ارائه نمایید.

پرونده UA-07824-cv-1:24 سند 7 ارائه شده در تاریخ 10/18/24 صفحه 2 از 3

منشأ

(فقط یک کادر را با علامت X مشخص نمایید)

- 1 ☒ رسیدگی اصلی ☐ خارج شده از دادگاه ایالتی ☐ 2 ☐ تایید شده در دادگاه تجدید نظر ☐ 3 ☐ شروع مجدد یا پاسخ ☐ 4 ☐ منتقل شده از (ناحیه را مشخص کنید) ☐ 5 ☐ دادخواهی مربوط به چند ☐ 6 ☐ ناحیه (منتقل شده) ☐ 7 ☐ قاضی ناحیه از قاضی بخش ☐ 8 ☐ دادخواهی مربوط به چند ناحیه (ارائه مستقیم)
- a. ☐ وکلای همه طرفین حضور داشتند ☐ b. ☐ حداقل یکی از طرفین بدون وکیل حضور دارد

مبنای صلاحیت

(فقط یک کادر را با X علامت بزنید)

در صورت تفاوت، در زیر تابعیت را مشخص کنید.

- 1 ☐ خواهان ایالات متحده ☐ 2 ☐ خوانده ایالات متحده ☒ 3 ☐ سؤال فدرال (ایالات متحده جزو طرفین نیست) ☐ 4 ☐ مورد اختلاف

تابعیت طرفین اصلی (فقط برای پرونده‌های اختلافی)

(با یک X در کادر مربوط به خواهان و یا یک هم در کادر مربوط به خوانده علامت بزنید)

شهرتد این ایالت	خواهان خوانده	شهرتد یا تبعه یک کشور خارجی	خواهان خوانده	تأسیس شده و محل اصلی کسب و کار در ایالتی دیگر	خواهان خوانده
شهرتد ایالتی دیگر	[1] [2]	تأسیس شده یا محل اصلی کسب و کار در این ایالت	[4] [4]	تابعیت خارجی	[6] [6]

آدرس(ها) و کشور(های) خواهان(ها)

به پیوست مراجعه کنید.

آدرس(ها) و کشور(های) خوانده(ها)

جمهوری اسلامی ایران
به نشانی وزارت امور خارجه
خیابان امام خمینی
تهران، ایران

آدرس خوانده(ها) نامعلوم است

بدین وسیله اعلام می‌گردد که در حال حاضر، با وجود انجام تلاش معقول نتوانستیم آدرس محل سکونت خوانده‌های زیر را مشخص نمایم.

تخصیص به دادگاه

اینجانب مفاد قوانین 18(a) و 20(a) قوانین مربوط به تقسیم مسئولیت میان قضات ناحیه، ناحیه جنوبی نیویورک را بررسی کرده‌ام و بدینوسیله گواهی می‌دهم که این پرونده باید به دادگاهی که در زیر نشان داده شده است، بر اساس آن واگذار گردد.

☒ منهن

☐ وایت پلینز

یک مورد را علامت‌این اقدام باید به محل زیر اختصاص یابد:
بزنید:

تاریخ 10/17/2024 /امضا/ جری گلگمن

امضای وکیل پرونده

پذیرفته شده برای اجرا در این ناحیه

[] خیر
[x] بله (تاریخ پذیرش ماه مه سال 1980) کد کانون وکلا # 1302454

شماره رسید

قاضی بخش باید توسط منشی دادگاه تعیین شود.

قاضی صلح _____ به این صورت تعیین شد.

دانیل اورتیز، منشی سرپرست دادگاه توسط _____ معاون منشی، مورخ _____.

دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده (جنوب نیویورک)

پرونده 1:24-cv-07824-UA سند 7 ارائه شده در تاریخ 10/18/24 صفحه 3 از 3

پیوست 1

هر یک از سطرهای زیر یک اتهام محسوب می‌شود و جزو اتهامات، زبان و ارجاعات در فرم کوتاه شکایت از ایران است که ضمیمه 1 به آن پیوست شده است و باید به عنوان دعوی 1 از ضمیمه 1 به فرم کوتاه شکایت از ایران، دعوی 2 از ضمیمه 1 به فرم کوتاه شکایت از ایران و الی آخر مورد ارجاع قرار گیرد.

نام خواهان	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	9/11 نام کامل متوفی	نسبت خواهان با متوفی حادثه ¹ 11/9	9/11 شهروندی/تابعیت متوفی 9/11 در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیر قانونی، ترضیه خاطر) ²
1. کنث لوم	ماساچوست	ایالات متحده	William Lum	پورتو ریکو	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
2. کنث لوم	ماساچوست	ایالات متحده	William Lum	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
3. Debra Dennis	نیوجرسی	ایالات متحده	Kevin Dennis	پورتو ریکو	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
4. Debra Dennis	نیوجرسی	ایالات متحده	Kevin Dennis	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
5. Ryan Dennis	نیویورک	ایالات متحده	Kevin Dennis	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
6. Elliot Dennis	نیویورک	ایالات متحده	Kevin Dennis	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
7. Marva May	نیوجرسی	ایالات متحده	Tyrone May	پورتو ریکو	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
8. Marva May	نیوجرسی	ایالات متحده	Tyrone May	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
9. Tyrone May, Jr.	نیوجرسی	ایالات متحده	Tyrone May	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر

¹ در خصوص موارد مشخص شده با عبارت "PR"، چنین ادعاهایی توسط نماینده شخصی ماترک متوفی و از طرف تمام بازماندگان و نینفعان قانونی و اعضای خانواده متوفای مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌گردد.

² نمایندگان شخصی مندرج در زیر دعوی ترضیه خاطر را از طرف تمام بازماندگان و نینفعان قانونی و اعضای خانواده متوفای مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌کنند.

United States District Court
for the
Southern District of New York
Related Case Statement

Full Caption of Later Filed Case:

Kenneth Lum, et al. (see appendix)

Plaintiff	Case Number
vs.	
Islamic Republic of Iran	
Defendant	

Full Caption of Earlier Filed Case:

(including in bankruptcy appeals the relevant adversary proceeding)

In re Terrorist Attacks on September 11,
2001

Plaintiff	Case Number
vs.	Case Number: 03 MDL 1570 (GBD) (SN)
Defendant	

IH-32

Rev. 2014-1

Status of Earlier Filed Case:

☐

Closed

(If so, set forth the procedure which resulted in closure, e.g., voluntary dismissal, settlement, court decision. Also, state whether there is an appeal pending.)

☒

Open

(If so, set forth procedural status and summarize any court rulings.)

Partial and/or full summary judgment as to Defendant Islamic Republic of Iran has been granted and ordered for select plaintiffs. This matter is still ongoing. On October 28, 2019, the Court entered an Order approving the "Iran Short Form Complaint" that is filed herewith. (See ECF No. 5234 in 1:03-md-01570-GBD-SN).

Explain in detail the reasons for your position that the newly filed case is related to the earlier filed case.

This is also a September 11th case for wrongful death and solatium against sponsors of terrorism, as the Defendant Islamic Republic of Iran is involved in the related MDL action. We are seeking similar relief in the form of damages from the Defendant. The Plaintiffs herein intend to participate in the underlying litigations as to the other defendants in due course.

This case is also related to Estate of John Patrick O'Neill Sr., et al. v. The Republic of Iraq, et al., 04-1076-GBD-SN; Thomas E. Burnett, Sr., in his own right as the Parent of Thomas E. Burnett, Jr., Deceased, et al. v. The Islamic Republic of Iran, et al., 15-cv-09903-GBD-SN; and Kathleen Ashton et al. v. al Qaeda Islamic Army, et al., 02-cv-06977-GBD-FM. The instant complaint is being filed in accordance with the Court's directives of October 28, 2019, ECF No. 5234 in 1:03-md-01570-GBD-SN.

Signature: /s/ Jerry S. Goldman Date: October 15, 2024
Anderson Kill P.C.

Firm: _____

APPENDIX

Kenneth Lum, as the Personal Representative of the Estate of William Lum, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of William Lum

Kenneth Lum, individually, as surviving sibling of William Lum

Debra Dennis, as the Personal Representative of the Estate of Kevin Dennis, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Kevin Dennis

Debra Dennis, individually, as surviving spouse of Kevin Dennis

Ryan Dennis, individually, as surviving child of Kevin Dennis

Elliot Dennis, individually, as surviving child of Kevin Dennis

Marva May, as the Personal Representative of the Estate of Tyrone May, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Tyrone May

Marva May, individually, as surviving spouse of Tyrone May

Tyrone May, Jr., individually, as surviving child of Tyrone May

بازنگری: 1-2014

IH-32

دادگاه ناحیه ای ایالات متحده
ناحیه جنوب نیویورک^{جهت}
اظهارات پرونده های مرتبط

عنوان کامل پرونده ارائه شده بعدی:

کنت لوم و سایرین (به پیوست مراجعه کنید)

شماره پرونده:

خواهان

علیه

جمهوری اسلامی ایران

خوانده

شرح کامل پرونده ثبت شده قبلی:

(از جمله هرگونه درخواست تجدید نظر ورشکستگی و رسیدگی های مربوطه)

عطف به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001

شماره پرونده

شماره پرونده: 03 MDL 1570 (GBD) (SN)

خواهان

علیه

خوانده

بازنگری: 1-2014

IH-32

وضعیت پرونده ارائه شده قبلی:

(در این صورت، رویه منتهی به مخومه شدن، نظیر رد اختیار، حل و فصل یا تصمیم دادگاه را ذکر کنید. همچنین اعلام نمایید آیا درخواست تجدید نظر در دست بررسی است یا خیر.)

بسته



(در این صورت، وضعیت رویه قانونی و خلاصه احکام دادگاه را ذکر کنید.)

باز



حکم خلاصه جزئی یا کامل در مورد جمهوری اسلامی ایران صادر شده و دستور انتخاب خواهانها مطرح گردیده است. موضوع همچنان در دست رسیدگی است. در 28 اکتبر 2019، دادگاه حکمی را صادر کرد و "فرم کوتاه شکایت از ایران" را تأیید نمود که در اینجا ارائه شده است. (به ECF شماره 5234 در 1:03-md-01570-GBD-SN مراجعه کنید).

دلایل موضع خود را مبنی بر اینکه پرونده به تازگی مطرح شده با پرونده مطرح شده قبلی مرتبط است، به تفصیل بیان کنید.

همچنین مربوط به پرونده 11 سپتامبر جهت قتل غیر عمد و ترضیه خاطر علیه حامیان تروریسم است زیرا جمهوری اسلامی ایران در اقدام MDL مربوطه مشارکت داشته است. همچنین به دنبال دریافت خسارت مشابه از خواهان هستیم. خواهانها در اینجا قصد دارند در دادرسیهای مشابه سایر خواهانها به ترتیب مقتضی شرکت کنند.

این پرونده همچنین مربوط است به املاک John Patrick O'Neill پدر و دیگران علیه جمهوری عراق و دیگران، 04-1076-GBD-SN؛ Thomas E. Burnett پدر به عنوان والد Thomas E. Burnett پسر، متوفی، و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران، و دیگران، 15-cv-09903-GBD-SN؛ و Kathleen Ashton و دیگران علیه ارتش اسلامی القاعده و دیگران، 02-cv-06977-GBD-FM. شکایت فعلی بر اساس دستور دادگاه به تاریخ 28 اکتبر 2019، ECF شماره 5234 در 1:03-md-01570-GBD-SN مطرح شده است.

امضا/ Jerry S. Goldman تاریخ: 15 اکتبر 2024

امضا:

Anderson Kill P.C.

شرکت حقوقی:

پیوست

کنث لوم، به عنوان نماینده شخصی وراثت ویلیام لوم، متوفی و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده ویلیام لوم

کنث لوم، منفرداً، به عنوان برادر بازمانده ویلیام لوم

دبرا دنیس، به عنوان نماینده شخصی وراثت کیوین کاتروی، متوفی، و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده کیوین کاتروی

دبرا دنیس، منفرداً، به عنوان همسر بازمانده کوین دنیس

رایان دنیس، منفرداً، به عنوان فرزند بازمانده کوین دنیس

الیوت دنیس، منفرداً، به عنوان فرزند بازمانده کوین دنیس

مروا می، به عنوان نماینده شخصی وراثت تایرون می، متوفی، و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده تایرون می

مروا می، منفرداً، به عنوان همسر بازمانده تایرون می

تایرون می جونیور منفرداً به عنوان فرزند بازمانده تایرون می

**UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK**

<p>In re Terrorist Attacks on September 11, 2001</p> <p>KENNETH LUM, et al.,</p> <p style="text-align: center;">PLAINTIFFS,</p> <p style="text-align: center;">v.</p> <p>ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN,</p> <p style="text-align: center;">DEFENDANT.</p>	<p>As it relates to 03 MDL 1570 (GBD)(SN)</p> <p>Civil Docket Number: 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)</p>
--	---

NOTICE OF SUIT

1. Title of legal proceeding: *Kenneth Lum, et al. v. Islamic Republic of Iran*
2. Full Name of Court: United States District Court for the Southern District of New York
3. Docket Number: 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)
4. Judges: Hon. George B. Daniels
Hon. Judge Sarah Netburn
5. Name of foreign state concerned: The Islamic Republic of Iran
6. Identity of the other Parties: None
7. Nature of documents served: Summons and Complaint (in English and Farsi)
8. Nature and Purpose of Proceedings: Action to recover for wrongful death, and other injuries resulting from the terrorist attack upon the United States of America on September 11th, 2001. The Islamic Republic of Iran has been sued based on its participation in a conspiracy with other parties to commit acts of international terrorism against the United States, its nationals and allies, and the provision of material support to those engaging in/planning terrorist activities, of which the September 11th Attack was a direct, intended, and foreseeable product.

9. A response to a “Summons” and “Complaint” is required to be submitted to the court, not later than sixty (60) days after these documents are received. The response may present jurisdictional defenses (including defenses relating to state immunity).
10. The failure to submit a timely response with the court can result in a Default Judgment and a request for execution to satisfy the judgment. If a default judgment has been entered, a procedure may be available to vacate or open that judgment.
11. Questions relating to state immunities and to the jurisdiction of United States courts over foreign states are governed by the Foreign Sovereign Immunities Act of 1976, which appears in sections 1330, 1391(f), 1441(d), and 1602 through 1611, of Title 28, United States Code (Pub. L. 94–583; 90 Stat. 2891). These sections of the United States Code are attached in English and Farsi.

Dated: October 21, 2024

/s/ Jerry S. Goldman

Jerry S. Goldman, Esq.
Anderson Kill P.C.
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Telephone: (212) 278-1000
jgoldman@andersonkill.com
Attorneys for Plaintiffs

دادگاه منطقه‌ای ایالات متحده
منطقه جنوبی نیویورک

مربوط به 03 MDL 1570 (GBD)(SN)	عطف به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001
شماره پرونده مننی: 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)	کنث لوم و سایرین، خواهان‌ها، علیه جمهوری اسلامی ایران، خوانده.

ابلاغیه اقامه دعوی

1. عنوان دادرسی حقوقی: کنث لوم و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران
2. نام کامل دادگاه: دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده جهت ناحیه جنوب نیویورک
3. شماره دفتر ثبت دعاوی: 1:24-cv-07824 (GBD)(SN)
4. قضات: محترم جورج بی. دانیلز
محترم قاضی سارا نتبرن
جمهوری اسلامی ایران
وجود ندارد
5. نام دولت خارجی مربوطه: ماهیت طرفین دیگر:
6. ماهیت اسناد ابلاغ شده: احضاریه و شکایت (به زبان انگلیسی و فارسی)
8. ماهیت و هدف دادرسی‌ها: اقدام برای جبران خسارت قتل غیرعمد، و سایر جراحات ناشی از حمله تروریستی به ایالات متحده آمریکا در 11 سپتامبر 2001. جمهوری اسلامی ایران به دلیل مشارکت خود در زمینه توطئه‌چینی با سایر طرفین برای تحقق اقدامات تروریستی بین‌المللی علیه ایالات متحده، اتباع و متحدانش و ارائه حمایت عمده به کسانی که در فعالیت‌های تروریستی/برنامه‌ریزی‌های آنها دخالت داشته‌اند، و حمله 11 سپتامبر نتیجه مستقیم، عامدانه و قابل پیش‌بینی چنین فعالیت‌هایی بوده مورد پیگرد قرار گرفته است.
9. پاسخ به "احضار" و "شکایت" باید حداکثر شصت (60) روز پس از دریافت این اسناد به دادگاه ارائه شود. پاسخ می‌تواند همراه با ارائه دفاعیه قضایی (از جمله دفاع مربوط به مصونیت دولتی) باشد.
10. عدم ارائه پاسخ به موقع به دادگاه می‌تواند منجر به صدور حکم غیابی و درخواست اجرای حکم شود. اگر حکم غیابی صادر شده باشد، ممکن است برای ابطال یا ورود به آن حکم رویه‌ای وجود داشته باشد.

11. سوالات مربوط به مصونیت دولتی و صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده نسبت به کشورهای خارجی براساس قانون مصونیت حاکمیت خارجی سال 1976 در بخش‌های (d) 1441، (f) 1391، 1330، و 1602 تا 1611، عنوان 28 قانون ایالات متحده مورد رسیدگی قرار می‌گیرد (Pub. L. 94-583; 90 Stat. 2891). این بخش‌های قوانین ایالات متحده به زبان انگلیسی و فارسی پیوست هستند.

مورخ: 21 اکتبر 2024

امضا/ جری اس. گلدمن

وکیل دعاوی جری اس. گلدمن

Anderson Kill P.C.

1251 Avenue of the Americas

New York, New York 10020

تلفن: 278-1000 (212)

jgoldman@andersonkill.com

وکلائی خواهان‌ها

I. 28 USCS § 1330

Current through PL 115-108, approved 1/8/18, with gaps of PL's 115-91 and 115-97.

United States Code Service - Titles 1 through 54 > TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE > PART IV. JURISDICTION AND VENUE > CHAPTER 85. DISTRICT COURTS; JURISDICTION

§ 1330. Actions against foreign states

- (a) The district courts shall have original jurisdiction without regard to amount in controversy of any nonjury civil action against a foreign state as defined in section 1603(a) of this *title [28 USCS § 1603(a)]* as to any claim for relief in personam with respect to which the foreign state is not entitled to immunity either under sections 1605-1607 of this *title [28 USCS §§ 1605-1607]* or under any applicable international agreement.
- (b) Personal jurisdiction over a foreign state shall exist as to every claim for relief over which the district courts have jurisdiction under subsection (a) where service has been made under section 1608 of this *title [28 USCS § 1608]*.
- (c) For purposes of subsection (b), an appearance by a foreign state does not confer personal jurisdiction with respect to any claim for relief not arising out of any transaction or occurrence enumerated in sections 1605-1607 of this *title [28 USCS §§ 1605-1607]*.

II. 28 USCS § 1391

Current through PL 115-108, approved 1/8/18, with gaps of PL's 115-91 and 115-97.

United States Code Service - Titles 1 through 54 > TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE > PART IV. JURISDICTION AND VENUE > CHAPTER 87. DISTRICT COURTS; VENUE

§ 1391. Venue generally

- (f) Civil actions against a foreign state. A civil action against a foreign state as defined in section 1603(a) of this *title [28 USCS § 1603(a)]* may be brought--
- (1) in any judicial district in which a substantial part of the events or omissions giving rise to the claim occurred, or a substantial part of property that is the subject of the action is situated;
 - (2) in any judicial district in which the vessel or cargo of a foreign state is situated, if the claim is asserted under section 1605(b) of this *title [28 USCS § 1605(b)]*;
 - (3) in any judicial district in which the agency or instrumentality is licensed to do business or is doing business, if the action is brought against an agency or

instrumentality of a foreign state as defined in section 1603(b) of this title [28 USCS § 1603(b)]; or

(4) in the United States District Court for the District of Columbia if the action is brought against a foreign state or political subdivision thereof.

28 USCS § 1441

Current through PL 115-108, approved 1/8/18, with gaps of PL's 115-91 and 115-97.

United States Code Service - Titles 1 through 54 > TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE > PART IV. JURISDICTION AND VENUE > CHAPTER 89. DISTRICT COURTS; REMOVAL OF CASES FROM STATE COURTS

§ 1441. Removal of civil actions

(d) Actions against foreign states. Any civil action brought in a State court against a foreign state as defined in section 1603(a) of this title [28 USCS § 1603(a)] may be removed by the foreign state to the district court of the United States for the district and division embracing the place where such action is pending. Upon removal the action shall be tried by the court without jury. Where removal is based upon this subsection, the time limitations of section 1446(b) of this chapter [28 USCS § 1446(b)] may be enlarged at any time for cause shown.

28 USCS § 1602

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

**United States Code Service - Titles 1 through 54
TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE - PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97.
JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

§ 1602. Findings and declaration of purpose

The Congress finds that the determination by United States courts of the claims of foreign states to immunity from the jurisdiction of such courts would serve the interests of justice and would protect the rights of both foreign states and litigants in United States courts. Under international law, states are not immune from the jurisdiction of foreign courts insofar as their commercial activities are concerned, and their commercial property may be levied upon for the satisfaction of judgments rendered against them in connection with their commercial activities. Claims of foreign states to immunity should henceforth be decided by courts of the United States and of the States in conformity with the principles set forth in this chapter [28 USCS §§ 1602 et seq.].

28 USCS § 1603

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54

TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND

VENUE CHAPTER 97.

JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1603. Definitions

For purposes of this chapter [28 USCS §§ 1602 et seq.]

(a) A "foreign state", except as used in section 1608 of this title [28 USCS § 1608], includes a political subdivision of a foreign state or an agency or instrumentality of a foreign state as defined in subsection (b).

(b) An "agency or instrumentality of a foreign state" means any entity—

(1) which is a separate legal person, corporate or otherwise, and

(2) which is an organ of a foreign state or political subdivision thereof, or a majority of whose shares or other ownership interest is owned by a foreign state or political subdivision thereof, and

(3) which is neither a citizen of a State of the United States as defined in section 1332(c) and (e) of this title [28 USCS § 1332(c) and (e)] nor created under the laws of any third country.

(c) The "United States" includes all territory and waters, continental or insular, subject to the jurisdiction of the United States.

(d) A "commercial activity" means either a regular course of commercial conduct or a particular commercial transaction or act. The commercial character of an activity shall be determined by reference to the nature of the course of conduct or particular transaction or act, rather than by reference to its purpose.

(e) A "commercial activity carried on in the United States by a foreign state" means commercial activity carried on by such state and having substantial contact with the United States.

28 USCS § 1604

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28.

JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE

CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1604. Immunity of a foreign state from jurisdiction

Subject to existing international agreements to which the United States is a party at the time of enactment of this Act [enacted Oct. 21, 1976] a foreign state shall be immune from

the jurisdiction of the courts of the United States and of the States except as provided in sections 1605-1607 of this chapter [28 USCS §§ 1605-1607].

28 USCS § 1605

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28.

JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE

CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1605. General exceptions to the jurisdictional immunity of a foreign state

(a) A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of courts of the United States or of the States in any case—

(1) in which the foreign state has waived its immunity either explicitly or by implication, notwithstanding any withdrawal of the waiver which the foreign state may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver;

(2) in which the action is based upon a commercial activity carried on in the United States by the foreign state; or upon an act performed in the United States in connection with a commercial activity of the foreign state elsewhere; or upon an act outside the territory of the United States in connection with a commercial activity of the foreign state elsewhere and that act causes a direct effect in the United States;

(3) in which rights in property taken in violation of international law are in issue and that property or any property exchanged for such property is present in the United States in connection with a commercial activity carried on in the United States by the foreign state; or that property or any property exchanged for such property is owned or operated by an agency or instrumentality of the foreign state and that agency or instrumentality is engaged in a commercial activity in the United States;

(4) in which rights in property in the United States acquired by succession or gift or rights in immovable property situated in the United States are in issue;

(5) not otherwise encompassed in paragraph (2) above, in which money damages are sought against a foreign state for personal injury or death, or damage to or loss of property, occurring in the United States and caused by the tortious act or omission of that foreign state or of any official or employee of that foreign state while acting within the scope of his office or employment; except this paragraph shall not apply to—

(A) any claim based upon the exercise or performance or the failure to exercise or perform a discretionary function regardless of whether the discretion be abused, or

(B) any claim arising out of malicious prosecution, abuse of process, libel, slander, misrepresentation, deceit, or interference with contract rights; or

(6) in which the action is brought, either to enforce an agreement made by the foreign state with or for the benefit of a private party to submit to arbitration all or any differences which have arisen or which may arise between the parties with respect to a defined

legal relationship, whether contractual or not, concerning a subject matter capable of settlement by arbitration under the laws of the United States, or to confirm an award made pursuant to such an agreement to arbitrate, if (A) the arbitration takes place or is intended to take place in the United States, (B) the agreement or award is or may be governed by a treaty or other international agreement in force for the United States calling for the recognition and enforcement of arbitral awards, (C) the underlying claim, save for the agreement to arbitrate, could have been brought in a United States court under this section or section 1607 [28 USCS § 1607], or (D) paragraph (1) of this subsection is otherwise applicable.

(b) A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of the courts of the United States in any case in which a suit in admiralty is brought to enforce a maritime lien against a vessel or cargo of the foreign state, which maritime lien is based upon a commercial activity of the foreign state: *Provided, That—*

(1) notice of the suit is given by delivery of a copy of the summons and of the complaint to the person, or his agent, having possession of the vessel or cargo against which the maritime lien is asserted; and if the vessel or cargo is arrested pursuant to process obtained on behalf of the party bringing the suit, the service of process of arrest shall be deemed to constitute valid delivery of such notice, but the party bringing the suit shall be liable for any damages sustained by the foreign state as a result of the arrest if the party bringing the suit had actual or constructive knowledge that the vessel or cargo of a foreign state was involved; and

(2) notice to the foreign state of the commencement of suit as provided in section 1608 of this title [28 USCS § 1608] is initiated within ten days either of the delivery of notice as provided in paragraph (1) of this subsection or, in the case of a party who was unaware that the vessel or cargo of a foreign state was involved, of the date such party determined the existence of the foreign state's interest.

(c) Whenever notice is delivered under subsection (b)(1), the suit to enforce a maritime lien shall thereafter proceed and shall be heard and determined according to the principles of law and rules of practice of suits in rem whenever it appears that, had the vessel been privately owned and possessed, a suit in rem might have been maintained. A decree against the foreign state may include costs of the suit and, if the decree is for a money judgment, interest as ordered by the court, except that the court may not award judgment against the foreign state in an amount greater than the value of the vessel or cargo upon which the maritime lien arose. Such value shall be determined as of the time notice is served under subsection (b)(1). Decrees shall be subject to appeal and revision as provided in other cases of admiralty and maritime jurisdiction. Nothing shall preclude the plaintiff in any proper case from seeking relief in personam in the same action brought to enforce a maritime lien as provided in this section.

(d) A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of the courts of the United States in any action brought to foreclose a preferred mortgage, as defined in section 31301 of title 46. Such action shall be brought, heard, and determined in accordance with the provisions of chapter 313 of title 46 [46 USCS §§ 31301 et seq.] and in accordance with the principles of law and rules of practice of suits in rem, whenever it appears that had the vessel been privately owned and possessed a suit in rem might have been maintained.

(e), (f) [Repealed]

(g) Limitation on discovery.

(1) In general.

(A) Subject to paragraph (2), if an action is filed that would otherwise be barred by section 1604 [28 USCS § 1604], but for section 1605A or section 1605B [28 USCS § 1605A or 1605B], the court, upon request of the Attorney General, shall stay any request, demand, or order for discovery on the United States that the Attorney General certifies would significantly interfere with a criminal investigation or prosecution, or a national security operation, related to the incident that gave rise to the cause of action, until such time as the Attorney General advises the court that such request, demand, or order will no longer so interfere.

(B) A stay under this paragraph shall be in effect during the 12-month period beginning on the date on which the court issues the order to stay discovery. The court shall renew the order to stay discovery for additional 12-month periods upon motion by the United States if the Attorney General certifies that discovery would significantly interfere with a criminal investigation or prosecution, or a national security operation, related to the incident that gave rise to the cause of action.

(2) Sunset.

(A) Subject to subparagraph (B), no stay shall be granted or continued in effect under paragraph (1) after the date that is 10 years after the date on which the incident that gave rise to the cause of action occurred.

(B) After the period referred to in subparagraph (A), the court, upon request of the Attorney General, may stay any request, demand, or order for discovery on the United States that the court finds a substantial likelihood would

(i) create a serious threat of death or serious bodily injury to any person;

(ii) adversely affect the ability of the United States to work in cooperation with foreign and international law enforcement agencies in investigating violations of United States law; or

(iii) obstruct the criminal case related to the incident that gave rise to the cause of action or undermine the potential for a conviction in such case.

(3) Evaluation of evidence. The court's evaluation of any request for a stay under this subsection filed by the Attorney General shall be conducted ex parte and in camera.

(4) Bar on motions to dismiss. A stay of discovery under this subsection shall constitute a bar to the granting of a motion to dismiss under rules 12(b)(6) and 56 of the Federal Rules of Civil Procedure.

(5) Construction. Nothing in this subsection shall prevent the United States from seeking protective orders or asserting privileges ordinarily available to the United States.

(h) Jurisdictional immunity for certain art exhibition activities.

(1) In general. If

(A) a work is imported into the United States from any foreign state pursuant to an agreement that provides for the temporary exhibition or display of such work entered into between a foreign state that is the owner or custodian of such work and the United States or one or more cultural or educational institutions within the United States;

(B) the President, or the President's designee, has determined, in accordance with subsection (a) of Public Law 89-259 (22 U.S.C. 2459(a)), that such work is of cultural significance and the temporary exhibition or display of such work is in the national interest; and

(C) the notice thereof has been published in accordance with subsection (a) of Public Law 89-259 (22 U.S.C. 2459(a)),

any activity in the United States of such foreign state, or of any carrier, that is associated with the temporary exhibition or display of such work shall not be considered to be commercial activity by such foreign state for purposes of subsection (a)(3).

(2) Exceptions.

(A) Nazi-era claims. Paragraph (1) shall not apply in any case asserting jurisdiction under subsection (a)(3) in which rights in property taken in violation of international law are in issue within the meaning of that subsection and

(i) the property at issue is the work described in paragraph (1);

(ii) the action is based upon a claim that such work was taken in connection with the acts of a covered government during the covered period;

(iii) the court determines that the activity associated with the exhibition or display is commercial activity, as that term is defined in section 1603(d) [28 USCS § 1603(d)]; and

(iv) a determination under clause (iii) is necessary for the court to exercise jurisdiction over the foreign state under subsection (a)(3).

(B) Other culturally significant works. In addition to cases exempted under subparagraph (A), paragraph (1) shall not apply in any case asserting jurisdiction under subsection (a)(3) in which rights in property taken in violation of international law are in issue within the meaning of that subsection and

(i) the property at issue is the work described in paragraph (1);

(ii) the action is based upon a claim that such work was taken in connection with the acts of a foreign government as part of a systematic campaign of coercive confiscation or misappropriation of works from members of a targeted and vulnerable group;

(iii) the taking occurred after 1900;

(iv) the court determines that the activity associated with the exhibition or display is commercial activity, as that term is defined in section 1603(d) [28 USCS § 1603(d)]; and

(v) a determination under clause (iv) is necessary for the court to exercise jurisdiction over the foreign state under subsection (a)(3).

(3) Definitions. For purposes of this subsection

(A) the term "work" means a work of art or other object of cultural significance;

(B) the term "covered government" means

(i) the Government of Germany during the covered period;

(ii) any government in any area in Europe that was occupied by the military forces of the Government of Germany during the covered period;

(iii) any government in Europe that was established with the assistance or cooperation of the Government of Germany during the covered period; and

(iv) any government in Europe that was an ally of the Government of Germany during the covered period; and

(C) the term "covered period" means the period beginning on January 30, 1933, and ending on May 8, 1945.

§ 1605A Terrorism exception to the jurisdictional immunity of a foreign state

(a) In general.

(1) No immunity. A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of courts of the United States or of the States in any case not otherwise covered by this chapter in which money damages are sought against a foreign state for personal injury or death that was caused by an act of torture, extrajudicial killing, aircraft sabotage, hostage taking, or the provision of material support or resources for such an act if such act or provision of material support or resources is engaged in by an official, employee, or agent of such foreign state while acting within the scope of his or her office, employment, or agency.

(2) Claim heard. The court shall hear a claim under this section if—

(A) (i) (I) the foreign state was designated as a state sponsor of terrorism at the time the act described in paragraph (1) occurred, or was so designated as a result of such act, and, subject to subclause (II), either remains so designated when the claim is filed under this section or was so designated within the 6-month period before the claim is filed under this section; or

(II) in the case of an action that is refiled under this section by reason of section 1083(c)(2)(A) of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2008 [note to this section] or is filed under this section by reason of section 1083(c)(3) of that Act [note to this section], the foreign state was designated as a state sponsor of terrorism when the original action or the related action under section 1605(a)(7) [28 USCS § 1605(a)(7)] (as in effect before the enactment of this section [enacted Jan. 28, 2008]) or section 589 of the Foreign Operations, Export Financing, and Related Programs Appropriations Act, 1997 (as contained in section 101(c) of division A of Public Law 104-208) [28 USCS § 1605 note] was filed;

(ii) the claimant or the victim was, at the time the act described in paragraph (1) occurred—

- (I) a national of the United States;
- (II) a member of the armed forces; or
- (III) otherwise an employee of the Government of the United States, or of an individual performing a contract awarded by the United States Government, acting within the scope of the employee's employment; and
- (IV) in a case in which the act occurred in the foreign state against which the claim has been brought, the claimant has afforded the foreign state a reasonable opportunity to arbitrate the claim in accordance with the accepted international rules of arbitration; or

(B) the act described in paragraph (1) is related to Case Number 1:00CV03110 (EGS) in the United States District Court for the District of Columbia.

(b) Limitations. An action may be brought or maintained under this section if the action is commenced, or a related action was commenced under section 1605(a)(7) (before the date of the enactment of this section) or section 589 of the Foreign Operations, Export Financing, and Related Programs Appropriations Act, 1997 (as contained in section 101(c) of division A of Public Law 104-208) [28 USCS § 1605 note] not later than the latter of-

- (1) 10 years after April 24, 1996; or
- (2) 10 years after the date on which the cause of action arose.

(c) Private right of action. A foreign state that is or was a state sponsor of terrorism as described in subsection (a)(2)(A)(i), and any official, employee, or agent of that foreign state while acting within the scope of his or her office, employment, or agency, shall be liable to

- (1) a national of the United States,
- (2) a member of the armed forces,
- (3) an employee of the Government of the United States, or of an individual performing a contract awarded by the United States Government, acting within the scope of the employee's employment, or

(4) the legal representative of a person described in paragraph (1), (2), or (3), for personal injury or death caused by acts described in subsection (a)(1) of that foreign state, or of an official, employee, or agent of that foreign state, for which the courts of the United States may maintain jurisdiction under this section for money damages. In any such action, damages may include economic damages, solatium, pain and suffering, and punitive damages. In any such action, a foreign state shall be vicariously liable for the acts of its officials, employees, or agents.

(d) Additional damages. After an action has been brought under subsection (c), actions may also be brought for reasonably foreseeable property loss, whether insured or uninsured, third party liability, and loss claims under life and property insurance policies, by reason of the same acts on which the action under subsection (c) is based.

(e) Special masters.

(1) In general. The courts of the United States may appoint special masters to hear damage claims brought under this section.

(2) Transfer of funds. The Attorney General shall transfer, from funds available for the program under section 1404C of the Victims of Crime Act of 1984 (42 U.S.C. 10603c), to the Administrator of the United States district court in which any case is pending which has been brought or maintained under this section such funds as may be required to cover the costs of special masters appointed under paragraph (1). Any amount paid in compensation to any such special master shall constitute an item of court costs.

(f) Appeal. In an action brought under this section, appeals from orders not conclusively ending the litigation may only be taken pursuant to section 1292(b) of this *title* [28 USCS § 1292(b)].

(g) Property disposition.

(1) In general. In every action filed in a United States district court in which jurisdiction is alleged under this section, the filing of a notice of pending action pursuant to this section, to which is attached a copy of the complaint filed in the action, shall have the effect of establishing a lien of *lis pendens* upon any real property or tangible personal property that is—

(A) subject to attachment in aid of execution, or execution, under section 1610 [28 USCS § 1610];

(B) located within that judicial district; and

(C) titled in the name of any defendant, or titled in the name of any entity controlled by any defendant if such notice contains a statement listing such controlled entity.

(2) Notice. A notice of pending action pursuant to this section shall be filed by the clerk of the district court in the same manner as any pending action and shall be indexed by listing as defendants all named defendants and all entities listed as controlled by any defendant.

(3) Enforceability. Liens established by reason of this subsection shall be enforceable as provided in chapter 111 of this title [28 USCS §§ 1651 et seq.].

(h) Definitions. For purposes of this section—

(1) the term "aircraft sabotage" has the meaning given that term in Article 1 of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation;

(2) the term "hostage taking" has the meaning given that term in Article 1 of the International Convention Against the Taking of Hostages;

(3) the term "material support or resources" has the meaning given that term in section 2339A of title 18;

(4) the term "armed forces" has the meaning given that term in section 101 of title 10;

(5) the term "national of the United States" has the meaning given that term in section 101(a)(22) of the Immigration and Nationality Act (8 U.S.C. 1101(a)(22));

(6) the term "state sponsor of terrorism" means a country the government of which the Secretary of State has determined, for purposes of section 6(j) of the Export Administration Act of 1979 (50 U.S.C. App. 2405(j) [50 USCS § 4605(j)]), section 620A of the Foreign Assistance Act of 1961 (22 U.S.C. 2371), section 40 of the Arms Export Control Act (22 U.S.C. 2780), or any other provision of law, is a government that has repeatedly provided support for acts of international terrorism; and

(7) the terms "torture" and "extrajudicial killing" have the meaning given those terms in section 3 of the Torture Victim Protection Act of 1991 (28 U.S.C. 1350 note).

§ 1605B. Responsibility of foreign states for international terrorism against the United States

(a) Definition. In this section, the term "international terrorism"

(1) has the meaning given the term in section 2331 of title 18, United States Code; and

(2) does not include any act of war (as defined in that section).

(b) Responsibility of foreign states. A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of the courts of the United States in any case in which money damages are sought against a foreign state for physical injury to person or property or death occurring in the United States and caused by

(1) an act of international terrorism in the United States; and

(2) a tortious act or acts of the foreign state, or of any official, employee, or agent of that foreign state while acting within the scope of his or her office, employment, or agency, regardless where the tortious act or acts of the foreign state occurred.

(c) Claims by nationals of the United States. Notwithstanding section 2337(2) of title 18 [18 USCS § 2337(2)], a national of the United States may bring a claim against a foreign state in accordance with section 2333 of that title [18 USCS § 2333] if the foreign state would not be immune under subsection (b).

(d) Rule of construction. A foreign state shall not be subject to the jurisdiction of the courts of the United States under subsection (b) on the basis of an omission or a tortious act or acts that constitute mere negligence.

28 USCS § 1606

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1606. Extent of liability

As to any claim for relief with respect to which a foreign state is not entitled to immunity under section 1605 or 1607 of this chapter [28 USCS § 1605 or 1607], the foreign state shall be liable in the same manner and to the same extent as a private individual under like circumstances; but a foreign state except for an agency or instrumentality thereof shall not be liable for punitive damages; if, however, in any case wherein death was caused, the law of the place where the action or omission occurred provides, or has been construed to provide, for damages only punitive in nature, the foreign state shall be liable for actual or compensatory damages measured by the pecuniary injuries resulting from such death which were incurred by the persons for whose benefit the action was brought.

28 USCS § 1607

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1607. Counterclaims

In any action brought by a foreign state, or in which a foreign state intervenes, in a court of the United States or of a State, the foreign state shall not be accorded immunity with respect to any counterclaim—

(a) for which a foreign state would not be entitled to immunity under section 1605 or 1605A of this chapter [28 USCS § 1605 or 1605A] had such claim been brought in a separate action against the foreign state; or

(b) arising out of the transaction or occurrence that is the subject matter of the claim of the foreign state; or

(c) to the extent that the counterclaim does not seek relief exceeding in amount or differing in kind from that sought by the foreign state.

28 USCS § 1608

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1608. Service; time to answer; default

(a) Service in the courts of the United States and of the States shall be made upon a foreign state or political subdivision of a foreign state:

(1) by delivery of a copy of the summons and complaint in accordance with any special arrangement for service between the plaintiff and the foreign state or political subdivision; or

(2) if no special arrangement exists, by delivery of a copy of the summons and complaint in accordance with an applicable international convention on service of judicial documents; or

(3) if service cannot be made under paragraphs (1) or (2), by sending a copy of the summons and complaint and a notice of suit, together with a translation of each into the official language of the foreign state, by any form of mail requiring a signed receipt, to be addressed and dispatched by the clerk of the court to the head of the ministry of foreign affairs of the foreign state concerned, or

(4) if service cannot be made within 30 days under paragraph (3), by sending two copies of the summons and complaint and a notice of suit, together with a translation of each into the official language of the foreign state, by any form of mail requiring a signed receipt, to be addressed and dispatched by the clerk of the court to the Secretary of State in Washington, District of Columbia, to the attention of the Director of Special Consular Services--and the Secretary shall transmit one copy of the papers through diplomatic channels to the foreign state and shall send to the clerk of the court a certified copy of the diplomatic note indicating when the papers were transmitted.

As used in this subsection, a "notice of suit" shall mean a notice addressed to a foreign state and in a form prescribed by the Secretary of State by regulation.

(b) Service in the courts of the United States and of the States shall be made upon an agency or instrumentality of a foreign state:

(1) by delivery of a copy of the summons and complaint in accordance with any special arrangement for service between the plaintiff and the agency or instrumentality; or

(2) if no special arrangement exists, by delivery of a copy of the summons and complaint either to an officer, a managing or general agent, or to any other agent authorized

by appointment or by law to receive service of process in the United States; or in accordance with an applicable international convention on service of judicial documents; or

(3) if service cannot be made under paragraphs (1) or (2), and if reasonably calculated to give actual notice, by delivery of a copy of the summons and complaint, together with a translation of each into the official language of the foreign state

(A) as directed by an authority of the foreign state or political subdivision in response to a letter rogatory or request or

(B) by any form of mail requiring a signed receipt, to be addressed and dispatched by the clerk of the court to the agency or instrumentality to be served, or

(C) as directed by order of the court consistent with the law of the place where service is to be made.

(c) Service shall be deemed to have been made—

(1) in the case of service under subsection (a)(4), as of the date of transmittal indicated in the certified copy of the diplomatic note; and

(2) in any other case under this section, as of the date of receipt indicated in the certification, signed and returned postal receipt, or other proof of service applicable to the method of service employed.

(d) In any action brought in a court of the United States or of a State, a foreign state, a political subdivision thereof, or an agency or instrumentality of a foreign state shall serve an answer or other responsive pleading to the complaint within sixty days after service has been made under this section.

(e) No judgment by default shall be entered by a court of the United States or of a State against a foreign state, a political subdivision thereof, or an agency or instrumentality of a foreign state, unless the claimant establishes his claim or right to relief by evidence satisfactory to the court. A copy of any such default judgment shall be sent to the foreign state or political subdivision in the manner prescribed for service in this section.

28 USCS § 1609

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1609. Immunity from attachment and execution of property of a foreign state

Subject to existing international agreements to which the United States is a party at the time of enactment of this Act [enacted Oct. 21, 1976] the property in the United States of a foreign state shall be immune from attachment arrest and execution except as provided in sections 1610 and 1611 of this chapter [28 USCS §§ 1610 and 1611].

28 USCS § 1610

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1610. Exceptions to the immunity from attachment or execution

(a) The property in the United States of a foreign state, as defined in section 1603(a) of this chapter [28 USCS § 1603(a)], used for a commercial activity in the United States, shall not be immune from attachment in aid of execution, or from execution, upon a judgment entered by a court of the United States or of a State after the effective date of this Act, if—

(1) the foreign state has waived its immunity from attachment in aid of execution or from execution either explicitly or by implication, notwithstanding any withdrawal of the waiver the foreign state may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver, or

(2) the property is or was used for the commercial activity upon which the claim is based, or

(3) the execution relates to a judgment establishing rights in property which has been taken in violation of international law or which has been exchanged for property taken in violation of international law, or

(4) the execution relates to a judgment establishing rights in property

(A) which is acquired by succession or gift, or

(B) which is immovable and situated in the United States: *Provided*, That such property is not used for purposes of maintaining a diplomatic or consular mission or the residence of the Chief of such mission, or

(5) the property consists of any contractual obligation or any proceeds from such a contractual obligation to indemnify or hold harmless the foreign state or its employees under a policy of automobile or other liability or casualty insurance covering the claim which merged into the judgment, or

(6) the judgment is based on an order confirming an arbitral award rendered against the foreign state, provided that attachment in aid of execution, or execution, would not be inconsistent with any provision in the arbitral agreement, or

(7) the judgment relates to a claim for which the foreign state is not immune under section 1605A [28 USCS § 1605A] or section 1605(a)(7) [former 28 USCS § 1605(a)(7)] (as such section was in effect on January 27, 2008), regardless of whether the property is or was involved with the act upon which the claim is based.

(b) In addition to subsection (a), any property in the United States of an agency or instrumentality of a foreign state engaged in commercial activity in the United States shall not be

immune from attachment in aid of execution, or from execution, upon a judgment entered by a court of the United States or of a State after the effective date of this Act if—

(1) the agency or instrumentality has waived its immunity from attachment in aid of execution or from execution either explicitly or implicitly, notwithstanding any withdrawal of the waiver the agency or instrumentality may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver, or

(2) the judgment relates to a claim for which the agency or instrumentality is not immune by virtue of section 1605(a)(2), (3), or (5) or 1605(b) of this chapter [28 USCS § 1605(a)(2), (3), or (5), or 1605(b)], regardless of whether the property is or was involved in the act upon which the claim is based, or

(3) the judgment relates to a claim for which the agency or instrumentality is not immune by virtue of section 1605A of this chapter [28 USCS § 1605A] or section 1605(a)(7) of this chapter [former 28 USCS § 1605(a)(7)] (as such section was in effect on January 27, 2008), regardless of whether the property is or was involved in the act upon which the claim is based.

(c) No attachment or execution referred to in subsections (a) and (b) of this section shall be permitted until the court has ordered such attachment and execution after having determined that a reasonable period of time has elapsed following the entry of judgment and the giving of any notice required under section 1608(e) of this chapter [28 USCS § 1608(e)].

(d) The property of a foreign state, as defined in section 1603(a) of this chapter [28 USCS § 1603(a)], used for a commercial activity in the United States, shall not be immune from attachment prior to the entry of judgment in any action brought in a court of the United States or of a State, or prior to the elapse of the period of time provided in subsection (c) of this section, if—

(1) the foreign state has explicitly waived its immunity from attachment prior to judgment, notwithstanding any withdrawal of the waiver the foreign state may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver, and

(2) the purpose of the attachment is to secure satisfaction of a judgment that has been or may ultimately be entered against the foreign state, and not to obtain jurisdiction.

(e) The vessels of a foreign state shall not be immune from arrest in rem, interlocutory sale, and execution in actions brought to foreclose a preferred mortgage as provided in section 1605(d) [28 USCS § 1605(d)].

(f) (1) (A) Notwithstanding any other provision of law, including but not limited to section 208(f) of the Foreign Missions Act (22 U.S.C. 4308(f)), and except as provided in subparagraph (B), any property with respect to which financial transactions are prohibited or regulated pursuant to section 5(b) of the Trading with the Enemy Act (50 U.S.C. App. 5(b) [50 USCS § 4305(b)]), section 620(a) of the Foreign Assistance Act of 1961 (22 U.S.C. 2370(a)), sections 202 and 203 of the International Emergency Economic Powers Act (50 U.S.C. 1701-1702), or any other proclamation, order, regulation, or license issued pursuant thereto, shall be subject to execution or attachment in aid of execution of any judgment relating to a claim for which a foreign state (including any agency or instrumentality or such state) claiming such

property is not immune under section 1605(a)(7) [28 USCS § 1605(a)(7)] (as in effect before the enactment of section 1605A [enacted Jan. 28, 2008]) or section 1605A [28 USCS § 1605A].

(B) Subparagraph (A) shall not apply if, at the time the property is expropriated or seized by the foreign state, the property has been held in title by a natural person or, if held in trust, has been held for the benefit of a natural person or persons.

(A) At the request of any party in whose favor a judgment has been issued with respect to a claim for which the foreign state is not immune under section 1605(a)(7) [28 USCS § 1605(a)(7)] (as in effect before the enactment of section 1605A [enacted Jan. 28, 2008]) or section 1605A [28 USCS § 1605A], the Secretary of the Treasury and the Secretary of State should make every effort to fully, promptly, and effectively assist any judgment creditor or any court that has issued any such judgment in identifying, locating, and executing against the property of that foreign state or any agency or instrumentality of such state.

(B) In providing such assistance, the Secretaries

(i) may provide such information to the court under seal; and

(ii) should make every effort to provide the information in a manner sufficient to allow the court to direct the United States Marshall's office to promptly and effectively execute against that property.

(3) Waiver. The President may waive any provision of paragraph (1) in the interest of national security.

(g) Property in certain actions.

(1) In general. Subject to paragraph (3), the property of a foreign state against which a judgment is entered under section 1605A [28 USCS § 1605A], and the property of an agency or instrumentality of such a state, including property that is a separate juridical entity or is an interest held directly or indirectly in a separate juridical entity, is subject to attachment in aid of execution, and execution, upon that judgment as provided in this section, regardless of

(A) the level of economic control over the property by the government of the foreign state;

(B) whether the profits of the property go to that government;

(C) the degree to which officials of that government manage the property or otherwise control its daily affairs;

(D) whether that government is the sole beneficiary in interest of the property; or

(E) whether establishing the property as a separate entity would entitle the foreign state to benefits in United States courts while avoiding its obligations.

(2) United States sovereign immunity inapplicable. Any property of a foreign state, or agency or instrumentality of a foreign state, to which paragraph (1) applies shall

not be immune from attachment in aid of execution, or execution, upon a judgment entered under section 1605A [28 USCS § 1605A] because the property is regulated by the United States Government by reason of action taken against that foreign state under the Trading With the Enemy Act [50 USCS Appx §§ 1 et seq.] or the International Emergency Economic Powers Act [50 USCS §§ 1701 et seq.].

(3) Third-party joint property holders. Nothing in this subsection shall be construed to supersede the authority of a court to prevent appropriately the impairment of an interest held by a person who is not liable in the action giving rise to a judgment in property subject to attachment in aid of execution, or execution, upon such judgment.

28 USCS § 1611

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES

§ 1611. Certain types of property immune from execution

(a) Notwithstanding the provisions of section 1610 of this chapter [28 USCS § 1610], the property of those organizations designated by the President as being entitled to enjoy the privileges, exemptions, and immunities provided by the International Organizations Immunities Act shall not be subject to attachment or any other judicial process impeding the disbursement of funds to, or on the order of, a foreign state as the result of an action brought in the courts of the United States or of the States.

(b) Notwithstanding the provisions of section 1610 of this chapter [28 USCS § 1610], the property of a foreign state shall be immune from attachment and from execution, if—

(1) the property is that of a foreign central bank or monetary authority held for its own account, unless such bank or authority, or its parent foreign government, has explicitly waived its immunity from attachment in aid of execution, or from execution, notwithstanding any withdrawal of the waiver which the bank, authority or government may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver; or

(2) the property is, or is intended to be, used in connection with a military activity and

(A) is of a military character, or

(B) is under the control of a military authority or defense agency.

(c) Notwithstanding the provisions of section 1610 of this chapter [28 USCS § 1610], the property of a foreign state shall be immune from attachment and from execution in an action brought under section 302 of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996 [22 USCS § 6082] to the extent that the property is a facility or installation used by an accredited diplomatic mission for official purposes.

یک. 28 USC § 1330

جاری از طریق PL 115-108، تاریخ تأیید 1/8/18، با نقایص PL's 115-91 و 115-97.

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 < عنوان 28، دانشی و رویه دانشی > بخش چهارم، صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی < فصل 85، دادگاه‌های ناحیه؛ صلاحیت قضایی

§ 1330. اقدام علیه دولت‌های خارجی.

- (a) دادگاه‌های ناحیه صلاحیت قضایی اولیه را بدون توجه به مبلغ محل اختلاف در هرگونه اقدام مدنی بدون هیئت منصفه علیه یک دولت خارجی دارند که در بخش (a) 1603 این عنوان 28 USC § 1603(a) تعریف شده است چنانچه ادعای ترضیه خاطر شخصی به صورتی باشد که حکومت خارجی در برابر آن مشمول مصونیت بر اساس بخش‌های 1605-1607 این عنوان 28 USC §§ 1605-1607 یا هرگونه موافقت‌نامه بین‌المللی نباشد.
- (b) در هر دعوی ترضیه خاطر که دادگاه‌های ناحیه در آن زمینه بر اساس زیربخش (a) صلاحیت قضایی دارند، باید صلاحیت شخصی در مورد یک دولت خارجی نیز وجود داشته باشد چنانچه ابلاغ بر اساس بخش 1608 این عنوان 28 USC § 1608 انجام شده باشد.
- (c) در خصوص اهداف زیربخش (b)، حضور دولت خارجی مؤید صلاحیت شخصی در خصوص هرگونه دعوی ترضیه خاطر نیست که از هرگونه تعامل یا رخداد بر شمرده شده در بخش‌های 1605-1607 این عنوان 28 USC §§ 1605-1607 ناشی شده باشد.

دو. 28 USC § 1391

جاری از طریق PL 115-108، تاریخ تأیید 1/8/18، با نقایص PL's 115-91 و 115-97.

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 < عنوان 28، دانشی و رویه دانشی > بخش چهارم، صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی < فصل 87، دادگاه‌های ناحیه؛ محل اقامه دعوی

§ 1391. کلیات محل اقامه دعوی

- (f) اقدام‌های مدنی علیه یک دولت خارجی. طرح اقدام مدنی علیه یک دولت خارجی که در بخش (a) 1603 این عنوان 28 USC § 1603(a) تعریف شده قابل انجام است.
- (1) در هر ناحیه قضایی که بخش عمده رویدادها یا ترک افعال منجر به طرح دعوی در آنجا اتفاق افتاده باشد، یا بخش قابل توجهی از دارایی‌هایی که مشمول اقدام است در آنجا قرار گرفته باشد؛
- (2) در هر ناحیه قضایی که کشتی یا محموله یک دولت خارجی در آنجا واقع شده است، چنانچه ادعا بر اساس بخش (b) 1605 این عنوان 28 USC § 1605(b) مطرح شده باشد؛
- (3) در هر ناحیه قضایی که سازمان یا نهاد دارای مجوز کسب و کار در آنجا است یا در حال انجام کسب و کار در آنجا است، در صورتی که اقدام علیه یک سازمان یا نهاد یک دولت خارجی تعریف شده در بخش (b) 1603 این عنوان 28 USC § 1603(b) مطرح شده باشد؛ یا
- (4) در دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده جهت ناحیه کلمبیا در صورتی که اقدام علیه یک دولت خارجی یا زیربخش

سیاسی آن صورت گیرد.

28 USC § 1441

جاری از طریق PL 115-108، تاریخ تأیید 1/8/18، با نقایص PL's 115-91 و 115-97.

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 < عنوان 28، دادرسی و رویه دادرسی > بخش چهارم، صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی > فصل 89، دادگاه‌های ناحیه؛ انتقال پرونده‌ها از دادگاه‌های ایالتی

§ 1441. انتقال اقدام‌های مدنی

(d) اقدام علیه دولت‌های خارجی. هر دعوی مدنی که در یک دادگاه ایالتی علیه یک دولت خارجی مطابق تعریف شده بخش 1603(a) این عنوان [28 USC § 1603(a)] مطرح شود می‌تواند توسط دولت خارجی به دادگاه ناحیه ایالات متحده برای آن ناحیه و بخشی منتقل شود که محلی را که اقدام در دست انجام است پوشش می‌دهد. اقدام در صورت انتقال باید توسط دادگاه و بدون هیئت منصفه مورد رسیدگی قرار گیرد. در صورتی که انتقال بر اساس این زیربخش باشد، محدودیت‌های زمانی بخش 1446(b) این فصل [28 USC § 1446(b)] را می‌توان در هر زمان و بنا به علت اثبات شده، تمدید کرد.

28 USC § 1602

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54
عنوان 28، دادرسی و رویه دادرسی - بخش چهارم، صلاحیت قضایی و
محل اقامه دعوی، فصل 97.
مصونیت‌های قضائی دولت‌های خارجی

§ 1602. یافته‌ها و اعلام هدف

کنگره به این نتیجه رسیده است که تصمیم‌گیری دادگاه‌های ایالات متحده در خصوص دعوی دولت‌های خارجی در خصوص مصونیت از صلاحیت قضایی چنین دادگاه‌هایی به نفع عدالت است و از حقوق دولت‌های خارجی و دادخواهان در دادگاه‌های ایالات متحده محافظت می‌کند. طبق قوانین بین‌المللی، کشورها تا آنجا که به فعالیت‌های تجاری آنها مربوط می‌شود از صلاحیت قضایی دادگاه‌های خارجی مصون نیستند و امکان توقیف دارایی‌های تجاری آنها برای اجرای احکامی که علیه آنها در ارتباط با فعالیت‌های تجاری‌شان صادر شده، وجود دارد. بنابراین لازم است از این پس دعوی دولت‌های خارجی در خصوص مصونیت توسط دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات مطابق با اصول مندرج در این فصل [28 USC §§ 1602 et seq.] تعیین شود.

1603 § 28 USCS

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54
عنوان 28، دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم، صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97.
مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

51603. تعاریف

برای اهداف این فصل [et seq 28 USCS §§ 1602]

(a) یک "دولت خارجی"، به استثنای معنای مستفاد آن در بخش 1608 این عنوان [28 USCS § 1608]، شامل تقسیمات سیاسی یک دولت خارجی یا یک سازمان یا نهاد دولتی خارجی است که در زیربخش (b) تعریف شده است.

(b) یک "سازمان یا نهاد دولت خارجی" به معنای نهادی است -

(1) که یک شخص حقوقی جداگانه، شرکتی یا غیره است، و

(2) یک ارگان دولت خارجی یا زیربخش سیاسی آن است، یا اکثریت سهام یا منافع مالکیت دیگران متعلق به حکومت خارجی یا زیربخش سیاسی آن است، و

(3) که شهروند دولت ایالات متحده بنا به تعریف بخش (c) 1332 و (e) این عنوان [28 USCS § 1332(c)] نبوده و تحت قوانین کشور ثالثی ایجاد نشده باشد.

(c) "ایالات متحده" شامل تمام قلمرو و آب‌ها، اعم از قاره‌ای یا جزیره‌ای است که تحت حاکمیت ایالات متحده قرار دارند.

(d) "فعالیت تجاری" به معنای یک روند عادی رفتار تجاری یا یک معامله یا اقدام خاص تجاری است. ماهیت تجاری یک فعالیت باید با توجه به ماهیت روند رفتار یا معامله یا اقدام خاص و نه با ارجاع به هدف آن تعیین شود.

(e) یک "فعالیت تجاری انجام شده در ایالات متحده توسط یک دولت خارجی" به معنای فعالیت تجاری است که توسط چنان کشوری انجام شده و ارتباط قابل ملاحظه‌ای با ایالات متحده دارد.

28 USCS § 1604

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28.
دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم، صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97، مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

§ 1604. مصونیت یک دولت خارجی در برابر صلاحیت قضایی

یک دولت خارجی، مشروط به توافقتنامه‌های موجود بین‌المللی که ایالات متحده در زمان تصویب این قانون عضو آن بوده است [تاریخ تصویب 21 اکتبر 1976]، باید از صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات مصون باشد، بجز در خصوص موارد مندرج در بخش‌های 1605-1607 این فصل [28 USCS §§ 1605-1607].

28 USCS § 1605

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28.
دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم، صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97، مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

§ 1605. استثنائات عمومی در مورد مصونیت قضایی یک دولت خارجی

(a) یک دولت خارجی نباید از صلاحیت دادگاه‌های ایالات متحده یا ایالات در هر پرونده‌ای مصون باشد-

- (1) که در آن دولت خارجی به صراحت یا به طور ضمنی از مصونیت خود چشم‌پوشی کرده است، علی‌رغم هرگونه بازپس‌گیری چشم‌پوشی که دولت خارجی می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشم‌پوشی؛
- (2) که در آن اقدام بر اساس فعالیت تجاری انجام شده توسط دولت خارجی در ایالات متحده است؛ یا بر اساس یک عمل انجام شده در ایالات متحده در ارتباط با فعالیت تجاری دولت خارجی در جای دیگر است؛ یا بر اساس عملی خارج از قلمروی ایالات متحده در ارتباط با فعالیت تجاری دولت خارجی در جای دیگر بوده و این عمل دارای تأثیر مستقیمی در ایالات متحده است؛

(3) که در آن مسئله حقوق مربوط به اموالی مطرح است که با نقض حقوق بین‌المللی در اختیار گرفته شده است و آن دارایی یا هرگونه دارایی مبادله شده با دارایی مذکور در ایالات متحده بوده و در ارتباط با فعالیت تجاری انجام شده در ایالات متحده توسط دولت خارجی باشد؛ یا آن دارایی یا دارایی مبادله شده به ازای آن دارایی تحت تملک یا اداره سازمان یا نهاد دولت خارجی است و این سازمان یا نهاد به فعالیت تجاری در ایالات متحده می‌پردازد؛

(4) که در آن حقوق دارایی در ایالات متحده از طریق جانشینی یا هدیه به دست آمده باشد یا مسئله حق مالکیت دارایی‌های منقول در ایالات متحده مطرح باشد؛

(5) به شکل دیگری در بند (2) فوق‌الذکر تحت پوشش قرار نگرفته باشد، که در آن مسئله خسارات پولی علیه یک دولت خارجی برای صدمات شخصی یا مرگ، یا صدمه یا زیان به دارایی مطرح باشد که در ایالات متحده رخ داده و ناشی از فعل یا ترک فعل شبه جرم آن دولت خارجی یا هر مقام یا کارمند آن دولت خارجی باشد در حالی که در حوزه سمت یا اشتغال خود عمل می‌کند؛ بجز اینکه این پاراگراف نباید در خصوص موارد زیر اعمال گردد --

(A) هر ادعایی که مبتنی بر اعمال یا اجرا یا عدم اعمال یا عدم اجرای عملی اختیاری باشد

صرف‌نظر از اینکه عمل اختیاری مورد سوء استفاده قرار بگیرد یا خیر، یا

(B) هرگونه ادعای ناشی از پیگرد زیانبار، سوءاستفاده از روند، افترا، توهین، تدلیس، فریب یا

مداخله در حقوق قرارداد؛ یا

(6) که در آن اقدام، یا به منظور اجرای توافقنامه‌ای که توسط یک دولت خارجی با یا به نفع یک طرف خصوصی به منظور ارائه یا داورى تمام یا هرگونه اختلافاتی صورت گرفته باشد که بین طرفین در خصوص یک رابطه حقوقی تعریف شده، اعم از قراردادی یا غیرقراردادی، ایجاد شده یا ممکن است ایجاد شود و مربوط به موضوعی باشد که امکان حل و فصل آن توسط داورى بر اساس قوانین ایالات متحده وجود داشته باشد، یا برای تأیید رأی صادر شده به موجب چنین توافقی برای داورى باشد، چنانچه (A) داورى در ایالات متحده صورت بگیرد یا در نظر باشد که در آنجا صورت بگیرد؛ (B) توافقنامه یا رأی تحت حاکمیت یک پیمان یا سایر توافقنامه‌های بین‌المللی جاری در مورد ایالات متحده بوده که خواهان به رسمیت شناختن و اجرای رأی داورى باشد؛ (C) ادعای مبنایی، صرف‌نظر از موافقت یا عدم موافقت جهت داورى، می‌توانست در دادگاه ایالات متحده بر اساس این بخش یا بخش [28 USCS § 1607I مطرح گردد، یا (D) بند (1) این زیربخش به شکل دیگری قابل اعمال باشد.

(b) دولت خارجی نباید در برابر صلاحیت دادگاه‌های

ایالات متحده در هر پرونده‌ای مصون باشد که در آن دادخواست مربوط به امور دریایی برای اجرای توقیف دریایی علیه کشتی یا بار دولت خارجی مطرح شده و توقیف دریایی بر اساس فعالیت تجاری دولت خارجی مذکور باشد؛ به شرط آنکه --

(1) ابلاغیه دادخواست با ارائه یک نسخه از احضارنامه و شکایت به شخص یا نماینده وی تحویل داده شود که مالکیت کشتی یا محموله‌ای را در اختیار دارد که توقیف دریایی مورد ادعا علیه آن مطرح شده است؛ و اگر کشتی یا محموله طبق روند صورت گرفته به نمایندگی از طرف مطرح‌کننده دادخواست ضبط شود، ابلاغ روند ضبط به منزله تحویل قابل قبول چنان ابلاغیه‌ای محسوب می‌شود، اما اگر طرف مطرح‌کننده دادخواست اطلاع واقعی یا سازنده داشته باشد که کشتی یا محموله مربوط به دولت خارجی بوده است، طرف مطرح‌کننده دادخواست در برابر هرگونه صدمه متحمل شده توسط دولت خارجی در نتیجه ضبط مسئول خواهد بود؛ و

(2) ابلاغیه شروع دادخواست به دولت خارجی در خصوص دادخواست که در بخش 1608 این عنوان [28 USCS § 1608] مطرح شده است ظرف ده روز یا از زمان تحویل ابلاغیه طبق بند (1) این بخش فرعی یا، در خصوص طرفی که از این مسئله آگاه نیست که کشتی یا محموله یک دولت خارجی درگیر بوده، از تاریخی که طرف مذکور وجود منافع دولت خارجی را تشخیص دهد، آغاز می‌گردد.

(c) هرگاه ابلاغیه مطابق با بند (1)(b) تحویل داده شود، سپس باید دادخواست توقیف دریایی مورد رسیدگی قرار گیرد و با توجه به اصول قانون و قواعد مربوط به دادخواست‌های عینی مورد استماع قرار گرفته و در مورد آن حکم صادر شود، و هرگاه مشخص شود مالکیت کشتی از نوع خصوصی است، دادخواست عینی می‌تواند ابقا گردد. حکم علیه دولت خارجی ممکن است شامل هزینه دادخواست باشد و اگر حکم برای دریافت پول باشد، سود نیز به موجب دستور دادگاه دریافت می‌شود، به استثنای اینکه دادگاه نمی‌تواند حکمی را علیه دولت خارجی صادر کند که مبلغ آن بیش از ارزش کشتی یا محموله‌ای باشد که توقیف دریایی در مورد آن صورت گرفته است. ارزش مذکور باید در زمان ابلاغ شدن ابلاغیه بر اساس بخش فرعی (1)(b) تعیین شود. احکام مشمول درخواست تجدید نظر و بازنگری مشابه سایر پرونده‌های دریایی و حوزه صلاحیت دریایی هستند. هیچ‌یک از مفاد نباید مانع از آن شود که خواهان در هر پرونده مناسب از درخواست غرامت شخصی در همان اقدامی که برای توقیف دریایی صورت گرفته و در این بخش ارائه شده است، منع شود.

(d) دولت خارجی نمی‌تواند از صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده در هر اقدام مطرح شده برای توقیف وام رهنی ترجیحی که در بخش 31301 عنوان 46 تعریف شده است، مصون باشد. چنین اقدامی باید بر اساس مفاد فصل 313 عنوان 46 [46 USCS §§ 31301 et seq.] and in و همچنین بر اساس اصول قانون و قواعد مربوط به دادخواست‌های عینی مطرح شده، مورد استماع قرار گرفته و در مورد آن حکم صادر شود، و هرگاه مشخص شود مالکیت کشتی از نوع خصوصی است، دادخواست عینی می‌تواند ابقا گردد.

(e)، (f) [منسوخ شد]

(g) محدودیت کشف.

(1) به‌طور کلی.

(A) در خصوص بند (2)، اگر اقدامی مطرح شود که بر اساس بخش 1604 [28 USCS § 1604]، همچنین بخش 1605A یا بخش 1605B [28 USCS § 1605A یا 1605B] مشمول مرور زمان باشد، دادگاه باید بر اساس درخواست دادستان کل هرگونه درخواست، تقاضا یا دستور برای کشف در ایالات متحده که بنا به گواهی دادستان کل به‌طور قابل توجهی در تحقیقات جنایی یا پیگرد قانونی، یا عملیات امنیتی ملی اختلال ایجاد می‌کند و مربوط به حادثه‌ای است که منجر به علت اقدام شده است را متوقف نماید، تا زمانی که دادستان کل به دادگاه اطلاع دهد که درخواست، تقاضا یا دستور مذکور دیگر چنان اختلالی را ایجاد نخواهد کرد.

(B) توقف صورت گرفته بر اساس این بند باید در طول دوره 12 ماهه نافذ بماند که از تاریخی که دادگاه دستور کشف توقف را صادر می‌کند، آغاز گردد. دادگاه باید دستور کشف توقف را برای دوره‌های 12 ماهه دیگر بنا به اقدام صورت گرفته توسط ایالات متحده تمدید کند، به شرطی که دادستان کل گواهی کند که این کشف به‌طور قابل توجهی در تحقیقات جنایی یا پیگرد قانونی، یا عملیات امنیتی ملی اختلال ایجاد می‌کند و مربوط به حادثه‌ای است که منجر به علت اقدام شده است.

(2) شرط افول.

(A) در خصوص بند فرعی (B)، هیچ توقیفی بر اساس بند (1) نباید بعد از تاریخی که 10 سال پس از تاریخی است که منجر به طرح اقدام صورت گرفته است، اعطا شده یا نافذ بماند.

(B) پس از دوره مورد اشاره در بند فرعی (A)، دادگاه بنا به درخواست دادستان کل، ممکن است هرگونه درخواست، تقاضا یا حکم برای کشف در ایالات متحده را متوقف کند چنانکه دادگاه احتمال قابل توجهی بدهد که این کار

(i) موجب تهدید جدی مرگ یا آسیب جدی جسمی به هر شخصی می‌شود؛

(ii) بر توانایی ایالات متحده در زمینه همکاری با سازمان‌های مجری قانون خارجی و بین‌المللی در خصوص تحقیق در مورد نقض قوانین ایالات متحده تأثیر منفی بگذارد؛ یا

(iii) مانعی در پرونده کیفری مربوط به حادثه‌ای ایجاد کند که موجب علت اقدام شده است یا احتمال محکومیت در چنین پرونده‌ای را تضعیف کند.

(3) ارزیابی شواهد. ارزیابی دادگاه از هرگونه درخواست توقف بر اساس این بخش فرعی که توسط دادستان کل ارائه می‌شود باید به صورت غیابی و غیرحضور انجام شود.

(4) منع قانونی در خصوص اقدام برای خلع. توقف کشف بر اساس این بخش فرعی باید موجب ایجاد منع قانونی برای اقدام جهت خلع بر اساس قوانین (b)(6) و 56 قوانین رویه دادرسی مدنی فدرال گردد.

(5) رفع ابهام. هیچ یک از مفاد این بخش فرعی نباید مانع از آن شود که ایالات متحده احکام محافظتی را دریافت کرده یا از امتیازاتی بهره بگیرد که به‌طور معمول در دسترس ایالات متحده است.

(h) مصونیت حوزه قضایی برای برخی از فعالیت‌های نمایشگاه‌های هنری.

(1) به‌طور کلی. اگر

(A) اثر وارد شده به ایالات متحده از هر دولت خارجی بر اساس توافقی که امکان به نمایش گذاشتن یا نشان دادن موقت چنین اثری را فراهم می‌سازد و بین یک دولت خارجی که صاحب یا مسئول نگهداری از چنین اثری است و ایالات متحده یا یک یا چند مؤسسه فرهنگی یا آموزشی در ایالات متحده منعقد شده است؛

(B) رئیس‌جمهور یا نماینده رئیس‌جمهور، مطابق با بخش فرعی (a) قانون عمومی 89-259 ((22 U.S.C. 2459(a)) به این نتیجه رسیده باشد که چنین اثری دارای اهمیت فرهنگی است و به نمایش گذاشتن یا نشان دادن موقت چنین اثری به نفع مصالح ملی است؛ و

(C) ابلاغیه مذکور طبق بخش فرعی (a) قانون عمومی 89-259 (22 U.S.C.)

((2459(a)) منتشر شده است.

هرگونه فعالیت دولت خارجی مذکور در ایالات متحده، یا نماینده آن که مرتبط با به نمایش گذاشتن یا نشان دادن موقت چنین اثری باشد نباید فعالیت تجاری دولت خارجی برای اهداف بخش فرعی (a)(3) در نظر گرفته شود.

(2) استثنائات.

(A) دعوای دوران نازی‌ها. بند (1) در هر پرونده‌ای که صلاحیت قضایی آن مربوط به بخش فرعی (a)(3) بوده و در آن حقوق مالکیت با نقض حقوق بین‌المللی در معانی آن بخش فرعی صورت گرفته باشد اعمال نمی‌شود و

(i) اموال مورد نظر اثر شرح داده شده در بند (1) است؛

(ii) اقدام بر اساس ادعایی است مبنی بر اینکه چنین اثری در ارتباط با اقدامات دولت تحت پوشش در طول دوره تحت پوشش تملک شده است؛

(iii) دادگاه تصمیم می‌گیرد که آیا فعالیت مرتبط با به نمایش گذاشتن یا نشان دادن فعالیت تجاری است یا خیر، چنانکه این اصطلاح در بخش 1603(d) [28 USCS] تعریف شده است؛ و

(iv) تصمیم بر اساس بخش (iii) برای دادگاه به منظور اعمال صلاحیت قضایی علیه دولت خارجی بر اساس بخش فرعی (a)(3) ضروری است.

(B) سایر آثار دارای اهمیت فرهنگی. علاوه بر موارد مستثنی شده بر

اساس بند فرعی (A)، بند (1) در هر پرونده‌ای که صلاحیت قضایی آن مربوط به بخش فرعی (a)(3) بوده و در آن حقوق مالکیت با نقض حقوق بین‌المللی در معانی آن بخش فرعی صورت گرفته باشد اعمال نمی‌شود و

(i) اموال مورد نظر اثر شرح داده شده در بند

(1) است؛

(ii) اقدام بر اساس ادعایی است مبنی بر اینکه چنین اثری در ارتباط با اقدامات حکومت

خارجی به عنوان بخشی از اقدام نظام‌مند در زمینه مصادره قهرآمیز یا ضبط آثار از اعضای یک گروه هدفمند و آسیب‌پذیر تملک شده است؛

(iii) تملک پس از سال 1900 رخ داده است؛

صفحه 8 از 18

(iv) دادگاه تصمیم می‌گیرد که آیا فعالیت مرتبط با به نمایش گذاشتن یا نشان دادن فعالیت تجاری است یا خیر، چنانکه این اصطلاح در بخش (d) 1603 (28 USCS § 1603(d)) تعریف شده است؛ و

(v) تصمیم بر اساس بخش (iii) برای دادگاه به منظور اعمال صلاحیت قضایی علیه دولت خارجی بر اساس بخش فرعی (3)(a) ضروری است.

(3) تعاریف. برای اهداف این بخش فرعی

(A) اصطلاح "اثر" به معنی اثر هنری یا شیء واجد اهمیت فرهنگی دیگر است؛

(B) اصطلاح "دولت تحت پوشش" یعنی

(i) دولت آلمان در طول دوره تحت پوشش؛

(ii) هر دولتی در هر منطقه‌ای در اروپا که توسط نیروهای نظامی دولت آلمان طی دوره تحت پوشش اشغال شده بود؛

(ii) هر دولتی در اروپا که با کمک یا همکاری دولت آلمان طی دوره تحت پوشش اشغال شده بود؛ و

(iv) هر دولتی در اروپا که متحد دولت آلمان طی دوره تحت پوشش بود؛ و

(C) اصطلاح "دوره تحت پوشش" به معنای دوره‌ای است که از 30 ژانویه 1933 شروع شده و در 8 می 1945 به پایان می‌رسد.

§ 1605A استثنای تروریسم در مورد مصونیت قضایی یک دولت خارجی

(a) به‌طور کلی.

(1) عدم مصونیت. دولت خارجی نباید در برابر صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده یا ایالات در هر پرونده‌ای که به شکل دیگری در این فصل تحت پوشش قرار نگرفته مصون باشد که خسارت پولی برای صدمه شخصی یا مرگ ناشی از عمل شکنجه، قتل فراقضایی، خرابکاری در هواپیما، گروگانگیری، یا ارانه منابع یا حمایت عمده برای چنین اقدامی خواستار شده بود چنانچه اقدام مذکور یا ارانه حمایت مالی یا منابع مذکور توسط یک مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی در حالی که در محدوده سمت، اشتغال یا سازمان خود عمل می‌کند، صورت گرفته باشد.

(2) استماع دعاوی. دادگاه باید در صورتی به استماع دعاوی بر اساس این بخش بپردازد که—

(A) (I) (i) دولت خارجی به عنوان کشور حامی تروریسم معرفی شده باشد و این مسئله در زمان رخ دادن عمل شرح داده شده در بند (1) صورت گرفته باشد یا در نتیجه چنان عملی مشمول عنوان مذکور شده باشد و مشروط به ماده فرعی (II) یا در هنگام ارانه دعوی بر اساس این بخش یا 6 ماه قبل از ارانه دعوی بر اساس این بخش چنین عنوانی را داشته باشد؛ یا

صفحه 9 از 18

(II) در صورتی که اقدام مجدداً به دلیل بخش (A)(2)(c)(1083) قانون مجوز دفاع ملی سال مالی 2008 مطرح می‌شود [تبصره این بخش] یا بر اساس این بخش به دلیل بخش (3)(c)(1083) آن قانون مطرح می‌گردد [تبصره این بخش]، دولت خارجی به عنوان کشور حامی تروریسم و در زمانی تعیین شده باشد که اقدام اصلی یا اقدام مربوطه بر اساس بخش (7)(a)(1605) [28 USC § 1605(a)(7)] (که قبل از تصویب این بخش نافذ بوده [تاریخ تصویب 28 ژانویه 2008]) یا بخش 589 قانون عملیات خارجی، تأمین مالی صادرات و تخصیص‌های برنامه مربوطه، 1997 (مندرج در بخش (c)(101) قسمت A قانون عمومی 104-208 [28 USC § 1605] تبصره) مطرح شده باشد؛

(ii) مدعی یا قربانی در زمان رخ دادن اقدام شرح داده شده در پاراگراف (I) —

(I) تبعه ایالات متحده باشد؛

(II) عضو نیروهای مسلح باشد؛ یا

(III) به شکلی دیگر کارمند دولت ایالات متحده یا فردی باشد که قراردادی که توسط دولت ایالات متحده با وی منعقد شده را اجرا کرده، در محدوده اشتغال کارمند فعالیت نماید؛ و

(IV) در صورتی که اقدام در دولت خارجی صورت گرفته باشد که علیه وی دعوی اقامه شده است، به دولت خارجی فرصتی معقول برای داوری در خصوص ادعا به موجب قوانین پذیرفته شده داوری بین‌المللی داده شود؛ یا

(B) اقدامات شرح داده شده در بند (I) مربوط به پرونده شماره (EGS 1:00CV03110) دادگاه ناحیه‌ای برای ناحیه کلمبیای ایالات متحده باشد.

(b) محدودیت‌ها. اقدام در صورتی می‌تواند بر اساس این بخش مطرح شده یا حفظ گردد که آغاز اقدام، یا اقدام مربوطه بر اساس بخش (7)(a)(1605) (قبل از تاریخ تصویب این بخش) یا بخش 589 قانون عملیات خارجی، تأمین مالی صادرات و تخصیص‌های برنامه مربوطه، 1997 (مندرج در بخش

(c) 101) قسمت A قانون عمومی 104-208 [28 USC § 1605] تبصره] نباید بعد از آخرین مورد از تاریخ‌های زیر باشد-

(1) 10 سال پس از 24 آوریل 1996؛ یا

(2) 10 سال پس از تاریخی که در آن علت اقدام پدید می‌آید.

(c) حق خصوصی اقدام. دولت خارجی که بر اساس توضیحات بند فرعی (i)(A)(2)(a) کشور حامی تروریسم است، و یک مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی در حالی که در محدوده سمت، اشتغال یا سازمان خود عمل می‌کند، در این موارد مسئولیت دارد-

(1) تبعه ایالات متحده باشد،

(2) یک عضو نیروهای مسلح باشد،

(3) یک کارمند دولت ایالات متحده یا فردی باشد که قراردادی که توسط دولت ایالات متحده با وی منعقد شده را اجرا کرده، در محدوده اشتغال کارمند فعالیت نماید؛ یا

صفحه 10 از 18

(4) نماینده قانونی شخص شرح داده شده در بندهای (2)، (1)، یا (3)، برای صدمه شخصی یا مرگ ناشی از اعمال شرح داده شده در بخش (1)(a) دولت خارجی، یا مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی که دادگاه‌های ایالات متحده صلاحیت لازم بر اساس این بخش را برای دریافت خسارت پولی دارند. در چنین اقدامی، خسارت ممکن است شامل زیان‌های اقتصادی، جبران خسارت، درد و رنج، و جبران خسارات تنبیهی باشد. در چنین اقدامی، یک دولت خارجی نیابتاً به ازای اعمال مقامات، کارکنان، یا عوامل خود مسئول است.

(d) خسارت‌های بیشتر. پس از طرح اقدام بر اساس بند فرعی (c)، امکان طرح اقدام مربوط به از دست رفتن قابل پیش‌بینی اموال، اعم از بیمه شده یا بیمه نشده، مسئولیت شخص ثالث، و دعاوی زیان بر اساس بیمه‌نامه عمر و اموال، به دلیل مشابهی که اقدام بر اساس بخش فرعی (c) بر آن مبتنی است، وجود دارد.

(e) سرپرستان ویژه.

(1) [1] به‌طور کلی، دادگاه‌های ایالات متحده می‌توانند سرپرستان ویژه‌ای را برای استماع دعاوی خسارت مطرح شده بر اساس این بخش تعیین کنند.

(2) انتقال وجوه. دادستان کل باید وجوه موجود برای برنامه بر اساس بخش 1404C قانون قربانیان جرم سال 1984 (42 U.S.C. 10603c)، را به مدیر دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده که هر پرونده‌ای مورد رسیدگی مطرح شده یا حفظ شده بر اساس این بخش در آنجا مورد رسیدگی قرار می‌گیرد و بنا به نیاز برای پوشش هزینه‌های سرپرستان ویژه منصوب بر اساس بند (1) منتقل نماید. هر مبلغی که به عنوان حق الزحمه به هر یک از این سرپرستان ویژه پرداخت می‌شود باید به عنوان هزینه‌های دادگاه تلقی شود.

(f) درخواست تجدید نظر. در اقدام مطرح شده بر اساس این بخش، درخواست‌های تجدید نظر مربوط به احکامی که به‌طور قطعی به دادرسی خاتمه نمی‌دهند تنها باید مطابق با بخش (b) 1292 (این عنوان/ 28 USC § 1292(b) مطرح گردد.

(g) مقررات مربوط به اموال.

(1) به‌طور کلی، در هر اقدامی که در یک دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده مطرح شده و صلاحیت قضایی آن بر اساس این بخش ادعا شده است، ارائه ابلاغیه اقدام در دست بررسی بر اساس این بخش که یک نسخه از شکایت ارائه شده در اقدام به آن پیوست باشد، باید دارای تأثیر توقیف دعاوی مطروحه در خصوص هر ملک و یا دارایی شخصی منقول باشد که—

(A) مشمول ضبط برای کمک به اجرا، یا اجرا بر اساس بخش 1610 [28 USC § 16701]

باشد؛

(B) در آن ناحیه قضایی واقع شده باشد؛ و

(C) سند آن به نام هر یک از خواننده‌ها ثبت شده باشد، یا سند آن به نام هر نهادی ثبت شده باشد که تحت کنترل هر یک از خواننده‌ها است، در صورتی که چنان ابلاغیه‌ای شامل لیست آن نهاد تحت کنترل باشد.

(2) ابلاغیه. ابلاغیه اقدام در دست بررسی مطابق با این بخش باید توسط منشی دادگاه ناحیه و به همان شیوه‌ای ثبت شود که در مورد تمام اقدامات در دست بررسی صورت می‌گیرد و باید لیست همه خواننده‌های نامبرده و تمام نهادهای تحت کنترل هر خواننده به آن پیوست باشد.

(3) قابلیت اجرا. توقیف‌های اثبات شده بر اساس این بخش فرعی باید طبق مفاد فصل 111 این عنوان [et seq 28 USCS §§ 1651] قابل اجرا باشد.

(h) تعاریف. برای اهداف این بخش-

(1) اصطلاح "خرابکاری در هواپیما" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در ماده 1 کنوانسیون سرکوب اعمال غیرقانونی علیه ایمنی حمل و نقل هوایی غیرنظامی است؛

(2) اصطلاح "گروگان‌گیری" دارای معنایی است که در ماده (1) کنوانسیون بین‌المللی علیه گروگان‌گیری به آن داده شده است؛

(3) اصطلاح "حمایت مادی یا منابع" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در بخش 2339A عنوان 18 است؛

(4) اصطلاح "نیروهای مسلح" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در بخش 101 عنوان 10 است؛

(5) اصلاح "تبعه ایالات متحده" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در بخش (22)(a)(101) قانون مهاجرت و تابعیت ((8 U.S.C. 1101(a)(22)) است؛

(6) اصطلاح "کشور حامی تروریسم" به معنای کشوری است که دولت آن توسط وزیر امور خارجه بر اساس اهداف بخش (j)(6) قانون مدیریت صادرات 1979 (50 U.S.C. App. 2405(i) [50 USCS § 46050])، بخش 620A قانون کمک خارجی 1961 (22 U.S.C. 2371)، بخش 40 قانون کنترل صادرات اسلحه (22 U.S.C. 2780)، یا هر مفاد قانونی دیگری، به‌عنوان دولتی تعیین شده که مکرراً از اقدامات تروریستی بین‌المللی حمایت کرده است؛ و

(7) اصطلاح "شکنجه" و "قتل فراقضایی" عبارت است از معنای ذکر شده برای این اصطلاحات در بخش 3 قانون حفاظت از قربانی در برابر شکنجه سال 1991 (28 U.S.C. 1350) تبصره).

§ 1605B. مسئولیت دولت‌های خارجی در خصوص تروریسم بین‌المللی علیه ایالات متحده

(a) تعریف. در این بخش، عبارت "تروریسم بین‌المللی"

(1) دارای معنی ذکر شده برای این اصطلاح در بخش 2331 عنوان 18، قانون ایالات متحده

است؛ و

(2) شامل هیچ‌گونه اقدام جنگی نمی‌شود (چنانکه در آن بخش تعریف شده است).

(b) مسئولیت دولت‌های خارجی. یک دولت خارجی نمی‌تواند از صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده در هر پرونده‌ای مصون باشد که در آن درخواست خسارات پولی علیه یک دولت خارجی در خصوص آسیب جسمی به فرد یا اموال یا مرگ در ایالات متحده رخ داده و ناشی از موارد زیر باشد

(1) یک اقدام تروریستی بین‌المللی در ایالات متحده؛ و

(2) یک عمل شبه جرم یا اقدامات دولت خارجی یا هر مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی در حالی که در محدوده سمت، اشتغال یا سازمان خود عمل می‌کند، صرف‌نظر از جایی که عمل شبه جرم یا اعمال دولت خارجی رخ داده باشد.

صفحه 12 از 18

(c) دعاوی اتیان ایالات متحده. علی‌رغم بخش 2337(2) عنوان 18 [2337(2) USCS § 18]، یک تبعه ایالات متحده می‌تواند اقدامی را علیه دولت خارجی مطابق با بخش 2333 آن عنوان [2333 USCS § 18] مطرح کند، به شرطی که دولت خارجی بر اساس بخش فرعی (b) مصون نباشد.

(d) قاعده رفع ابهام. دولت خارجی نباید مشمول صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده بر اساس بخش فرعی (b) بر اساس ترک فعل یا عمل یا اعمال شبه جرم باشد که صرفاً به منزله سهل‌انگاری است.

28 USCS § 1606

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

1606§. میزان مسئولیت

در خصوص هر ادعای جبران خسارت که در خصوص آن دولت خارجی بر اساس بخش 1605 یا 1607 این فصل [1605 USCS § 28 یا 1607] از مصونیت برخوردار نیست، دولت خارجی باید به همان شیوه و به همان اندازه یک فرد خصوصی در شرایط مشابه مسئول تلقی شود؛ اما دولت خارجی، بجز سازمان یا نهاد آن نباید در قبال خسارات تنبیهی مسئول باشد؛ با این حال، اگر در هر پرونده‌ای که در آن مرگ رخ داده باشد، قانون محلی که فعل یا ترک فعل در آنجا رخ داده مجاز بداند، یا بنا به تفسیر مجاز بداند فقط خسارات دارای ماهیت تنبیهی پرداخت شود، دولت خارجی مسئول خسارت واقعی یا جبرانی سنجیده شده بر اساس آسیب‌های مالی ناشی از چنان مرگی توسط افرادی است که اقدام به نفع آنها مطرح شده است.

28 USCS § 1607

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

1607§. دعاوی متقابل

در هر اقدامی که توسط یک دولت خارجی مطرح شده یا در آن یک دولت خارجی دخالت کند، در دادگاه ایالات متحده یا یک ایالت، دولت ایالات متحده نباید از مصونیت در برابر هر گونه دعوی متقابل برخوردار شود.

(a) که در قبال آن یک دولت خارجی مشمول مصونیت بر اساس بخش 1605 یا 1605A این فصل نیست [28 USCS § 1605 یا 1605A] چنانچه چنان ادعایی در یک اقدام جداگانه علیه آن دولت خارجی مطرح می‌شد؛ یا

(b) ناشی از تعامل یا رخدادی باشد که موضوع ادعای دولت خارجی باشد؛ یا

(c) تا حدی که دعوی متقابل در پی دریافت خسارت مازاد بر مبلغ یا متفاوت از حیث نوع با آنچه که مد نظر دولت خارجی است نباشد.

28 USCS § 1608

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تایید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

§ 1608. ابلاغ؛ مهلت پاسخگویی؛ محاکمه غیابی

(a) در دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات ابلاغ به یک دولت خارجی یا زیربخش سیاسی یک دولت خارجی باید به این ترتیب صورت بگیرد:

(1) با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت مطابق با هرگونه ترتیبات خاص برای ابلاغ بین خواهان و دولت خارجی یا زیربخش سیاسی آن؛ یا

(2) اگر هیچ ترتیبات خاصی وجود ندارد، با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت مطابق با یک کنوانسیون بین‌المللی قابل اجرا درخصوص ابلاغ اسناد قضایی؛ یا

(3) اگر ابلاغ را نتوان براساس بندهای (1) یا (2) انجام داد، با ارسال یک نسخه از احضاریه و شکایت و ابلاغیه اقامه دعوی، همراه با ترجمه هر یک به زبان رسمی دولت خارجی، با هر نوع پستی که نیازمند رسید امضا شده باشد، خطاب به رئیس وزارت امور خارجه دولت خارجی مربوطه و ارسال توسط منشی دادگاه، یا

(4) اگر ابلاغ را نتوان ظرف مدت 30 روز براساس بند (3) انجام داد، با ارسال دو نسخه از احضاریه و شکایت و ابلاغیه اقامه دعوی، همراه با ترجمه هر یک به زبان رسمی دولت خارجی، با هر نوع پستی که نیازمند رسید امضا شده باشد، خطاب به وزیر امور خارجه در واشنگتن، ناحیه کلمبیا، قابل توجه مدیر خدمات کنسولی ویژه و ارسال توسط منشی دادگاه، و وزیر امور خارجه باید یک نسخه از اوراق را از طریق کانال‌های دیپلماتیک به دولت خارجی ارسال نماید و باید یک نسخه گواهی شده یادداشت دیپلماتیک که نشان می‌دهد اوراق منتقل شده‌اند را برای منشی دادگاه ارسال نماید.

"ابلاغیه اقامه دعوی" چنانکه در این بخش فرعی استفاده شده است به معنی ابلاغیه‌ای است که خطاب به یک دولت خارجی و طبق شکل تجویز شده توسط وزیر امور خارجه بنا به مقررات باشد.

(b) در دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات ابلاغ به یک سازمان یا نهاد اجرایی یک دولت خارجی باید به این ترتیب صورت بگیرد:

(1) با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت مطابق با هرگونه ترتیبات خاص برای ابلاغ بین خواهان و آن سازمان یا نهاد اجرایی؛ یا

(2) اگر هیچ ترتیبات خاصی وجود ندارد، با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت یا به یک مسئول، مدیر یا نماینده عمومی، یا به هر نماینده مجاز دیگر منصوب شده یا تعیین شده توسط قانون برای دریافت ابلاغ روند در ایالات متحده؛ یا مطابق با یک کنوانسیون بین‌المللی قابل اجرا درخصوص ابلاغ اسناد قضایی؛ یا

(3) اگر ابلاغ را نتوان براساس بند (1) یا (2) انجام داد، و اگر محاسبه منطقی برای ارائه ابلاغیه واقعی صورت گرفته باشد، با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت همراه با ترجمه هر یک به زبان رسمی دولت خارجی

(A) بنا به دستور مقام دولت خارجی یا زیربخش سیاسی در پاسخ به تقاضانامه یا

صفحه 14 از 18

درخواست یا

(B) با هر نوع پستی که نیازمند رسید امضا شده باشد، خطاب به سازمان یا نهادی که ابلاغ باید به آن صورت بگیرد و ارسال توسط منشی دادگاه، یا

(C) طبق دستور دادگاه و مطابق با قانون مربوط به محلی که ابلاغ باید در آنجا صورت بگیرد.

(c) ابلاغ در موارد زیر، محقق شده تلقی خواهد شد -

(1) در صورت ابلاغ براساس بخش فرعی (4)(a)، در تاریخ انتقال ذکر شده در نسخه گواهی شده پادداشت دیپلماتیک؛ و

(2) در سایر موارد این بخش، براساس تاریخ دریافت ذکر شده در گواهی، رسید پستی امضا و برگردانده شده، یا مدرک ابلاغ دیگر مربوط به روش ابلاغ مورد استفاده.

(d) در هر اقدام مطرح شده در یک دادگاه ایالات متحده یا یک ایالت، یک دولت خارجی، یک زیربخش سیاسی آن، یا یک سازمان یا نهاد اجرایی دولت خارجی باید پاسخ یا لایحه دفاعیه به شکایت را ظرف مدت شصت روز پس از ابلاغ براساس این بخش ارائه نماید.

(e) محاکمه غیابی نباید توسط یک دادگاه ایالات متحده یا یک ایالت علیه یک دولت خارجی، یک زیربخش سیاسی، یا یک سازمان یا نهاد اجرایی دولت خارجی مذکور صورت بگیرد، مگر اینکه خواهان ادعا یا حق خود را درخصوص غرامت و با استفاده از شواهد مورد قبول دادگاه اثبات نماید. یک نسخه از هرگونه حکم غیابی مذکور باید براساس روش تجویز شده جهت ابلاغ در این بخش به دولت خارجی یا زیربخش سیاسی ارسال می‌شود.

28 USCS §1609

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

§ 1609. مصونیت در برابر توقیف اموال دولت خارجی

اموال یک دولت خارجی در ایالات متحده، مشروط به توافقتنامه‌های موجود بین‌المللی که ایالات متحده در زمان تصویب این قانون عضو آن بوده است [تاریخ تصویب 21 اکتبر 1976]، باید از توقیف و اجرای حکم مصون باشد، بجز در خصوص موارد مندرج در بخش‌های 1610 و 1611 این فصل [28 USCS 55 1610 و 1611].

28 USCS § 1610

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

§ 1610. موارد استثنای مصونیت از توقیف یا اجرای حکم

- (a) اموال دولت خارجی در ایالات متحده بنا به تعریف بخش 1603(a) این فصل [28 USCS § 1603(a)]، که برای فعالیت تجاری در ایالات متحده مورد استفاده قرار می‌گیرد نباید در زمینه توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم صادر شده توسط دادگاهی در ایالات متحده یا یکی از ایالات پس از تاریخ تنفیذ این قانون مصون باشد، چنانچه —
- (1) دولت خارجی به صراحت یا به طور ضمنی از مصونیت خود در برابر توقیف یا کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم چشم‌پوشی کرده باشد، علی‌رغم هرگونه بازپس‌گیری چشم‌پوشی که دولت خارجی می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشم‌پوشی؛ یا
- (2) از اموال برای فعالیت تجاری استفاده شده باشد یا استفاده شود که ادعا بر آن مبتنی است، یا
- (3) اجرای حکم مربوط به حکمی است که حقوقی را در خصوص اموال پدید می‌آورد که با نقض حقوق بین‌المللی در اختیار گرفته شده یا با اموال تملک شده با نقض حقوق بین‌المللی مبادله شده باشد، یا
- (4) اجرای حکم مربوط به حکمی است که حقوقی را در خصوص اموال پدید می‌آورد
- (A) که از طریق ارث یا به‌عنوان هدیه کسب شده باشد یا
- (B) غیرمنقول بوده و در ایالات متحده واقع شده باشد؛ به شرطی که، از این اموال برای اهداف حفظ مأموریت دیپلماتیک یا کنسولی یا اسکان رئیس چنان مأموریتی استفاده نشود، یا
- (5) اموال شامل هرگونه تعهد قراردادی یا هرگونه درآمد حاصل از چنین تعهد قراردادی برای جبران خسارت یا سلب مسئولیت از دولت خارجی یا کارکنان آن بر اساس بیمه‌نامه خودرو یا سایر موارد بیمه مسئولیت یا جراث پوشش‌دهنده ادعایی باشد که در حکم درج شده‌اند، یا
- (6) حکم براساس دستور مؤید یک حکم داور صادر شده علیه دولت خارجی باشد، به شرطی که توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم، با هیچ یک از مفاد موافقت‌نامه داور سازگار نباشد، یا
- (7) حکم مربوط به ادعایی باشد که دولت خارجی در خصوص آن بر اساس بخش 1605A [28 USCS § 1605A] یا بخش 7(1605(a)) [سابقاً 7(1605(a)) § 1605(a)] (که در 27 ژانویه 2008 نافذ بوده) مصون نبوده باشد، صرف‌نظر از اینکه اموال در اقدامی که ادعا بر آن اساس مطرح شده دخیل بوده یا خیر.
- (b) علاوه بر بخش فرعی (a)، هرگونه اموال یک نهاد یا سازمان یک دولت خارجی در ایالات متحده که برای فعالیت تجاری در ایالات متحده مورد استفاده قرار می‌گیرد نباید در زمینه توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم صادر شده توسط دادگاهی در ایالات متحده یا یکی از ایالات پس از تاریخ تنفیذ این قانون مصون باشد، چنانچه —
- (1) سازمان یا نهاد به صراحت یا به طور ضمنی از مصونیت خود در برابر توقیف یا کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم چشم‌پوشی کرده باشد، علی‌رغم هرگونه بازپس‌گیری چشم‌پوشی که سازمان یا نهاد می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشم‌پوشی؛ یا
- (2) حکم مربوط به ادعایی باشد که نهاد یا سازمان مذکور بر اساس بخش 3(1605(a))، یا (5) یا (1605(b)) این فصل [28 USCS § 1605(a)(2)، (3)، یا (5)، یا (b) 1605(a)] در برابر آن مصون نباشد، صرف‌نظر از اینکه اموال

صفحه 16 از 18

در اقدامی که ادعا بر آن اساس مطرح شده دخیل بوده یا خیر، یا

(3) حکم مربوط به ادعایی باشد که نهاد یا سازمان در خصوص آن طبق بخش 1605A این فصل [28 USC § 1605A] یا بخش (a)(7) (1605(a)(7)) این فصل [سابقاً 28 USC § 1605(a)(7)] (که در 27 ژانویه 2008 نافذ بوده) مصون نبوده باشد، صرف‌نظر از اینکه اموال در اقدامی که ادعا بر آن اساس مطرح شده دخیل بوده یا خیر.

(c) توقیف یا اجرای حکم مورد اشاره در بخش‌های فرعی (a) و (b) این بخش نباید مجاز باشد مگر هنگامی که دادگاه به توقیف یا اجرای حکم مذکور دستور داده باشد چرا که به این نتیجه رسیده باشد که منطقاً زمان کافی پس از صدور حکم و ارائه ابلاغیه مورد نیاز بر اساس بخش (e) (1608(e)) این فصل [28 USC § 1608(e)] سپری شده است.

(d) اموال دولت خارجی بنا به تعریف بخش (a) (1603(a)) این فصل [28 USC § 1603(a)] که برای فعالیت تجاری در ایالات متحده مورد استفاده قرار می‌گیرد نباید در زمینه توقیف قبل از صدور حکم در هر اقدام مطرح شده در دادگاهی در ایالات متحده یا یکی از ایالات، یا قبل از گذشت دوره زمانی مندرج در بخش فرعی (c) این بخش مصون باشد، چنانچه —

(1) دولت خارجی به صراحت از مصونیت خود پیش از حکم چشم‌پوشی کرده باشد، علی‌رغم هرگونه بازپس‌گیری چشم‌پوشی که دولت خارجی می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشم‌پوشی؛ و

(2) هدف از توقیف، برآورده کردن حکمی باشد که صادر شده یا در نهایت ممکن است علیه دولت خارجی صادر شود، نه برای کسب صلاحیت قضایی.

(e) کشتی‌های دولت خارجی نباید از توقیف عینی، فروش بدون حق تجدید نظر و اجرای اقدامات مطرح شده برای ضبط رهن ترجیحی که در بخش (d) (1605(d)) این فصل [28 USC § 1605(d)] آمده است، مصون باشند.

(f) (A) (1) علی‌رغم سایر مفاد قانونی، از جمله اما نه محدود به بخش (f) (208) قانون مأموریت خارجی (22 USC § 4308(f))، و بجز موارد استثنای مندرج در بند فرعی (B)، هرگونه اموالی که مبادلات مالی در خصوص آن ممنوع بوده یا تحت مفاد بخش (b) (5) قانون تجارت با دشمن (50 U.S.C. § 4305(b) ضمیمه 50 U.S.C. (b)(5)). بخش (a) (620) قانون کمک خارجی 1961 (22 U.S.C. § 2370(a))، بخش‌های 202 و 203 قانون اختیارات اقتصادی اضطراری بین‌المللی (50 U.S.C. §§ 1701-1702)، یا هرگونه اعلامیه، حکم، مقررات یا مجوز صادر شده بر این مبنا باشد، باید مشمول اجرا یا توقیف جهت کمک به اجرای هر حکم مربوط به ادعایی باشد که دولت خارجی (از جمله هر سازمان یا نهاد آن کشور) مدعی باشد که اموال مذکور بر اساس بخش (a)(7) (1605(a)(7)) این فصل [28 USC § 1605(a)(7)] (نافذ پیش از تصویب بخش 1605A [مصوب 28 ژانویه 2008]) یا بخش 1605A [28 USC § 1605A] شامل مصونیت نیست.

(B) چنانچه در زمانی که اموال توسط دولت خارجی تملک شده یا در اختیار گرفته شده است، سند اموال مذکور در اختیار شخصی حقیقی بوده باشد یا در صورتی که به صورت امانی در اختیار بوده و به نفع شخص یا اشخاص حقیقی نگهداری شود، بند فرعی (A) نباید اعمال گردد.

(A) بنا به درخواست هر یک از طرفینی که حکم صادر شده به نفع وی بوده و چنین حکمی در خصوص ادعایی باشد که دولت خارجی در برابر آن بر اساس بخش (a)(7) (1605(a)(7)) این فصل [28 USC § 1605(a)(7)] (نافذ قبل از تصویب بخش 1605A [مصوب 28 ژانویه 2008]) یا بخش 1605A [28 USC § 1605A] مصونیت نداشته باشد، وزیر خزانه‌داری و وزیر امور خارجه باید هرگونه تلاشی را به صورت کامل، سریع و مؤثر برای کمک به هر ذینفع حکم یا هر دادگاهی که چنین حکمی را صادر کرده است در زمینه شناسایی، تعیین محل و اجرای حکم علیه اموال دولت خارجی یا نهاد یا سازمان چنان دولتی می‌پذیرد.

(B) وزرای مذکور در ارائه چنان کمکی

(i) می‌توانند اطلاعات مهر و موم شده‌ای را به دادگاه ارائه نمایند؛ و

(ii) باید هرگونه تلاش لازم را انجام دهند تا اطلاعاتی را به طریقی فراهم سازند که واجد کفایت لازم باشد تا دادگاه بتواند به دفتر مارشال ایالات متحده دستور دهد به شکلی سریع و مؤثر علیه این اموال اقدام نماید.

صفحه 17 از 18

(3) چشمپوشی. رئیس جمهور می‌تواند از هر یک از مفاد بند (1) برای حفظ امنیتی ملی چشمپوشی کند.

(g) اموال در برخی اقدامات.

(1) به‌طور کلی، در خصوص بند (3)، اموال دولت خارجی که بر اساس بخش 1605A [28 USCS § 1605A] حکمی علیه آن صادر شده است، و اموال سازمان یا نهاد چنان دولتی، از جمله اموالی که در یک حوزه قضایی جداگانه بوده یا منافعی که به‌طور مستقیم یا غیر مستقیم در حوزه قضایی جداگانه‌ای نگهداری می‌شود، مشمول توقیف برای کمک به اجرای حکم و اجرای حکم ارائه شده در این بخش است، صرف‌نظر از

(A) سطح کنترل اقتصادی بر اموال توسط دولت یا حکومت خارجی؛

(B) اینکه آیا منافع اموال در اختیار آن دولت قرار می‌گیرد یا خیر؛

(C) میزان مدیریت اموال یا کنترل امور روزانه آن توسط مقامات آن دولت؛

(D) اعم از اینکه دولت تنها ذینفع منافع آن اموال است یا خیر؛ یا

(E) اعم از اینکه اثبات مجزا بودن اموال موجب خواهد شد که دولت خارجی مشمول مزایایی در دادگاه‌های ایالات متحده شده و در عین حال از تعهدات خود اجتناب کند.

(2) قابل اعمال نبودن مصونیت حکومت ایالات متحده. هیچ یک از اموال یک دولت خارجی، یا سازمان یا نهاد دولت خارجی که بند (1) در مورد آن اعمال می‌شود، نباید از توقیف در کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم، بر اساس حکم صادر شده طبق بخش 1605A [28 USCS § 1605A] مصون باشد چرا که این اموال به دلیل اقدام علیه این کشور بر اساس قانون تجارت با دشمن [et seq 50 USCS Appx §§ 1] یا قانون اختیارات اقتصادی اضطراری بین‌المللی [et 50 USCS § 5 1701] تحت نظارت دولت ایالات متحده قرار دارد.

(3) صاحبان مشترک اموال شخص ثالث. هیچ یک از مفاد این بخش نباید طوری تفسیر شود که مانع از اختیار دادگاه برای جلوگیری صحیح از وارد شدن صدمه به منافع در اختیار شخصی گردد که در قبال اقدام منجر به حکم مربوط به اموال مورد توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم، طبق چنان حکمی مسئولیتی ندارد.

28 USCS §1611

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

1611. برخی از انواع دارایی در برابر اجرای حکم مصون هستند

(a) علی‌رغم مفاد بخش 1610 این فصل [28 USCS § 1610]، اموال سازمان‌های تعیین شده توسط رئیس جمهور که حق برخورداری از امتیازات، معافیت‌ها و مصونیت‌های ارائه شده بر اساس قانون مصونیت‌های سازمان‌های بین‌المللی را دارند نباید مشمول توقیف یا هرگونه رویه قضایی شوند که موجب اختلال در ارائه وجوه به دولت خارجی یا به دستور آن در نتیجه اقدام مطرح شده در دادگاه‌های ایالات متحده یا ایالت‌ها می‌گردند.

(b) علی‌رغم مفاد بخش 1610 این فصل [28 USCS § 1610]، اموال دولت خارجی باید از توقیف و اجرای حکم مصون باشد، چنانچه —

(1) اموال متعلق به بانک مرکزی خارجی یا مقام پولی باشد که برای حساب خود آن نگهداری می‌شود، مگر آنکه این بانک یا مقامات یا دولت خارجی مسئول آن، صریحاً از مصونیت خود از توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای

صفحه 18 از 18

حکم چشمپوشی کرده باشند، علی‌رغم هرگونه بازپرس‌گیری چشمپوشی که بانک، مقامات یا دولت می‌تواند برای اعمال آن ادعا کنند، بجز بر اساس شرایط چشمپوشی؛ یا

(2) اموال در ارتباط با فعالیت نظامی مورد استفاده قرار گیرد یا چنین قصدی وجود داشته باشد و

(A) دارای ماهیت نظامی باشد، یا

(B) تحت کنترل مقام نظامی سازمان دفاع باشد.

(c) علی‌رغم مفاد بخش 1610 این فصل [28 USCS § 1610]، اموال دولت خارجی باید از توقیف و اجرای حکم در اقدام مطرح شده بر اساس بخش 302 قانون آزادی و همبستگی دموکراتیک کوبا (LIBERTAD) سال 1996 [22 USCS § 6082] تا حدی که اموال مذکور جزو تأسیسات یا مراکز مورد استفاده توسط یک مأموریت دیپلماتیک مورد تأیید برای اهداف رسمی باشد، مصون تلقی گردد.

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

In re Terrorist Attacks on September 11,
2001:

Kenneth Lum, *et al.*,

Plaintiffs,

v.

Islamic Republic of Iran,

Defendant.

As relates to 03-MDL-1570 (GBD)(SN)

Civil Docket Number: 1:24-cv-07824

AFFIDAVIT OF TRANSLATOR

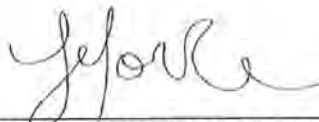
STATE OF NEW YORK)
) ss:
COUNTY OF NEW YORK)

Jacqueline Yorke, being sworn, states:

1. I am an employee of TransPerfect Translations, Inc. and not a party to this action. To the best of my knowledge and belief, the provided English into Farsi translations of the following source documents are true and accurate:
 - a. Summons
 - b. Iran Short Form Complaint and Demand for Trial by Jury dated October 15, 2024
 - c. Notice to Conform to Consolidated Amended Complaint dated October 28, 2023
 - d. Notice to Conform to Sudan Consolidated Amended Complaint or *ASHTON* Sudan Amended Complaint dated October 28, 2024
 - e. Civil Cover Sheet
 - f. Related Case Statement
 - g. Notice of suit prepared in accordance with 22 CFR § 93.2 with a copy of 28 U.S.C. §§ 1330, 1391(f), 1441(d), and 1602-1611
 - h. Affidavit of Translator
 - i. Translations of the above-mentioned documents
2. This request was made by Anderson Kill P.C., attorneys for the Plaintiffs in this action.
3. TransPerfect Translations, Inc., a translation organization with over one hundred (100) offices on six (6) continents, is a leader in providing professional translations, has over twenty-five (25) years of experience translating into the above language pair, and its

work is accepted by business organizations, governmental authorities, and courts throughout the United States and internationally.

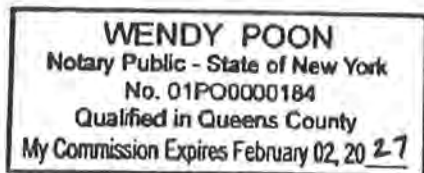
4. The translations of the source documents listed above were made by translator(s) who have certification in translation of Farsi with 5 years of experience in translation.
5. TransPerfect Translations, Inc. affirms that the provided translation was produced in according to our ISO 9001:2015 and ISO 17100:2015 certified quality management system, and also that the agents responsible for said translation(s) are qualified to translate and review documents for the above language pair, and are not related to any of the parties named in the source document(s).
6. Pursuant to CPLR 2101, the translation is accurate.



JACQUELINE YORKE, GROUP MANAGER

Sworn to before me
this 13th day of November 2024



Notary Public

دادگاه منطقه‌ای ایالات متحده
منطقه جنوبی نیویورک

مرتبط با 03-MDL-1570 (GBD)(SN)

بازگشت به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001:

شماره پرونده مدنی: 1:24-cv-07824

کنث لوم و دیگران،

اظهارنامه مترجم

شاکیان،

علیه

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

(ایالت نیویورک)

:SS

(کانتی نیویورک)

ژاکلین یورک، سوگند یاد کرد و اظهار می‌دارد:

1. من کارمند شرکت TransPerfect Translations هستم و جزو طرف‌های این دعوا نیستم. تا آنجا که اطلاع و اعتقاد دارم، ترجمه‌های انگلیسی به فارسی ارائه شده اسناد متبع ذیل‌الذکر درست و دقیق هستند:

- a. احضاریه
- b. خلاصه فرم شکایت از ایران و تقاضای برگزاری محاکمه همراه با هیئت منصفه، تاریخ 15 اکتبر 2024
- c. اخطار برای انطباق با شکایت اصلاح‌شده تلفیقی، تاریخ 28 اکتبر 2023
- d. اخطار برای انطباق با شکایت اصلاح‌شده تلفیقی سودان یا شکایت اصلاح شده/شتون سودان، تاریخ 28 اکتبر 2024
- e. برگه جلد دادخواست مدنی
- f. اظهارات پرونده‌های مرتبط
- g. ابلاغیه اقامه دعوی تهیه‌شده مطابق با 22 CFR § 93.2 به همراه یک نسخه از 28 U.S.C. §§ 1441(d), 1391(f) و 1611-1602
- h. اظهارنامه مترجم
- i. ترجمه مدارک ذکر شده در بالا

2. این درخواست را شرکت Anderson Kill P.C، وکلای خواهان‌های این دعوا، ارائه کرده است.

3. شرکت TransPerfect Translations یک سازمان ترجمه با بیش از یکصد (100) دفتر در شش (6) قاره، و پیشرو در زمینه ارائه ترجمه‌های حرفه‌ای است، بیش از بیست و پنج (25) سال سابقه ترجمه به جفت زبان مذکور را دارد و کارهای آن مورد قبول سازمان‌های تجاری، مقامات دولتی و دادگاه‌ها در سرتاسر ایالات متحده و در سطح بین‌المللی قرار گرفته است.

4. ترجمه مدارک منبع ذکر شده در بالا توسط مترجم(هایی) انجام شده است که دارای مدرک ترجمه فارسی با 5 سال تجربه در امر ترجمه هستند.

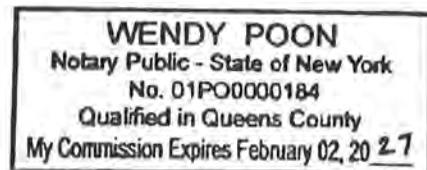
5. شرکت TransPerfect Translations تأیید می‌کند که ترجمه ارائه شده بر اساس سیستم‌های مدیریت کیفیت ISO 9001:2015 و ISO 17100:2015 ما صورت گرفته است و همچنین عواملی که مسئول ترجمه(های) مذکور هستند واجد شرایط ترجمه و بازنگری جفت زبان مذکور بوده و با هیچ‌یک از طرف‌های نامبرده در این سند (اسناد) ارتباطی ندارند.

6. مطابق با CPLR 2101، ترجمه دقیق است.

ژاکلین یورک، مدیر گروه

نزد من سوگند یاد کرد
امروز 13 نوامبر 2024

دفتر اسناد رسمی



UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

In re Terrorist Attacks on September 11,
2001:

Kenneth Lum, *et al.*,

Plaintiffs,

v.

Islamic Republic of Iran,

Defendant.

As relates to 03-MDL-1570 (GBD)(SN)

Civil Docket Number: 1:24-cv-07824

AFFIDAVIT OF TRANSLATOR

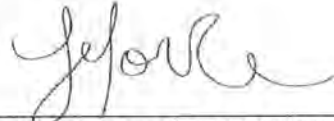
STATE OF NEW YORK)
) ss:
COUNTY OF NEW YORK)

Jacqueline Yorke, being sworn, states:

1. I am an employee of TransPerfect Translations, Inc. and not a party to this action. To the best of my knowledge and belief, the provided English into Farsi translations of the following source documents are true and accurate:
 - a. Summons
 - b. Iran Short Form Complaint and Demand for Trial by Jury dated October 15, 2024
 - c. Notice to Conform to Consolidated Amended Complaint dated October 28, 2023
 - d. Notice to Conform to Sudan Consolidated Amended Complaint or *ASHTON* Sudan Amended Complaint dated October 28, 2024
 - e. Civil Cover Sheet
 - f. Related Case Statement
 - g. Notice of suit prepared in accordance with 22 CFR § 93.2 with a copy of 28 U.S.C. §§ 1330, 1391(f), 1441(d), and 1602-1611
 - h. Affidavit of Translator
 - i. Translations of the above-mentioned documents
2. This request was made by Anderson Kill P.C., attorneys for the Plaintiffs in this action.
3. TransPerfect Translations, Inc., a translation organization with over one hundred (100) offices on six (6) continents, is a leader in providing professional translations, has over twenty-five (25) years of experience translating into the above language pair, and its

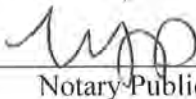
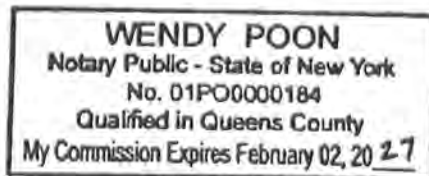
work is accepted by business organizations, governmental authorities, and courts throughout the United States and internationally.

4. The translations of the source documents listed above were made by translator(s) who have certification in translation of Farsi with 5 years of experience in translation.
5. TransPerfect Translations, Inc. affirms that the provided translation was produced in according to our ISO 9001:2015 and ISO 17100:2015 certified quality management system, and also that the agents responsible for said translation(s) are qualified to translate and review documents for the above language pair, and are not related to any of the parties named in the source document(s).
6. Pursuant to CPLR 2101, the translation is accurate.



JACQUELINE YORKE, GROUP MANAGER

Sworn to before me
this 13th day of November 2024


Notary Public

دادگاه منطقه‌ای ایالات متحده
منطقه جنوبی نیویورک

مرتبط با 03-MDL-1570 (GBD)(SN)

بازگشت به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001:

شماره پرونده مدنی: I:24-cv-07824

کنت لوم و دیگران،

اظهارنامه مترجم

شاکیان،

علیه

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

(ایالت نیویورک)

:SS

(کانتی نیویورک)

ژاکلین یورک، سوگند یاد کرد و اظهار می‌دارد:

1. من کارمند شرکت TransPerfect Translations هستم و جزو طرف‌های این دعوا نیستم. تا آنجا که اطلاع و اعتقاد دارم، ترجمه‌های انگلیسی به فارسی ارائه شده اسناد منبع ذیل‌الذکر درست و دقیق هستند:

- a. احضاریه
- b. خلاصه فرم شکایت از ایران و تقاضای برگزاری محاکمه همراه با هینت منصفه، تاریخ 15 اکتبر 2024
- c. اخطار برای انطباق با شکایت اصلاح‌شده تلفیقی، تاریخ 28 اکتبر 2023
- d. اخطار برای انطباق با شکایت اصلاح‌شده تلفیقی سودان یا شکایت اصلاح شده/شتون سودان، تاریخ 28 اکتبر 2024
- e. برگه جلد دادخواست مدنی
- f. اظهارات پرونده‌های مرتبط
- g. ابلاغیه اقامه دعوی تهیه‌شده مطابق با 22 CFR § 93.2 به همراه یک نسخه از 28 U.S.C. §§ 1441(d), 1391(f), و 1330 و 1611-1602
- h. اظهارنامه مترجم
- i. ترجمه مدارک ذکر شده در بالا

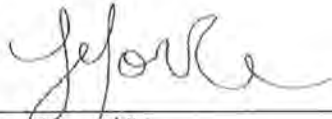
2. این درخواست را شرکت Anderson Kill P.C، وکلای خواهان‌های این دعوا، ارائه کرده است.

3. شرکت TransPerfect Translations یک سازمان ترجمه با بیش از یکصد (100) دفتر در شش (6) قاره، و پیشرو در زمینه ارائه ترجمه‌های حرفه‌ای است، بیش از بیست و پنج (25) سال سابقه ترجمه به جفت زبان مذکور را دارد و کارهای آن مورد قبول سازمان‌های تجاری، مقامات دولتی و دادگاه‌ها در سرتاسر ایالات متحده و در سطح بین‌المللی قرار گرفته است.

4. ترجمه مدارک منبع ذکر شده در بالا توسط مترجم(هایی) انجام شده است که دارای مدرک ترجمه فارسی با 5 سال تجربه در امر ترجمه هستند.

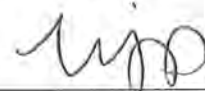
5. شرکت TransPerfect Translations تأیید می‌کند که ترجمه ارائه شده بر اساس سیستم‌های مدیریت کیفیت ISO 9001:2015 و ISO 17100:2015 ما صورت گرفته است و همچنین عواملی که مسئول ترجمه(های) مذکور هستند واجد شرایط ترجمه و بازنگری جفت زبان مذکور بوده و با هیچ‌یک از طرف‌های نامبرده در این سند (اسناد) ارتباطی ندارند.

6. مطابق با CPLR 2101، ترجمه دقیق است.



ژاکلین یورک، مدیر گروه

نزد من سوگند یاد کرد
امروز 13 نوامبر 2024



دفتر اسناد رسمی

